ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

HARVARD DIVINITY SCHOOL LIBRARY OF PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

INHALT:

Eine neue Sammlung altorientalischer Texte zum Alten Testament. Von A. Alt 485

Besprechungen: . . . . . 488—557

Altan Tobči: A brief History of the Mongols by bLobzaṅ bsTan-'jin. With a critical introduction by A. Mostaert ed. by F. W. Cleaves. (E. Haenisch) 551
Bissing, F. W. v.: Der Tote vor dem Opfertisch (S. Schott) 500
Böhl, F. M. Th.: De Psalmen II (F. Maaß) 521
Bünger, K., u. H. Trimborn: Religiöse Bindungen in frühen und in orientalischen Rechten, hrsg. (M. San-Nicolò) 498
Chakravarti, A., s. Tirukkural.
Cığ, M., Kızılyay (Bozkurt), H., u. F. R. Kraus: Eski Babil zamanına ait Nippur hukukî vesikaları. Altbabylonische Rechtsurkunden aus Nippur (M. San Nicolò) 508
Cleaves, F. W., s. Altan Tobči.
[Dornseiff:] Festschrift Franz Dornseiff zum 65. Geburtstag, hrsg. v. H. Kusch (J. Leipoldt) . . . 488
Driver, G. R.: Aramaic Documents of the fifth Century B. C. transcr. and ed. (O. Eißfeldt) . . 525
Ebeling, E.: Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden (O. Krückmann) 510
Finsterbusch, K.: Das Verhältnis des Schan-haidjing zur bildenden Kunst (O. Maenchen-Helfen) 548
Firchow, O.: Grundzüge der Stilistik in den altägyptischen Pyramidentexten (E. Edel) 498
Fohrer, G.: Die Hauptprobleme des Buches Ezechiel (C. Kuhl) 518
Frauwallner, E.: Geschichte der indischen Philosophie. I. (W. Ruben) 540
Garcia Gómez, E., s. Lévi-Provençal, E.
Gemser, B.: De Psalmen III (F. Maaß) 521
Goubert, P.: Byzance avant l'Islam. I. (F. Dölger) 496
Hinz, W.: Die Resālä-ye Falakiyyä des 'Abdollāh Ibn Moḥammad Ibn Kiyā al-Māzandarānī (J. Rypka) 538
Hoenig, S. B.: The Great Sanhedrin (O. Eißfeldt) 522
Hrozný, B.: Inscriptions cunéiformes du Kultépé. I. (E. Ebeling) 507
Hughes, G. R.: Saite Demotic Land Leases (W. Helck) 501
Jnānapīṭha-Mūrtidevī-Jaina-Granthamālā (W. Schubring) 544
Kızılyay (Bozkurt), H., s. Çığ, M.
Kraus, F. R., s. Çığ, M.
Kusch, H., s. Dornseiff-Festschrift.
Lévi-Provençal, E., u. E. Garcia Gómez: Una crónica anónima de 'Abd al-Raḥmān III al Nāṣir ed. (H. Wehr) 536
Mostaert, A., s. Altan Tobči.
Ostrogorsky, G.: Geschichte des byzantinischen Staates. 2. Aufl. (J. Irmscher) 490
Pfannenstiel, M.: Das Quartär der Levante. I.: Die Küste Palästina-Syriens (V. Toepfer) 512

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

49. JAHRGANG · NUMMER 11/12 · NOVEMBER/DEZEMBER 1954

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Inhaltsverzeichnis (Fortsetzung)

Pritchard, J. B.: Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament ed. (A. Alt) 485
Rosch-Pinnah, E.: Hebräisch ein uraltes Hieroglyphensystem (G. Wallis) 516
— Astrologie im hebräischen Alphabeth (G. Wallis) 516
as-Sam'ānī: Die Methodik des Diktatkollegs, hrsg. v. M. Weisweiler (A. Spitaler) 529
Schweitzer, A.: Afrikanische Geschichten (D. Westermann) 556
Sokolova, V. S.: Očerki po fonetike iranskich jazykov. I. (M. Lorenz) 537
Tirukkural with Engl. Translation and Commentary by A. Chakravarti (W. Schubring) 544
Trimborn, H., s. Bünger, K.
Weisweiler, M., s. as-Sam'ānī.
Yang Lien-Sheng: Selected Chinese Texts in the Classical and Colloquial Styles compiled (E. Schmitt) 547

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 485—488
Allgemeines . . . . . 488—498
Ägyptologie . . . . . 498—506
Keilschriftforschung . . . . . 507—512
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 512—525
Semitistik, Islamistik . . . . . 525—537
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 537—540
Südasien . . . . . 540—547
Zentral- und Ostasien . . . . . 547—556
Afrikanistik . . . . . 556—557

Zeitschriftenschau: Acta Orientalia — Africa — African Studies — Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute — The Biblical Archaeologist . . . . . 557—562

Neuerscheinungen:

Otto, E.: Die biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit. Ihre geistesgeschichtliche und literarische Bedeutung. Leiden: Brill 1954. VII, 199 S. gr. 8°.

Parrot, A.: Ninive et l'Ancien Testament. Neuchatel/Paris: Delachaux & Niestlé [1953]. 78 S., 4 Taf., 20 Abb. 8° = Cahiers d'Archéologie biblique Nr. 3 Fr s. 4.—.

Payne, R.: Persische Reise. Salzburg: Otto Müller o. J. 236 S., 16 Taf. 8°. DM 10.50.

Pleticha, H.: Der Weg ins Unbekannte. Drei Jahrtausende Afrikaforschung in Augenzeugenberichten hrsg. u. eingeleitet. Rimpar/Würzburg: Beacon-Verlag 1953. 339 S., 16 Abb., 1 Kte. gr. 8°. Lw. DM 12.50.

Rásonyi, L.: Sur quelques catégories de noms de personnes en Turc. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia 1953. 29 S. 8°.

Ruben, W.: Einführung in die Indienkunde. Ein Überblick über die historische Entwicklung Indiens. Berlin: Deutscher Verlag der Wissenschaften 1954. IX, 390 S., 5 Ktn. gr. 8°.

— Geschichte der indischen Philosophie. Berlin: Deutscher Verlag der Wissenschaften 1954. X, 351 S. gr. 8°.

Sebestyén, I.: Zur Frage des alten Wohngebietes der uralischen Völker. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia 1952. 74 S., 1 Kte. gr. 8°

— A. Sprogis Wörterverzeichnis und grammatikalische Aufzeichnungen aus der Kanin-Mundart des Jurak-Samojedischen bearb. u. hrsg. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia 1952. 92 S. gr. 8°.

— Az Uráli Népek Régi Lakóhelyeinek Kérdéséhez. Budapest: Magyar Tudományos Akadémia 1951. 56 S. gr. 8°.

Selms, A. v.: Marriage and Family Life in Ugaritic Literature. London: Luzac 1954. 163 S. 8°.

Spuler, B., u. Forrer, L.: Orientalistik III. Teil: Der vordere Orient in islamischer Zeit. Bern: Francke 1954. 248 S., gr. 8° = Wiss. Forschungsberichte. Geisteswiss. Reihe, hrsg. v. Karl Hönn, Bd. 21, Schw. Fr. 23,50.

Stchoukine, I.: Les Peintures des Manuscrits Tîmûrides. Paris: Geuthner 1954. VI, 176 S., 88 Taf. 4° = Institut Français d'Archéologie de Beyrouth.

Steuernagel, C.: Hebräische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Übungsstücken und Wörterverzeichnis. 12. Aufl. Leipzig: Harrassowitz 1953. X, 160 u. 153 S. kl. 8° = Porta Linguarum Orientalium. I. DM 8.50.

Südafrika. Südafrikanische Union. Essen: Tellus-Verlag 1952. 48 S., 75 Abb. gr. 8°. DM 4.50

Texte, Rabbinische. 1. Reihe: Die Tosefta. Text, Übersetzung, Erklärung. Hrsg. G. Kittel † u. K. H. Rengstorf. Bd. 3: Seder Naschim. Text, Übers., Erklärung von K. H. Rengstorf. 1.—3. H. 132 u. 56 hebr. S. 1953. DM 18.—. Bd. 6: Seder Toharot. Text, Übers., Erkl. v. W. Windfuhr. 5. H.: Kelim Baba batra (IV 5—VII 12 deutsch, IV 11—VII 12 hebr.) Ahilot (I 1—III 2 deutsch, I 1—III 6 hebr.) S. 161—208 u. hebr. S. 81—96. 1952. DM 6.—. 6. H.: Ahilot (III 2—IX 7 deutsch, III 7—VIII 2 hebr.) S. 209—256 u. hebr. 97—112) 1954. DM 6.—. 2. Reihe: Tannaitische Midraschim. Übersetzung und Erklärung. Hrsg. G. Kittel † u. K. H. Rengstorf. Bd. 2: Sifre zu Numeri. Unter Verwendung einer Übersetzung von J. Winter u. m. Beiträgen v. H. Windisch bearb. u. erklärt v. K. G. Kuhn. 1.—4. H. 320 S. 1954. DM 24.—. Stuttgart: Kohlhammer. gr. 8°.

Thera, Le Ven. N.: La Doctrine Bouddhique de la Renaissance. Paris: Adrien-Maisonneuve 1953. 85 S., 4 Diagramme kl. 8°.

Tibetisch-mystische Lebensweisheit. (Übers. a. d. Englischen.) München-Planegg: Otto-Wilhelm-Barth 1953. 198 S. 8°. DM 8.—.

Tichy, H.: China ohne Mauer. Mit 56 Bildern nach Zeichnungen des Pekinger Malers Chen Chih-Nung. Wien: Seidel & Sohn [1948]. 200 S. gr. 8°. Hlw. DM 9.80.

Vincent, P. L.-H., u. Steve, P. M.-A.: Jérusalem de l'Ancien Testament. I. Recherches d'Archéologie et d'Histoire. Paris: Gabalda & Cie 1954. Textband: XI, 371 S. mit 110 Abb.; Tafelbd.: 49 Taf. 4°. fr. 10000.—.

Weltatlas, Großer Historischer. Hrsg. v. Bayer. Schulbuch-Verlag. I. Teil: Vorgeschichte und Altertum. 2., verb. Aufl. VIII S., 44 Ktn., 13 S. Reg. Dazu: Erläuterungen zum I. Teil. Von H. Bengtson u. V. Milojčić. Mit Beiträgen v. G. H. R. v. Koenigswald u. J. Schröder. II S., 124 Sp. 2°. München: Bayer. Schulbuch-Verlag 1954. DM 6.50 und 4.80.

Westendorf, W.: Der Gebrauch des Passivs in der klassischen Literatur der Ägypter. Berlin: Akademie-Verlag 1953. IX, 173 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung Veröff. Nr. 18. DM 35.—.

Zbinden, E.: Die Djinn des Islam und der altorientalische Geisterglaube. Bern: Haupt [1953]. XVI, 162 S. gr. 8°.

Ziegler, C.: Die Keramik von Der Qal'a des Haǧǧi Mohammed. Berlin: Gebr. Mann 1953. 88 S., 4 Textabb., 10 farb. Taf., 4 Taf. nach Photos, 29 Taf. nach Zeichn. 2° = Ausgrab. d. Deutschen Forschungsgemeinschaft in Uruk-Warka Bd. 5. Hlw. DM 60.—.

Zimmer, H.: Maya. Der indische Mythos. Zürich: Rascher 1952. VII, 439 S., 12 Taf. gr. 8° = Heinrich Zimmer Gesammelte Werke. 2. Bd. DM 33.—.

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN
UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

NEUNUNDVIERZIGSTER
JAHRGANG
1 9 5 4

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN
IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Die ,,Orientalistische Literaturzeitung'' erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer: 1024/49

Inhaltsverzeichnis Jahrgang 1954

Aufsätze

Spalte

Alt, A.: Eine neue Sammlung altorientalischer Texte zum Alten Testament 485
Eißfeldt, O.: Recht und Grenze archäologischer Betrachtung des Alten Testaments 101
Gundert, W.: Neue Forschung zum japanischen Puppenspiele 197
Hoffmann, K.: Bemerkungen zur vedischen Kosmologie 389
Oberhuber, K.: Zur Struktur des Sumerischen . . 5
Werner, R.: Zur Stellung des Luwischen unter den altanatolischen Sprachen 293

Besprechungen

Abel, F.-M.: Histoire de la Palestine depuis la conquête d'Alexandre jusqu'à l'invasion arabe. I. u. II. (O. Eißfeldt) 43
Aldred, C.: Old Kingdom Art in Ancient Egypt — Middle Kingdom Art in Ancient Egypt — New Kingdom Art in Ancient Egypt (G. Roeder) . 126
Alsdorf, L., s. Lüders, H.
Alt, A.: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel. I. (J. Lindblom) 424
Altan Tobči: A brief History of the Mongols by bLobzaṅ bsTan-'jin. With a critical introduction by A. Mostaert ed. by F. W. Cleaves (E. Haenisch) 551
Altheim, F.: Niedergang der Alten Welt. I. u. II. (W. Schubart) 202
Annual Bibliography of Indian Archaeology. Vol. XV (L. Alsdorf) 356
Awdijew, W. I.: Geschichte des Alten Orients (H. Mode) 403
Babinger, Fr.: Mehmed der Eroberer und seine Zeit (Fr. Taeschner) 440
Baramki, D. C., s. Sellers, O. R.
Bardtke, H.: Die Handschriftenfunde am Toten Meer (C. Kuhl) 337
Barnett, R. D., s. Woolley, Sir L.
Beckerath, J. v.: Tanis und Theben (H. Kees) . . 214
Benl, O.: Die Entwicklung der japanischen Poetik bis zum 16. Jahrhundert (W. Gundert) . . . 79
Bertholet, A.: Wörterbuch der Religionen. In Verb. m. H. v. Campenhausen verfaßt (O. Eißfeldt). 113
Bibliographie Bouddhique XXI—XXIII. Publiée avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique (F. Weller) 447
Bissing, Fr. W. v.: Der Tote vor dem Opfertisch (S. Schott) 500
— Versuch zur Bestimmung der Grundbedeutung des Wortes NUTR für Gott im Altägyptischen (S. Morenz) 123
Blachère, R., et Marie Ceccaldi: Exercices d'Arabe classique. IIe. Éd. (A. Dietrich) 432
Böhl, F. M. Th.: De Psalmen. II. (F. Maaß) . . . 521
Böhlig, A.: Ägypten und Byzanz bis zur arabischen Zeit (W. C. Till) 413
— Ein Lexikon der griech. Wörter im Koptischen — Die griech.-lat. Lehnwörter in den koptischen manichäischen Texten (W. C. Till) 413
Boessneck, J.: Die Haustiere in Altägypten (L. Keimer) 313
Boratav, P. N., s. Eberhard, W.
Bottéro, J.: La religion babylonienne (Fr. Schollmeyer) 225
Bräunlich, E., s. Oppenheim, M. v.
Branden, A. van den: Les Inscriptions thamoudéennes (W. Caskel) . . . . . Spalte 51
Brandenstein, W.: Atlantis (F. Dornseiff) . . . 306
Brockelmann, C.: Abessinische Studien (E. Wagner) 465
Brunton, P.: Die Philosophie der Wahrheit — tiefster Grund des Yoga (G. Mensching) 29
— Die Weisheit des Überselbst (G. Mensching) . 29
Bünger, K., und H. Trimborn: Religiöse Bindungen in frühen und in orientalischen Rechten hrsg. (M. San-Nicolò) 498
Buhot, J.: Arts de la Chine (K. Finsterbusch) . 363
Campenhausen, H. v., s. Bertholet, A.
Casal, J. M.: Fouilles de Virampatnam-Arikamedu. Rapport de l'Inde et de l'Occident aux environs de l'ère chrétienne (J. Ph. Vogel) 449
Caskel, W., s. Oppenheim, M. v.
Ceccaldi, Marie, s. Blachère, R.
Černý, J., s. Gardiner-Peet.
Chakravarti, A., s. Tirukkural
Chakravarti, K. C.: Ancient Indian Culture and Civilization (K. Bruhn) 355
Çığ, M., Kızılyay (Bozkurt), H., und F. R. Kraus: Eski Babil zamanına ait Nippur hukukî vesikaları. Altbabylonische Rechtsurkunden aus Nippur (M. San Nicolò) 508
Cleaves, F. W., s. Altan Tobči.
Çölgeçen, M. C.: Le Code d'Hammourabi (M. San Nicolò) 324
Conze, E.: Buddhism (Fr. Weller) 255
Curiel, R., und D. Schlumberger: Trésors monétaires d'Afghanistan (Hch. Junker) 249
Dörner, F. K.: Bericht über eine Reise in Bithynien (Fr. Taeschner) 307
[Dornseiff:] Festschrift Franz Dornseiff zum 65. Geburtstag, hrsg. v. H. Kusch (J. Leipoldt) . . 488
Driver, G. R.: Aramaic Documents of the fifth Century B. C. transcr. and ed. (O. Eißfeldt) . . . 525
Dupont-Sommer, A.: Aperçus préliminaires sur les manuscrits de la Mer Morte (H. Bardtke) . . 331
— Nouveaux Aperçus sur les manuscrits de la Mer Morte (H. Bardtke) 331
— Observations sur le manuel de discipline découvert près de la Mer Morte (H. Bardtke) . . . 331
Durr, J. A.: Deux traités grammaticaux tibétains (J. Schubert) 366
— Morphologie du verbe tibétain (J. Schubert) . 261
Ebeling, E.: Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden (O. Krückmann) 510
Eberhard, W.: Die chinesische Novelle des 17.—19. Jahrhunderts. Eine soziologische Untersuchung (J. Průšek) 455
— **u. P. N. Boratav:** Typen türkischer Volksmärchen (W. Ruben) 62
Elgood, P. G.: Later Dynasties of Egypt (G. Roeder) 222
Endres, F. C.: Land der Träume (F. v. Rummel) . 114
Erman, A. †, u. H. Grapow: Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Die Belegstellen Bd. III (H. Kees) 121
— Das Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Zur Geschichte eines großen wissenschaftlichen Unternehmens der Akademie (H. Bonnet) . . 407
Falkenstein, A.: Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš. I. Schrift- und Formenlehre. II. Syntax (E. Ebeling) 414
— **u. W. v. Soden:** Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete (F. R. Kraus) 223
Farrukh, O. A.: 'abqarijat al-'arab fi'l-'ilm wa'l-falsafa. Le génie arabe dans la science et la philosophie. 2e ed. (A. Schimmel) 341

Spalte

Farrukh, O. A.: Ikhwân Us-Safa (Brethren of Purity). An analytical and critical study of the epistles of Ikhwân Us-Safa. In Arabic, 2nd Ed. (J. Fück) 432
Feilberg, C. G.: Les Papis. Tribu Persane de Nomades montagnards du sud-ouest de l'Iran (O. Klíma und J. Rypka) 353
Festschrift zur Feier des zweihundertjährigen Bestehens der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. II. (A. Dietrich) 20
Filliozat, J., s. Renou, L.
Finsterbusch, K.: Das Verhältnis des Schan-haidjing zur bildenden Kunst (O. Maenchen-Helfen) 548
Firchow, O.: Grundzüge der Stilistik in den altägyptischen Pyramidentexten (E. Edel) 498
Fischel, W. J.: The Bible in Persian Translation (J. Fück). 153
— Ibn Khaldūn and Tamerlane (H. Simon) . . . 342
— s. Popper-Festschrift.
Fohrer, G.: Die Hauptprobleme des Buches Ezechiel (C. Kuhl). 518
Fokos-Fuchs, D. R.: Volksdichtung der Komi (Syrjänen) ges. u. hrsg. (I. Németh-Sebestyén) . 308
Franke, H.: Geld und Wirtschaft in China unter der Mongolen-Herrschaft (H. O. H. Stange) . . . 176
Frauwallner, E.: Geschichte der indischen Philosophie. I. (W. Ruben) 540
Friedrich, J.: Hethitisches Wörterbuch. 2. u. 3. Lfg. (A. Kammenhuber) 227
Fuchs, S.: The Children of Hari (H. Niggemeyer). 68
Gabriel, A.: Die Erforschung Persiens (W. Hinz) . 352
Garcia Gómez, E., s. Lévi-Provençal, E.
Gardiner, A. H., u. **T. E. Peet:** The Inscriptions of Sinai. 2nd Ed. rev. by J. Černý. I. (W. Helck) 217
Gayer-Anderson, R. G.: Legends of the Bait al-Kretliya as told by Sheikh Sulaiman al-Kretli and put into English (H. Wehr) 434
Gelb, I. J.: Sargonic Texts from the Diyala Region — Old Akkadian Writing and Grammar (L. Matouš) 127
Gemser, B.: De Psalmen. III. (F. Maaß) 521
Glasenapp, H. von: Vedanta und Buddhismus (F. J. Meier) 65
Gleave, H. C.: The Ethiopic version of the Song of Songs (A. Schall) 48
Gordon, C. H.: Introduction to Old Testament Times (O. Eißfeldt) 101
Goubert, P.: Byzance avant l'Islam. I. (F. Dölger) 496
Grapow, H., s. Erman, A. †
Guidi, M.: Storia e Cultura degli Arabi (R. Paret) . 141
Hadas, M.: The Third and Fourth Books of Maccabees (O. Eißfeldt) 240
Haenisch, E.: Zur japanischen Phototypieausgabe des fünfsprachigen Wörterspiegels (P. Ratchnevsky) 173
al-Ḥākim al-Naisābūrī: An Introduction to the Science of Tradition, ed. by J. Robson (J. Fück) 59
Haldar, A.: The Notion of the Desert in Sumero-Accadian and West-Semitic Religions (W. von Soden) 36
Hamm, F.-R., u. **W. Schubring:** Studien zum Mahānisīha. Kap. 6—8 (W. Kirfel) 361
Harding, G. L.: Some Thamudic Inscriptions from the Hashimite Kingdom of the Jordan, ed. with the collaboration of E. Littmann (M. Höfner) . 339
Hartmann, P.: Einige Grundzüge des japanischen Sprachbaues (F. Vos) 461
Hartmann, R.: Zur Wiedergabe türkischer Namen und Wörter in den byzantinischen Quellen (W. Björkman) 61
Herzfeld, E.: Geschichte der Stadt Samarra (K. Erdmann) 55
Heuser-Şevket: Türkçe-almanca lûgat. Türk.-deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. (J. Németh) . . . 349

Spalte

Hickmann, H.: Instruments de Musique (S. Schott) 315
Hinz, W.: Die Resālä-ye Falakiyyä des ʿAbdollāh Ibn Moḥammad Ibn Kiyā al-Māzandarānī (J. Rypka) 538
Hoenerbach, W.: Cervantes und der Orient (W. Caskel) 210
Hoenig, S. B.: The Great Sanhedrin (O. Eißfeldt) 522
Hrozný, B.: Inscriptions cunéiformes du Kultépé. I. (E. Ebeling) 507
Hughes, G. R.: Saite Demotic Land Leases (W. Helck) 501
Hummel, S.: Elemente der tibetischen Kunst — Geheimnisse tibetischer Malereien — Lamaistische Studien (E. Conze) 167
Ibn Chaldun: Ausgewählte Abschnitte aus der muqaddima. Aus dem Arab. v. A. Schimmel (R. Hartmann) 143
Inānapīṭha-Mūrtidevī-Jaina-Granthamālā (W. Schubring) 544
Ittmann, J.: Volkskundliche und religiöse Begriffe im nördlichen Waldland von Kamerun (J. Lukas) 86
Jahrbuch für Kleinasiatische Forschung I. u. II. (R. Werner) 109
Jamme, A.: Classification descriptive générale des inscriptions sud-arabes (M. Höfner) 241
Jepsen, A., s. Strack, H. L.
Julien, Ch.-A.: Histoire de l'Afrique du Nord. 2e éd. rev. par R. Le Tourneau (R. Paret). 243
Kai Kā'ūs b. Iskandar b. Qābūs b. Washmgīr: The Naṣīḥat-nāma known as Qābūs-nāma, ed. R. Levy (J. Rypka) 154
Kanakura, Y., Yamada, R., Tada, T., u. **H. Hanado:** A Catalogue of the Tohoku University Collection of Tibetan Works on Buddhism (F. Weller) 451
al-Kāšī: Der Lehrbrief über den Kreisumfang, übers. u. erläut. v. P. Luckey †, hrsg. v. A. Siggel (J. Fück). 147
Keilschrifturkunden aus Boghazköi XXXV s. Otten, H.
Khandalavala, K,. s. Stooke, H. J.
Kızılyay (Bozkurt), H., s. Çığ, M.
Köbert, R.: Textus et Paradigmata Syriaca (J. Fück) 339
Köhler, L.: Der hebräische Mensch (O. Eißfeldt) . 329
Kraus, F. R., s. Çığ, M.
Krause, W.: Westtocharische Grammatik. I.: Das Verbum (E. Schwentner) 162
Kusch, H., s. Dornseiff-Festschrift.
Lalou, M.: Manuel élémentaire de tibétain classique (J. Schubert) 73
Landsberger, B.: Materialien zum sumerischen Lexikon. II. Die Serie Ur- e- a = nâqu. Hrsg. u. bearb. (J. Læssøe). 421
Laroche, E.: Recueil d'onomastique hittite (H. Otten) 132
Le Tourneau, R., s. Julien, Ch.-A.
Lévi-Provençal, E., u. E. Garcia Gómez: Una crónica anónima de ʿAbd al-Raḥmān III al Nāṣir ed. (H. Wehr) 536
Levy, R., s. Kai Kā'ūs b. Iskandar b. Qābūs b. Washmgīr.
Littmann, E.: Aḥmed il-Bedawī. Ein Lied auf den ägypt. Nationalheiligen, aufgezeichnet, hrsg. u. übersetzt (A. Schimmel) 433
— s. Harding, G. L.
Luckey, P. †, s. al-Kāšī.
Lüders, H.: Varuṇa. Aus dem Nachlaß hrsg. v. L. Alsdorf. I. Varuṇa und die Wasser (K. Hoffmann) 389
Maag, V.: Text, Wortschatz und Begriffswelt des Buches Amos (O. Eißfeldt) 138
Maaß, F., s. Thomsen, P. †
Marmardji, A.-S.: Textes géographiques arabes sur la Palestine (W. Björkman) 345
Mayer, L. A.: Mamluk Costume (R. Hartmann) . 246

Morenz, S.: Die Geschichte von Joseph dem Zimmermann übers., erläut. u. untersucht (M. Cramer) . . . . . Spalte 46
— s. Schubart-Festschrift
Mostaert, A., s. Altan Tobči.
Müller, R. F. G.: Zur Aufnahme der Altmedizin in die großen Sammelwerke der indischen Ärzteschulen (W. Kirfel) 255
— Grundsätze altindischer Medizin (W. Nölle) . 254
Neumann, J. H. †: Karo-Bataks-Nederlands Woordenboek (J. Gonda) 159
Nobel, J.: Suvarṇaprabhāsottamasūtra. Das Goldglanz-Sūtra. II. (J. A. Durr) 76
Noth, M.: Geschichte Israels (H. Bardtke) . . . 235
Oppenheim, M. v.: Die Beduinen. Unter Mitarb. v. E. Bräunlich u. W. Caskel. II. u. III. (F. Bajraktarević) 149
Ostrogorsky, G.: Geschichte des byzantinischen Staates. 2. Aufl. (J. Irmscher) 490
Otten, H.: Keilschrifturkunden aus Boghazköi XXXV: Luvische u. Palāische Texte (R. Werner) 293
— Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen (R. Werner) 293
— Luvische Texte in Umschrift (R. Werner) . . 293
Otto, E.: Ägypten. Der Weg des Pharaonenreiches (J. Leclant) 408
Panetta, E.: Cirenaica sconosciuta (E. Klingmüller) 435
Paret, R.: Grenzen der Koranforschung (A. Schimmel) 60
Parrot, A.: Découverte des mondes ensevelis (O. Eißfeldt) 27
Peet, T. E., s. Gardiner, A. H.
Pfannenstiel, M.: Das Quartär der Levante. I.: Die Küste Palästina-Syriens (V. Toepfer) 512
Piankoff, A.: Les chapelles de Tout-ankh-Amon (H. Kees) 317
— La création du disque solaire (H. Kees) . . . 317
Poppe, N.: Khalkha-Mongolische Grammatik (E. Haenisch) 169
Popper, W.: The Cairo Nilometer. I. (A. Dietrich) 347
[Popper-Festschrift:] Semitic and Oriental Studies. A Volume presented to William Popper. Ed. by W. J. Fischel (A. Dietrich) 395
Pritchard, J. B.: Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament ed. (A. Alt) 485
Renou, L.: Grammaire de la langue védique (R. Hauschild) 442
— **u. J. Filliozat:** L'Inde classique. I. (F. O. Schrader) 251
Robinson, Ch. A.: The History of Alexander the Great. I. u. II. (U. Kahrstedt) 28
Robson, J., s. Ḥākim al-Naisābūrī.
Roeder, G.: Volksglaube im Pharaonenreich (S. Morenz) 31
Rosch-Pinnah, E.: Astrologie im hebräischen Alphabeth (G. Wallis) 516
— Hebräisch ein uraltes Hieroglyphensystem (G. Wallis) 516
Rost, L., s. Thomsen, P.
Rouillard, G.: La vie rurale dans l'Empire Byzantin (F. Dölger) 205
Rowley, H. H.: From Joseph to Joshua. 2. Aufl. (H. Bardtke) 40
Ruben, W.: Tiahuanaco, Atacama und Araukaner (F. Röck) 115
Salonen, A.: Die Landfahrzeuge des alten Mesopotamien nach sumerisch-akkadischen Quellen (R. Labat) 39
— Notes on Wagons and Chariots in Ancient Mesopotamia (R. Labat) 39
as-Samʿānī: Die Methodik des Diktatkollegs, hrsg. v. M. Weisweiler (A. Spitaler) 529
Sansom, G. B.: Japan (H. Hammitzsch) 263
— The Western World and Japan (H. Hammitzsch) 263
Schimmel, A., s. Ibn Chaldun. Spalte
Schlumberger, D.: La Palmyrène du Nord-Ouest (P. Thomsen) 140
— s. Curiel, R.
Schmidt, W.: Der Ursprung der Gottesidee. Eine historisch-kritische und positive Studie. Bd. IX. 3. Abt.: Die Religionen der Hirtenvölker III. Die asiatischen Hirtenvölker. Die primären Hirtenvölker der Alt-Türken, der Altai- und der Abakan-Tataren (A. v. Gabain) 437
Schneider, A. M.: Bericht über eine Reise nach Syrien und Jordanien (O. Eißfeldt) 136
Schott, S.: Altägyptische Festdaten (J. v. Beckerath) 29
— Das schöne Fest vom Wüstentale (H. Brunner) 320
— Hieroglyphen (H.-W. Helck) 117
Schrade, H.: Der verborgene Gott. Gottesbild und Gottesvorstellung in Israel und im Alten Orient (H. Bardtke) 428
[Schubart-Festschrift:] Aus Antike und Orient. Festschrift Wilhelm Schubart zum 75. Geburtstag. Hrsg. S. Morenz (Fr. W. Frhr. v. Bissing) 23
Schubring, W.: Isibhāsiyāim (W. Kirfel) 67
— s. Hamm, F.-R.
Schweitzer, A.: Afrikanische Geschichten (D. Westermann) 556
Sellers, O. R., u. D. C. Baramki: A Roman-Byzantine Burial Cave in Northern Palestine (O. Eißfeldt) 235
Shen, T. H.: Agricultural Resources of China (G. Köhler) 262
Shively, D. H.: The Love Suicide at Amijima (W. Gundert) 197
Sieg, E. †: Übersetzungen aus dem Tocharischen. II. Hrsg. W. Thomas (W. Couvreur) 259
Siggel, A., s. al-Kāšī.
Soden, W. v.: Grundriß der akkadischen Grammatik (A. Salonen) 322
— s. Falkenstein, A.
Sokolova, V. S.: Očerki po fonetike iranskich jazykov. I. (M. Lorenz) 537
Sollberger, E.: Le système verbal dans les inscriptions „royales" présargoniques de Lagaš (K. Oberhuber) 5
Spiegel, J.: Soziale und weltanschauliche Reformbewegungen im alten Ägypten (J. v. Beckerath) 211
Spies, O.: Orientalische Stoffe in den Kinder- u. Hausmärchen der Brüder Grimm (R. Paret) . 108
[Starr:] The Joshua Starr Memorial Volume. Studies in History and Philology (O. Eißfeldt) . 423
Stein, A.: Die Präfekten von Ägypten in der römischen Kaiserzeit (H. Bengtson) 35
Stooke, H. J., u. K. Khandalavala: The Laud Ragamala Miniatures (S. Lienhard) 158
Strack, H. L.: Hebräische Grammatik mit Übungsbuch. 15. Aufl. v. A. Jepsen (H. Bardtke) . . 137
Sundwall, J.: Kleinasiatische Nachträge (H. Otten) 132
Thomas, F. W.: Tibetan Literary Texts and Documents concerning Chinese Turkestan. II. (J. Schubert) 165
Thomas, W.: Die tocharischen Verbaladjektive auf -l (W. Couvreur) 160
— s. Sieg, E. †.
Thomsen, P. †: Die Palästina-Literatur Bd. VI, hrsg. v. F. Maaß u. L. Rost (G. Wallis) 327
Tirukkural with Engl. Translation and Commentary by A. Chakravarti (W. Schubring) 544
Trimborn, H., s. Bünger, K.
Troll, S.: Altorientalische Teppiche (K. Erdmann) 405
Uhlenbeck, E. M.: De Structuur van het Javaanse Morpheem. (H. Kähler) 70
Vajda, G.: Index général des manuscrits arabes musulmans de la Bibliothèque Nationale de Paris (M. Fleischhammer) 245

Veltheim-Ostrau, H.-H. v.: Tagebücher aus Asien (H. Schöhl) . . . . . Spalte 157

Waldschmidt, E.: Das Mahāvadānasūtra hrsg. I. (W. Baruch) 358

Ward, I.: An Introduction to the Yoruba Language (J. Lukas) 267

Wegner, M.: Die Musikinstrumente des Alten Orients (H. Hickmann) 34

Weisweiler, M., s. as-Samʿānī.

Weller, Fr.: Versuch einer Kritik der Kaṭhopaniṣad (F. O. Schrader) . . . . . Spalte 446

Westermann, D.: Afrikaner erzählen ihr Leben. 3. Aufl. (J. Lukas) 182

Woolley, Sir L., u. R. D. Barnett: Carchemish. III. (E. Laroche) 324

Yang Lien-Sheng: Selected Chinese Texts in the Classical and Colloquial Styles compiled (E. Schmitt) 547

Young, T. C.: Near Eastern Culture and Society (J. Fück) 242

Verzeichnis der Mitarbeiter

Alsdorf, L. 356
Alt, A. 485
Bajraktarević, F. 149
Bardtke, H. 40. 137. 235. 285. 331. 428
Baruch, W. † 358
Beckerath, J. v. 29. 211
Bengtson, H. 35
Bissing, Fr. W. Frhr. v. . . . 23
Björkman, W. 61. 345
Bonnet, H. 407
Bruhn, K. 355
Brunner, H. 320
Caskel, W. 51. 210
Conze, E. 167
Couvreur, W. 160. 259
Cramer, M. 46
Dietrich, A. 20. 86. 183. 268. 347. 395. 432
Dölger, F. 205. 496
Dornseiff, F. 306
Durr, J. A. 76
Ebeling, E. 414. 507
Edel, E. 498
Eißfeldt, O. 27. 43. 101. 113. 136. 138. 235. 240. 283. 329. 373. 423. 469. 473. 476. 522. 525
Erdmann, K. 55. 405
Finsterbusch, K. 363
Fleischhammer, M. . . 245. 475
Fück, J. 59. 147. 153. 242. 339. 432 473. 476
Gabain, A. v. 437
Gonda, J. 159
Gundert, W. 79. 197
Haenisch, E. 169. 551
Hammitzsch, H. 263
Hartmann, R. 143. 246
Hauschild, R. 442
Helck, W. 117. 217. 501
Hickmann, H. 34
Hinz, W. 352
Höfner, M. 241. 339
Hoffmann, K. 389
Irmscher, J. 188. 490
Jensen, H. 284
Junker, Hch. 249
Kähler, H. 70
Kahrstedt, U. 28
Kammenhuber, A. 227
Kees, H. 121. 214. 317
Keimer, L. 313
Kirfel, W. 67. 255. 361. 377
Klíma, O. 353
Klingenheben, A. 557
Klingmüller, E. 435
Köhler, G. 262
Kraus, F. R. 223
Krückmann, O. 510
Kuhl, C. 337. 518
Labat, R. 39
Læssøe, J. 421
Laroche, E. 324
Leclant, J. 408
Lehmann, A. 376. 379
Leipoldt, J. 377
Lienhard, S. 158
Lindblom, J. 424
Lorenz, M. 537
Lukas, J. 86. 182. 267
Maaß, Fr. 521
Maenchen-Helfen, O. . . . 548
Matouš, L. 127
Meier, F. J. 65
Mensching, G. 29. 474
Meyer, Rud. 376. 561
Mode, H. 403
Morenz, S. 31. 123
Németh, J. 349
Németh-Sebestyén, I. . . . 308
Niggemeyer, H. 68
Nölle, W. 254
Oberhuber, K. 5
Otten, H. 132. 371
Paret, R. 92. 108. 141. 243. 476. 557
Průšek, J. 455
Ratchnevsky, P. 173
Röck, F. 115
Roeder, G. 126. 222
Ruben, W. 62. 540
Rummel, F. v. 114
Rypka, J. . . . 154. 353. 538
Salonen, A. 322
San Nicolò, M. . 324. 498. 508
Schall, A. 48
Schimmel, A. . . . 60. 341. 433
Schmitt, E. 547
Schochow, W. 379
Schöhl, H. 157
Schollmeyer, Fr. † 225
Schott, S. 315. 500
Schrader, F. O. . 251. 446. 559
Schubart, W. 202
Schubert, J. . 73. 165. 261. 366
Schubring, W. 544
Schwentner, E. 162
Simon, H. 342
Soden, W. v. . . 36. 467. 471
Spitaler, A. 529
Stange, H. O. H. 176
Taeschner, Fr. 307. 440
Thomsen, P. † 140
Till, W. C. 413
Toepfer, V. 512
Vogel, J. Ph. 449
Vos, F. 461
Wagner, E. 465
Wallis, G. 327. 516
Wehr, H. 434. 536
Weller, Fr. 255. 269. 275. 368. 447. 451
Werner, R. 109. 293
Westermann, D. . . . 556. 558
Windfuhr, W. 281

Zeitschriftenschau: Acta Orientalia 557 — Africa 557 — African Studies 558 — Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute 559 — Archiv Orientální 86. 183. 268 — The Biblical Archaeologist 561. — Bulletin of the Faculty of Arts 92 — Byzantinische Zeitschrift 188 — East and West 269 — Harvard Journal of Asiatic Studies 275.368 — The Jewish Quarterly Review 281 — Journal of the American Oriental Society 283 — Journal of Cuneiform Studies 371 — Journal of Near Eastern Studies 373 — Eine heilige Kirche 376 — Kirjath Sepher 376 — Language 284 — Medizinische Monatsschrift 377 — Le Muséon 377 — Nouvelle Revue Théologique 285 — Ökumenische Einheit 379 — Orientalia 467 — Palestine Exploration Quarterly 469 — Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale 471 — Revue Biblique 473 — Revue historique 379 — Studia Islamica 473 — Studi e Materiali di Storia delle Religioni 474 — Studies in Bibliography and Booklore 475 — Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 476 — Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig 476.

OLZ

XLIX 11/12 NOVEMBER/DEZEMBER 1954

Eine neue Sammlung altorientalischer Texte zum Alten Testament

Von A. Alt, Leipzig

Wer sich dankbar des großen Dienstes bewußt ist, den seinerzeit Hugo Greßmann im Bunde mit Ungnad und Ranke, später mit Ebeling, Ranke und Rhodokanakis durch die zweimalige Herausgabe seiner „Altorientalischen Texte zum Alten Testament" ([1]1909, [2]1926) der Wissenschaft geleistet hat, der wird es von vorn herein mit lebhafter Freude begrüßen, daß jetzt die von J. B. Pritchard herausgegebenen „Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament"[1] ihm und anderen den gleichen Dienst in neuer Weise zu tun versprechen. Die gewaltige Ausweitung und Vertiefung der Forschungen auf dem hier in Betracht kommenden Gebiet während des letzten Menschenalters hat einen solchen Ersatz für das ältere Werk schon lange zu einem dringenden Bedürfnis gemacht; denn in dieser Zeit sind nicht nur die schon von Greßmann gebotenen Texte in vielen Einzelheiten besser verständlich geworden, sondern vor allem auch zahlreiche neue Schriftdenkmäler und sogar ganze Literaturen hinzugekommen, von denen man vor dreißig Jahren erst wenig oder überhaupt noch nichts wußte. Wäre es Greßmann vergönnt gewesen, diesen Umschwung der Dinge zu erleben, so hätte er ihm ohne Zweifel in späteren Auflagen Rechnung getragen; aber sein früher Tod und die Ungunst der Verhältnisse in der seither vergangenen Zeit haben eine Fortführung seines Werkes verhindert. So war die Bahn dafür frei, daß die hier gestellte Aufgabe von Grund auf neu in Angriff genommen wurde, und es ist Pritchards Verdienst, daß er dies mit Unterstützung anderer beherzt und umsichtig zugleich getan hat.

Wie Greßmann so hat auch Pritchard sich selbst nur die Planung und Überwachung des ganzen Werkes vorbehalten, die bei der Fülle und Vielartigkeit des zu behandelnden Stoffes gewiß nicht leicht war und ein sehr hohes Maß von Kraft und Ausdauer erforderte. Hingegen blieb die Ausarbeitung der Übersetzungen und der möglichst knapp gehaltenen Kommentare zu den gewählten Texten einem großen Stab von Fachleuten überlassen, lauter Spezialisten ersten Ranges, deren Namen für die Güte ihrer Beiträge im voraus jede Gewähr bieten. Dabei sind die Anteile der einzelnen Mitarbeiter nicht nur an äußerlichem, sondern auch an sachlichem Umfang sehr verschieden; während J. A. Wilson alle ägyptischen, S. N. Kramer alle sumerischen, A. Goetze alle hettitischen, H. L. Ginsberg alle ugaritischen Texte nebst den aramäischen Papyri von Elephantine und W. F. Albright die kanaanäischen Inschriften aus Palästina nebst einigen Briefen aus den Archiven von Mari und Amarna übersetzt und erklärt hat, sind im Bereich der akkadischen Schriftdenkmäler die Mythen und Epen von E. A. Speiser, die Rechtsbücher und -urkunden von Th. J. Meek, die historischen Texte von A. L. Oppenheim, die Rituale von A. Sachs, die Hymnen und Gebete von F. J. Stephens, die Fabeln, Sprichwörter und Weisheitsdichtungen von R. H. Pfeiffer bearbeitet worden. Diese weitgehende Aufteilung mag man im Interesse der Gleichmäßigkeit der Behandlung bedauern; aber es läßt sich gut denken, daß sie bei dem großen Umfang des darzubietenden Stoffes praktisch unvermeidlich war, und ein ernstlicher Schaden ist durch sie, soviel ich sehe, nicht entstanden.

Bei der Auswahl und Bearbeitung der Texte haben sich der Herausgeber und seine Mitarbeiter dem Titel des Werkes gemäß in erster Linie von der Absicht leiten lassen, alle Schriftdenkmäler des alten Orients, die zum Alten Testament in näherer oder fernerer Beziehung stehen, in einer dem heutigen Stand der Forschung entsprechenden Übersetzung und Erklärung vorzulegen. Sie haben dabei die Grenzen mit Bedacht eher zu weit als zu eng gezogen da ihnen wie schon Greßmann zugleich das Ziel vorschwebte, aus den Schrifttümern der einzelnen Völker möglichst vollständige Gesamtbilder der betreffenden Kulturen zu gestalten. Daß diese beiden Auswahlprinzipien nicht immer leicht mit einander auszugleichen sind und daß so mancher Text, dessen Aufnahme in eine solche Sammlung unter dem einen Gesichtspunkt als unbedingt notwendig erscheint, für den anderen Zweck wenig oder nichts ergibt, mußte in Kauf genommen werden. Man könnte sich nur darüber wundern, daß die Texte, wenn aus ihnen Gesamtbilder der einzelnen Kulturen hervorgehen sollen, doch nicht nach ihrer Zugehörigkeit zu diesen Kulturen, sondern nach literarischen Gattungen angeordnet sind, so daß der Leser die Hinterlassenschaft der Ägypter, der Babylonier usw. von verschiedenen Stellen des Werkes zusammenholen muß, bevor ihm die Einheitlichkeit ihrer inneren Struktur deutlich werden kann. Aber dieser Zwang ist vielleicht heilsam, und vor allem möchte man hoffen, daß die gewählte Anordnung zu vergleichenden Studien über die Entwicklung der Literaturgat-

[1]) **Pritchard, J. B.: Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament.** Ed. Translators and Annotators: W. F. Albright, H. L. Ginsberg, A. Goetze, S. N. Kramer, Th. J. Meek, A. L. Oppenheim, R. H. Pfeiffer, A. Sachs, E. A. Speiser, F. J. Stephens, J. A. Wilson. Princeton: Princeton Univ. Press 1950. XXI, 525 S. 4°. Lw. $ 15.—.

tungen bei den einzelnen Völkern des alten Orients anregt, wie sie seit T. E. Peets „Comparative Study of the Literatures of Egypt, Palestine, and Mesopotamia" (1931) kaum wieder betrieben worden sind.

Die starke Ausrichtung des Werkes auf den literarischen Charakter der Texte hat freilich zur Kehrseite, daß die nichtliterarischen Schriftdenkmäler stiefmütterlicher behandelt werden, als es ihrer Bedeutung sowohl für das Gesamtbild der betreffenden Kulturen wie für deren Beziehungen zum Alten Testament entspricht. Wenn zum Beispiel zwar die Rechtsbücher des alten Orients in großer Vollständigkeit, hingegen die Rechtsurkunden nur in sehr beschränkter Auswahl mitgeteilt werden, so gewinnt daraus der Leser kaum einen genügenden Einblick in die Kompliziertheit der Rechtsentwicklung in den einzelnen Ländern und Zeiten. Besonders das Fehlen der eigenartigen Rechtsurkunden von Ugarit, die wahrscheinlich nur deswegen keine Aufnahme gefunden haben, weil sie nicht ugaritisch, sondern akkadisch geschrieben sind, halte ich wegen ihrer Sonderstellung im Gebiet des Keilschriftrechts und wegen ihrer Nähe zum Alten Testament für bedauerlich; vgl. Welt des Orients 1, 2 (1947) S. 78ff. Bei den Verwaltungstexten von diesem und so vielen anderen Fundorten liegen die Dinge ähnlich; der Philologe wird nur allzu gern auf sie verzichten, der Historiker kann es nicht, und auch ihm muß ein Werk wie das vorliegende doch wohl dienen. Bei der Planung künftiger Auflagen sollte daher meines Erachtens ein Vertreter dieses Faches, am besten ein Rechtshistoriker, beteiligt werden, damit die hier bestehenden Bedürfnisse im Rahmen des Möglichen sachgemäß befriedigt werden.

Auch in anderer Hinsicht darf der imponierende Reichtum des Werkes nicht über die in ihm noch vorhandenen Lücken hinwegtäuschen. Man mag sich damit abfinden, daß die wachsende Fülle der altsüdarabischen Inschriften, von denen Greßmann wenigstens in der zweiten Auflage seines Textbuches eine kleine Auswahl bot, in dem neuen Werk ganz unberücksichtigt geblieben ist, obwohl kaum ein triftiger Grund für dieses Verfahren wird geltend gemacht werden können. Schmerzlicher vermißt man auf jeden Fall unter den ohnehin sehr wenigen aufgenommenen Schriftdenkmälern der Achämeniden einen so fundamentalen Text wie den der berühmten Inschrift Dareios' I. an der Felswand von Behistun, der nach Ausweis der Papyri von Elephantine zum eisernen Bestand der offiziellen Literatur des persischen Großreiches gehört hat. Aber die empfindlichste Lücke ist in jedem Betracht und zumal unter dem Gesichtspunkt der Beziehungen zum Alten Testament das völlige Fehlen der altphönikischen und der altaramäischen Inschriften, das zur Folge hat, daß die nächsten Nachbarländer Palästinas in dem ganzen Werk außer durch die Texte von Ugarit (mit der oben erwähnten Einschränkung) und durch einige Amarna-Briefe überhaupt nicht durch autochthone Denkmäler vertreten sind. Wenn ich recht unterrichtet bin, ist diese Lücke allerdings nur durch eine Erkrankung des ursprünglich vorgesehenen Bearbeiters zustandegekommen; aber hätte dann kein anderer als Ersatzmann einspringen und sie noch rechtzeitig schließen können? Daß sie in künftigen Auflagen nicht bestehen bleiben darf, versteht sich von selbst.

Von der Nennung einzelner Texte aus den reichlich vertretenen Literaturgattungen, die für das Werk noch hätten in Betracht gezogen werden können, sehe ich ab; denn es wäre sinnlos, von einer Sammlung dieser Art in solchen Dingen erschöpfende Vollständigkeit zu verlangen, und daß die getroffene Auswahl auf voller Übersicht über das in Betracht kommende Material und auf reiflicher Überlegung beruht, wird jeder zugeben, der sie nachprüft. Desgleichen verzichte ich auf eine Besprechung von Einzelheiten der Übersetzung und Erklärung, in denen man anderer Meinung als die Bearbeiter sein kann. Die meisten Unsicherheiten betreffen natürlich die ugaritischen und in zweiter Linie die hettitischen und sumerischen Texte, deren sprachliche Erschließung noch nicht den hohen Stand der ägyptischen und der akkadischen Philologie erreicht hat, und sind daher bis auf weiteres unvermeidlich. Der hohe Wert der Gesamtleistung wird durch sie ebenso wenig wie durch die oben genannten Unvollkommenheiten des ersten Wurfes beeinträchtigt, und der Wunsch, daß das Werk überall in der Welt die dankbare Anerkennung finden möge, die es verdient, braucht wohl gar nicht erst ausgesprochen zu werden, da er schon jetzt erfüllt ist[1].

Besprechungen

Allgemeines

[Dornseiff:] Festschrift Franz Dornseiff zum 65. Geburtstag, hrsg. v. H. Kusch. Leipzig: Bibliogr. Inst. 1953. 384 S. gr. 8°. Lw. DM 20.—. Bespr. von J. Leipoldt, Leipzig.

Franz Dornseiff vertritt an der Karl-Marx-Universität zu Leipzig die klassische Philologie. Aber seine Arbeit und wissenschaftliche Regsamkeit wird nicht durch den Lehrauftrag begrenzt. Insbesondere richtet er sein Augenmerk gern auf das alte Morgenland. Das findet seinen Niederschlag darin, daß in der vorliegenden Festschrift auch allerlei Arbeiten zur Orientalistik geboten werden. Ich hebe aus dem reichen Inhalte heraus, was in den Bereich unserer Zeitschrift gehört.

Der Leipziger Alttestamentler Hans Bardtke, der sich bereits durch eine gemeinverständliche Darstellung der Funde von Chirbet Qumran einen Namen machte, bespricht ausführlich „Die Parascheneinteilung der Jesajarolle I von Qumran". Er

[1]) Inzwischen erschienen: **Pritchard, J. B.: The ancient Near East in pictures relating to the Old Testament.** Princeton: Princeton Univ. Press. 1954. 120 S., 240 Taf. 4°.

vergleicht den masoretischen Text, die ältesten griechischen Hss. der LXX und die Peschitta. Es ergibt sich: „von den 210 Hauptabschnitten (= offene Paraschen) werden 54 in der masoretischen und griechischen Tradition, 58 allein in der masoretischen, 27 allein in der griechischen Tradition, 3 in (der) Pesch(itta) bezeugt" usw. Es liegt also Überlieferung vor; sie wird aber frei behandelt (erst in späterer rabbinischer Zeit gelten die Paraschen als göttliche Eingebung, in dem kleinen Talmudtraktate Sopherim 1, 15). Die Besonderheiten der neuen Jesaja-Hs. führt Bardtke wohl mit Recht vor allem auf zwei Ursachen zurück: einmal verlangt die Schriftdeutung der damaligen Zeit, zumal in der (essenischen) Umgebung des Schreibers (genauer: die dort übliche Schrift-Umdeutung), kurze Abschnitte; weiter sucht man, durch geeignete Paraschen-Ansätze das zu betonen, was in dem Kreise theologisch wichtig ist.

Emil O. Forrer (San Salvador) stellt den Satz auf: „Karthago wurde erst 673—663 v. Chr. gegründet". Er gibt einen Überblick über die politische Geschichte der in Betracht kommenden Zeit und glaubt zu dem Ergebnisse zu gelangen, daß der bisherige Zeitansatz (814 v. Chr.) auf eine Verwechslung zurückgeht, die schon im Altertume sich einschlich. „Die Tyrier haben zweimal ein Qarthadašti, eine „neue Hauptstadt" gegründet, nämlich Kition und Karthago". „Wir erhalten eine saubere Scheidung in die Gründung einer „Neuen Hauptstadt" in Kition im Jahre 814, im siebten Jahre des Königs Pygmalion durch seine Schwester Elissa, und die Gründung der späteren „Neuen Hauptstadt" in Kakkabe, Karthago, in den Jahren von 673—663 durch Dido mit ihrer Schwester Anna, Töchter des Königs Ba'alu, Belus, von Tyrus".

Professor Johannes Irmscher („über die Sowjetbyzantinistik") gibt zunächst einen Überblick über die ältere russische Byzantinistik, die ihre Arbeiten schon deshalb in breitem Maßstab durchführen mußte, weil sonst die eigene russische Geschichte unverständlich blieb. Im Anschlusse daran hören wir von der Entstehung der sowjetischen Byzantinistik. Sie kam, nach schweren Anfängen, zu hoher Blüte und arbeitet nach vorzüglichen Methoden (auf regelmäßig stattfindenden Kongressen werden fertige und halbfertige Ergebnisse immer wieder kritisch begutachtet). So wurden Forschungen von großer Weite durchgeführt, vor allem die weltgeschichtliche Bedeutung von Byzanz herausgestellt.

Der Leipziger Sprachvergleicher Maximilian Lambertz schreibt über „die Toledoth in Mt. 1,1 bis 17 und Lc. 3, 23bff.". Er gibt eine genaue kritische Erläuterung der beiden Stammbäume Jesu, mit reichen Stoffen aus jüdischen, besonders rabbinischen Quellen. Versuche, die widerstrebenden Texte miteinander in Einklang zu bringen, werden zurückgewiesen.

Dr. Margarete Riemschneider (Schwerin) behandelt die Zwillingsgottheit „Sullat und Hanis". Sie deutet die beiden Begriffe aus dem Hethitischen: „Streit" und „Rechtsstreit".

Prof. Dr. Hermann Sasse (Adelaide) gibt Bruchstücke der Lehre von der göttlichen Eingebung aus dem Judentume und der alten Kirche: „Sacra scriptura, Bemerkungen zur Inspirationslehre Augustins". Hier scheint mir mancherlei verzeichnet: vor allem deshalb, weil der Verfasser keine anschauliche Vorstellung von den griechischen (besonders dionysischen und platonischen) Gedanken hat, die hierher gehören; so werden auch die alttestamentlichen Voraussetzungen verkannt (vgl. meine Bemerkungen: Zeitschr. f. d. neutest. Wiss. 44 S. 118ff., 1953).

Über ägyptische Rechtsverhältnisse wissen wir leider sehr viel weniger als etwa über akkadische. Prof. Dr. Erwin Seidl (Erlangen) bespricht, mit Benutzung des Wörterbuchs von Erman-Grapow, die hauptsächlichen Begriffe, die den Prozeß und das Privatrecht betreffen, und gibt Erläuterungen; es ist immerhin möglich, einige Grundvorstellungen der Ägypter klarzustellen. Gelegentlich erweist es sich als aufschlußreich, auf die Determinative zu achten.

Vorausgeschickt ist der Festschrift eine Dornseiff-Bibliographie. Auf drei Seiten gibt der Jubilar selbst einige Andeutungen über seinen inneren Werdegang, seine Arbeitsweise und seine Ziele. Dabei wird besonders deutlich, daß er auch bei Fragen, die längst entschieden scheinen, sich ein eigenes Urteil vorbehält.

Ostrogorsky, Georg, Prof.: **Geschichte des byzantinischen Staates.** 2., durchgearb. Aufl. München: Beck 1952. XXIII, 496 S., 2 Kt. im Text, 6 Kt. auf Beibl. gr. 8° = Byzantinisches Handbuch im Rahmen des Handbuchs d. Altertumswissenschaft. Begr. v. W. Otto. 12. Abt., 1. Teil, 2. Bd. DM 36.—; Lw. DM 42,—. Bespr. von J. Irmscher, Berlin.

Handbücher abzufassen und Lehrbücher zu schreiben ist eine bedeutende und zugleich auch recht undankbare Aufgabe, und gerade bei uns in Deutschland gibt es nicht wenige, die mit großer Geste über die angeblich bloß „kompilatorische" Leistung solcher Autoren hinweggehen, was sie freilich nicht daran hindert, von diesen zusammenfassenden Darstellungen und Materialsammlungen ausgiebigst Gebrauch zu machen, um ihre eigenen keineswegs immer welterschütternden Spezialmonographien zu konzipieren. Andererseits hat aber gerade auch Deutschland eine große Tradition und vielfältige Erfahrungen in der Herausgabe umfassender Sammelwerke, ja das internationale Ansehen der deutschen Wissenschaft beruht zu einem nicht geringen Teile auf diesen Hilfsmitteln, die keiner zu entbehren vermag. Das Werk, das wir hier vorzustellen haben, steht in einem zweifachen Rahmen; es gehört einmal dem umfassenden Handbuch der Altertumswissenschaft an und bildet innerhalb dessen wiederum einen Teil des Byzan-

tinischen Handbuchs. Es war eine Pioniertat, daß Iwan von Müller, der Begründer des Handbuchs der klassischen Altertumswissenschaft, in diesem Werke der byzantinischen Literatur von vornherein einen festen Platz zuwies, obgleich das mittelgriechische Schrifttum zu jener Zeit manch ehrbarem und auch namhaften Philologen als eine Cloaca maxima vorkam, durch deren Berührung man sich nur allzu leicht beschmutzen könnte, und Karl Krumbacher legte dann denn auch durch seine „Geschichte der byzantinischen Litteratur" (1. Aufl. 1891, 2. Aufl. mit Beiträgen von A. Ehrhard und H. Gelzer 1897) das Fundament, auf das sich die deutsche Byzanzforschung noch heute gründet. Mit der Entwicklung der Wissenschaft ist auch das Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft gewachsen: So, wie die Erforschung der griechisch-römischen Antike die klassizistischen Grenzzäune durchbrach, wurde auch dem Handbuch sein „klassisches" Gewand zu eng; Walter Ottos Neuplanung trug schließlich diesem Wachsen Rechnung. Nicht zuletzt aber hatten sich auch die byzantinischen Studien entwickelt; Byzanz, das man vordem lediglich als einen Ableger des griechisch-römischen Altertums zu sehen vermocht hatte, zeigte sich jetzt in seiner Eigenständigkeit — wirtschaftlich, gesellschaftlich, politisch, kulturell — als ein Staatswesen des Mittelalters, so eng es auch mit der Welt der Antike verbunden sein mochte (sehr viel enger übrigens als das heute so hoch gepriesene „Abendland", das Antike und Christentum für sich gepachtet zu haben scheint). Diese Neubewertung des Reiches von Konstantinopel hätte unter Umständen dazu führen können, daß es überhaupt nicht mehr in einem Handbuch der Altertumswissenschaft dargestellt worden wäre. Walter Otto entschied sich jedoch für einen anderen Weg, indem er um der historischen Kontinuität willen Byzanz auch weiterhin im Anlageplan beließ, für die Behandlung jedoch ein in sich selbständiges Byzantinisches Handbuch vorsah. In dessen ersten Teil sollen die geographischen und ethnologischen Grundlagen von Byzanz sowie seine innere und äußere Geschichte behandelt werden. Der zweite Teil ist den geistigen und künstlerischen Lebensäußerungen gewidmet; ein erster Band wird die byzantinische Kirche und ihr Schrifttum darstellen, der zweite Krumbachers Literaturgeschichte erneuern, der dritte schließlich eine Geschichte der byzantinischen Kunst geben. Als erster Beitrag zu diesem neuen Handbuch lag Alfred Philippson, Das byzantinische Reich als geographische Erscheinung, vor; die nationalsozialistische Diktatur machte die Drucklegung der Arbeit in Deutschland unmöglich, und das Werk erschien 1939 außerhalb des Handbuchs bei Brill in Leiden. Für die Darstellung der byzantinischen Geschichte war Georg Ostrogorsky gewonnen, Professor an der Universität in Belgrad und nach Beendigung des zweiten Weltkriegs Gründer und Leiter des Byzantinischen Instituts der Serbischen Akademie der Wissenschaften.

Die Byzantinistik ist eine in besonderem Maße internationale Wissenschaft; wem nur die Literatur in den westeuropäischen Sprachen zugänglich ist und nicht auch das griechisch- und vor allem das slawischsprachige Fachschrifttum, der muß immer gewärtigen, daß ihm entscheidend Wichtiges entgangen ist, und umgekehrt gilt natürlich dasselbe. So konnte für die Aufgabe, ein Handbuch der byzantinischen Geschichte zu schaffen, kaum eine bessere Wahl getroffen werden als die eines Gelehrten von slawischer Muttersprache, dessen wissenschaftliche Laufbahn in Deutschland ihren Ausgang nahm. Ostrogorskys Werk erschien in erster Auflage im Jahre 1940; daß diese Auflage in kurzer Zeit vergriffen war, beweist, wie sehr die Leistung des Autors den auf sie gesetzten Erwartungen entsprach. Die neue Ausgabe bezeichnet sich als „durchgearbeitete"; diese Durcharbeitung kommt nicht nur in der Erweiterung des Umfangs von 448 und 496 Seiten zum Ausdruck, sondern vor allem auch in der Bibliographie, die bis auf den neuesten Stand geführt ist. Dem Werk ist eine höchst dankenswerte Übersicht über die Entwicklung der geschichtlichen Erforschung von Byzanz vorangestellt (S. 1ff.; die vom Verfasser gewählte Überschrift „Entwicklung der byzantinischen Geschichtswissenschaft" kann zu Mißverständnissen Anlaß geben). Der Einteilung werden im allgemeinen die politischen Ereignisse, weniger sozialökonomische Kategorien zugrunde gelegt. Beginnen läßt Ostrogorsky die byzantinische Geschichte mit dem Jahre 324; er kann sich jedoch für die „frühbyzantinische Staatsentwicklung", die mit dem Zusammenbruch des Justinianischen Restaurationswerkes und der Herrschaft des Phokas ihr Ende findet, auf die Darlegung der Grundzüge beschränken, da im Anlageplan des Handbuchs der Altertumswissenschaft die Darstellung der römischen Geschichte notwendig bis auf Justinian geführt wird als den Kaiser, der faktisch und ideologisch zum letzten Male das Imperium Romanum unter seiner Herrschaft zusammenfaßte. Kapitel II behandelt die Krise des byzantinischen Staates, welche die Slaweninvasion, die Perser- und Avarenkriege und schließlich das Vordringen der Araber hervorriefen, sowie seine Regeneration unter der herakleianischen Dynastie (610—711), die nicht zuletzt durch jene „breite Schicht von freien und freizügigen Bauern" (S. 109) ermöglicht wurde, welche die slawische Einwanderung geschaffen hatte. Die Periode des Bildersturms (bis 843) bildet den Gegenstand des nächsten Kapitels (S. 119ff.). Man wird es bedauern, daß sich das Handbuch mit der von sowjetischen Byzantinisten (zuletzt im Enzyklopädie-Artikel Geschichte des Byzantinischen Reiches, deutsch von Fritz Rehak, Berlin 1953, 12f.) vertretenen Auffassung, die hinter den theologischen Kämpfen des Bildersturms soziale Kräfte am Werke sieht, nicht auseinandersetzt. Als „die Blütezeit des byzantinischen Kaisertums" behandelt dann das vierte Kapitel S. 171ff. die

Periode von der Wiederherstellung der Bilderverehrung im Jahre 843 über die durch den Namen Konstantins VII. Porphyrogennetos charakterisierte Entfaltung höfischer Kultur und Bildung bis zum Tode des Bulgarenbesiegers Basileios' II. (1025). Die sich anschließende Periode der Zersetzung und vergeblichen Regeneration, die schließlich mit der lateinischen Eroberung von 1204 ihr unrühmliches Ende findet, unterteilt Ostrogorsky in einen Abschnitt der „Herrschaft des hauptstädtischen Beamtenadels" (S. 253ff.) und einen zweiten der „Herrschaft des Militäradels" (S. 279ff.); Grenzscheide zwischen beiden ist die Abdankung Nikephoros' III. Botaneiates und die Thronbesteigung Alexios' I. Komnenos im Jahre 1081. Das lateinische Kaisertum (1204—1282) sowie die Paläologenzeit (1282—1453) bieten sich von selbst als gegebene Abgrenzungen für die beiden Abschlußkapitel dar. Dazu kommen zwei wertvolle Anhänge; der erste bringt Stammtafeln der byzantinischen Herrschergeschlechter, der zweite Regentenlisten, und zwar nicht nur für Byzanz selbst, sondern auch für die angrenzenden Staatswesen. Nicht vergessen sei, auf die vortrefflichen Karten hinzuweisen, die dem Werke auf Anregung Walter Ottos beigegeben sind; es wäre zu wünschen, daß diese Anschaulichkeit in einer Neuauflage noch durch Abbildungen vergrößert würde — die seltsame Vorstellung, die Wissenschaftlichkeit eines Werkes könnte durch die Beigabe von Illustrationen zweifelhaft werden, ist leider noch immer nicht ganz ausgerottet.

Das Handbuch ist so gestaltet, daß den einzelnen Kapiteln Charakteristiken der für den betreffenden Zeitraum zur Verfügung stehenden Quellen vorangestellt sind; diese Zusammenstellung beschränkt sich nicht auf die Quellen zur äußeren Geschichte, sondern schließt die Zeugnisse für die innere Entwicklung des Staates ein, so daß auch, wer über byzantinisches Recht oder byzantinisches Steuerwesen Material sucht, hier bestens beraten wird. Diesem Quellenbericht folgt die zusammenhängende Darstellung, die durch Anmerkungen ergänzt wird, welche Belege aus byzantinischem und modernem Schrifttum beibringen. Ostrogorsky folgt also nicht dem in anderen historischen Handbüchern — z. B. den früheren Auflagen von Gebhardts Handbuch der deutschen Geschichte oder Gustav Krügers Handbuch der Kirchengeschichte — geübten Brauche, dem Hauptteil der Darstellung, in dem die großen Linien der Entwicklung gezeichnet werden, Annotationen anzufügen, innerhalb deren die Details dargestellt und Umstrittenes vorgeführt werden kann. Ostrogorskys Form der Darbietung hat unbestreitbar Vorzüge — sie fördert die Einheitlichkeit und erhöht so die Lesbarkeit des Buches —, doch sollte man darüber die ebenso augenfälligen Nachteile nicht übersehen; denn der Benutzer sucht in einem Handbuch ja nicht so sehr eine auch literarischen Anforderungen gerecht werdende Darstellung als vielmehr eine solide Zusammenfassung der Fakten, verbunden mit einem zuverlässigen Bericht über den letzten Stand ihrer Bearbeitung, einschließlich der noch im Gange befindlichen gelehrten Kontroversen. Daß in dieser Hinsicht gegenüber der Erstauflage Fortschritte erzielt wurden, beweisen z. B. die Erörterungen über die Rolle des Orients in der byzantinischen Entwicklung (besonders S. 25 Anm. 3) oder die Behandlung der Geschichtlichkeit des Olegzuges gegen Konstantinopel im Jahre 907 (S. 208 Anm. 2. Zuverlässige Berichterstattung schließt selbstverständlich die persönliche Stellungnahme des Berichterstatters ein!). In anderen Fällen sind noch Wünsche offen geblieben. DLZ 74 (1953) 596 macht Franz Dölger darauf aufmerksam, wie hoch Ostrogorsky die slawische Landnahme für die byzantinische Geschichte bewertet; in einem Handbuch würde man jedoch auch gern etwas über die Gegenargumente hören, wie sie vor allem von der griechischen Forschung vorgetragen werden. Oben wurde auf den Versuch sowjetischer Byzantinisten, die Hintergründe des Bilderstreites aufzudecken, hingewiesen; in dieser wie in manchen anderen Fragen, z. B. in der sozialökonomischen Bewertung der Ketzerbewegungen oder der Periodisierung der byzantinischen Geschichte, wird zu den abweichenden Auffassungen der sowjetischen Forscher nicht Stellung genommen.

Der Verfasser nennt sein Buch nicht ohne Grund „Geschichte des byzantinischen Staates" und will damit programmatisch zum Ausdruck bringen, daß ihm mit der früheren Reduzierung der Geschichte auf die Handlungen von Heerführern und Regenten die historische Wirklichkeit nur zu einem kleinen Teile erfaßt scheint. Die neue Aufgabe, die Geschichte von Völkern in ihrer Gesamtheit und, im Falle von Byzanz, die Geschichte eines Vielvölkerstaates zu schreiben, ist freilich schon von der Quellenlage her ungleich schwieriger, und noch auf lange Zeit hin wird es den Rezensenten zu empfehlen sein, nicht nur das bereits erreichte Ergebnis, sondern vor allem auch die Bemühung um solch ein neues Geschichtsverständnis zu bewerten. Man sollte deshalb nicht beckmessernd den Finger erheben, wenn Ostrogorsky da und dort noch einmal die Geschichte allzu sehr von „Männern" gemacht sein läßt, sondern ihm dankbar sein für seinen Versuch, die Entwicklung des byzantinischen Staates in allen seinen Lebensäußerungen in einer großangelegten Synthese zu erfassen. Natürlich ist damit das Mögliche und Notwendige noch nicht erreicht; die Aufgabe, mit den Methoden der modernen Gesellschaftswissenschaft in dieser Vielfalt der Erscheinungen Zusammenhänge aufzudecken und die in ihnen wirksam gewordenen historischen Triebkräfte aufzuspüren, bleibt noch immer der zukünftigen Forschung gestellt. Und sie setzt eine Vorüberlegung voraus, die Frage nach Aufgabe, Ziel und Methode der historischen Arbeit im allgemeinen und der byzantinistischen Forschung im besonderen. Solche Probleme der Geschichtstheo-

rie und der Geschichtsphilosophie klingen bei Ostrogorsky kaum an — ein nicht zu übersehender Mangel in einer Zeit, in welcher Byzanz und die einzelnen Epochen seiner Entwicklung gemäß den unterschiedlichen Geschichtskonzeptionen eine höchst unterschiedliche Bewertung finden.

Und wie steht es um die Bedeutung des Buches für den Orientalisten? Daß der Verfasser auf das Verhältnis von Byzanz zum Orient eingeht, wurde schon vorhin angedeutet; er sieht die orientalischen Einflüsse — und das zweifelsohne mit Recht — als sekundär an gegenüber den bestimmenden Komponenten der byzantinischen Kultur: Romidee, Hellenismus, Christentum. Dessen ungeachtet befand sich jedoch Byzanz Zeit seines Bestehens in politischen und wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen zu Völkern und Staaten, welche zu den Forschungsgegenständen der Orientalistik gehören. Diese Tatsache sollte in einer engen Zusammenarbeit von Byzantinisten und Orientalisten zum Ausdruck kommen. Wo solche Zusammenarbeit bereits zustande kam, hat sie sich fruchtbar ausgewirkt; erinnert sei an die Aktivität des Institut de philologie et d'histoire orientales et slaves in Brüssel (daß das Byzantinische Seminar Henri Grégoires entscheidender Bestandteil dieses Instituts ist, geht leider aus dieser Bezeichnung nicht hervor) und an gewisse Gemeinschaftsarbeiten Franz Dölgers und Franz Babingers. Der Verfasser eines Handbuchs der byzantinischen Geschichte muß sich daher die Mitarbeit eines Orientalisten sichern, der mit den Hilfsmitteln seiner Wissenschaft bekanntmacht, soweit deren Kenntnis für den Byzantinisten erforderlich ist, auf außerbyzantinische Quellen und einschlägige orientalistische Literatur hinweist; die Durchsicht jedes beliebigen Jahrgangs der OLZ zeigt, wie viele Möglichkeiten in dieser Hinsicht noch ungenutzt blieben. Daß für die Mediävistik, für die Slawistik, die Kirchengeschichte dasselbe gilt, bedarf keines Wortes der Erklärung; die zunehmende Aufspaltung und Spezialisierung der Wissenschaft ist eine unleugbare Gegebenheit, deren Gefahren allein durch synthetische Werke überwunden werden können, die aus dem kollektiven Zusammenwirken mehrerer Spezialisten erwachsen.

Der Kirchenhistoriker Karl August von Hase hat einmal gesagt: „Es ist in der Ordnung, daß, wer eine Monographie schreibt, die Sache besser versteht als alle anderen; wer dagegen allgemeine Geschichte, der hat von vielen zu lernen und kann von fast allen korrigiert werden". Die vorangegangenen Ausstellungen könnten leicht den Eindruck erwekken, als wisse der Rezensent nur auf Schwächen aufmerksam zu machen. Darum sei es ausdrücklich festgestellt: weil sich der Rezensent in erster Linie als dankbarer Benutzer fühlt, der die Brauchbarkeit eines ihm unentbehrlich gewordenen Hilfsmittels noch erhöht sehen möchte, hat er für die sicher zu erwartende dritte Auflage jene Wünsche vorgetragen.

Goubert, Paul, Prof. Dr., S. J.: **Byzance avant l'Islam.** Tome I: Byzance et l'Orient sous les successeurs de Justinien, l'Empereur Maurice. Avec une préface de L. Bréhier. Paris: Ed. A. et J. Picard 1951. 332 S., 21 Taf., 4 Kt. gr. 8°. ffr. 2000.—. Bespr. von F. Dölger, München.

In der stattlichen Reihe von Monographien über die Regierung einzelner byzantinischer Kaiser, welche der heutigen Byzantinistik zur Verfügung steht, vermißte man bisher recht schmerzlich eine zusammenfassende und alle Einzelheiten gründlich behandelnde Arbeit über eine der bedeutendsten Herrschergestalten in Byzanz: über den Kaiser Maurikios (582—602). Zwischen der auf die Restauration der römischen Weltmacht gerichteten Regierung Justinians I. (527—565), welche die militärische und finanzielle Leistungsfähigkeit des Reiches über das Maß seiner wirklichen Kräfte hinaus beansprucht hatte, und der konsolidierenden Tätigkeit des Kaisers Herakleios (610—641), die nach dem Verluste von Ägypten und Syrien auf die Realisierung einer weltumspannenden Macht verzichtete und dem byzantinischen Reiche, ohne dabei den ideellen Anspruch auf die Lenkung der Oikumene je aufzugeben, jene staatlichen Formen und kulturellen Aspekte gab, die es dann bis 1453 im wesentlichen beibehalten hat, liegen die Regierungen der Kaiser Justin II. (565—578), Tiberios (578—582) und Maurikios (582—602), in welchen sich die kommenden umwälzenden Ereignisse des beginnenden 7. Jh. vorbereiteten: der Fall des Perserreichs, der meteorartige Aufstieg des Islam und des Kalifenreiches und schließlich die Festsetzung der Slavenmassen auf der Balkanhalbinsel. Insbesondere der Kaiser Maurikios ist es, der hier unser Interesse erweckt; indem er während der Regierung seiner Vorgänger als Feldherr in seine größere Aufgabe hineinwuchs, ist er derjenige Herrscher, unter welchem sich durch glückliche Führung im Osten eine für Byzanz günstige Entscheidung im Kampfe mit Roms altem Rivalen, dem Perserreich, anzubahnen schien, bis die verhängnisvolle, aus des Maurikios Kämpfen im Westen hervorgegangene Revolte des Feldwebels Phokas, des Henkers und Nachfolgers des Maurikios, all diese Erfolge mit einem Schlag zunichte machte und die folgenden Katastrophen einleitete. Diesen von Maurikios im ganzen erfolgreich geführten Kämpfen und Verhandlungen im Osten gilt denn auch die Darstellung Gouberts im vorliegenden I. Bande seines Werkes in erster Linie; ein weiterer Band über die Westpolitik des Maurikios und ein dritter über die kulturellen Zustände des Reiches zu jener Zeit sollen folgen; sie werden in der Tat nötig sein, um ein geschlossenes und wirklichkeitsgetreues Bild von dem Wirken des Kaisers Maurikios zu gewinnen; denn seine Ostpolitik war stets auf das engste mit seinen Maßnahmen im Westen verknüpft, und beide mußten zwangsläufig aufeinander abgestimmt bleiben: das Schicksal der byzantinischen Politik für alle Zukunft in ihrem immerwährenden Zweifrontenkampfe.

Im vorliegenden Bande hat Goubert nun den zweifellos schwierigsten Teil seiner Aufgabe vorweggenommen: die Schilderung der überaus wechselvollen Kämpfe mit Persien, die Maurikios nach dem Siege der Byzantiner bei Melitene (575), zunächst als oberster Feldherr seines Kaisers führte, später (nach seiner Thronbesteigung 582) durch eine Reihe mehr oder weniger glücklicher Feldherrn führen ließ; die Darstellung der Revolte des persischen Feldherrn und Türkenbesiegers Bahram gegen den Perserkönig Hormizd, der Thronbesteigung Chosraus II. und seiner Flucht auf byzantinisches Gebiet; die Schilderung des dadurch ermöglichten Eingreifens der byzantinischen Regierung in die inneren Verhältnisse Persiens, welches nach der Niederlage Bahrams zur Rückgabe der wichtigsten, bisher heiß umstrittenen Gebiete Armeniens an Byzanz, zum Frieden mit Persien und zu einer Art Protektorat des byzantinischen Kaisers über den bisherigen Rivalenstaat führte (seit 591); schließlich die Schilderung der langen Friedenszeit, deren sich Kleinasien bis zum Tode des Maurikios (591—602) zu erfreuen hatte. Im Rahmen dieser Ostpolitik spielten natürlich Armenien, seit Jahrhunderten der Zankapfel zwischen dem byzantinischen und dem persischen Reiche, und das meist opportunistische Verhalten seiner Fürstengeschlechter, sodann aber auch Nordarabien, ebenfalls geteilt in das ursprünglich byzanztreue Phylarchat der Gassaniden und in das den Persern freundliche Gebiet der Lachmiden, das aber nach den persischen Erfolgen des Maurikios sich ebenfalls in die byzantinische Machtsphäre eingliedern ließ, und endlich auch Georgien als nordöstliches Grenzland beider Reiche, eine wesentliche Rolle; auch diese wird in der Darstellung G.s im Zusammenhang mit den Hauptereignissen gebührend und eingehend gewürdigt. Der Verfasser folgt in seinen Ausführungen gewissenhaft den vielsprachigen, in ihrem Werte recht unterschiedlichen Quellen und analysiert sie mit kritischem Blick und eindringendem historischen Verständnis: es sind griechisch-byzantinische, lateinische, syrische, arabische, persische, armenische und georgische Quellen, und es darf an dieser Stelle ausgesprochen werden, daß eine solche Monographie ohne die rührige Tätigkeit der Orientalistik, welche in den letzten Jahrzehnten diese Texte in kritischen Ausgaben mit zuverlässigen Übersetzungen bereitgestellt hat, nicht möglich gewesen wäre. Die aus den nicht seltenen Widersprüchen der genannten Quellen sich ergebenden chronologischen, prosopographischen und topographischen Schwierigkeiten versucht G., wie mir scheint, zumeist glücklich, in 11 Anhängen zu lösen. An dieser Stelle darf vor allem auf den Anhang 10 hingewiesen werden, in welchem Fragen der armenischen Geographie und Topographie behandelt sind; 2 Karten, die eine dem Werke von E. Honigmann, Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches 363—1071 (1930), die andere H. Hübschmann, Die altarmenischen Ortsnamen (1904) entnommen, sind beigefügt. Der gesamte Text des vorzüglich ausgestatteten Buches ist begleitet von zahlreichen, gut ausgewählten Abbildungen.

Es ist zu wünschen, daß es G. gelingt, in Bälde die beiden noch ausstehenden Bände seines Werkes mit gleich eindringendem historischen Verständnis und mit gleich gewissenhafter Dokumentation zur Vollendung zu bringen; er wird dann in der Lage sein, in das verhältnismäßig freundliche Zeitbild, welches uns die Ostpolitik der Nachfolger Justinians bietet, die Schatten einzuzeichnen, welche die westlichen Ereignisse hereinwerfen, und uns so eine gültige Darstellung dieser für die Geschichte des Nahen Ostens schicksalhaften Übergangsepoche zu bieten.

Bünger, Karl, u. Hermann **Trimborn: Religiöse Bindungen in frühen und in orientalischen Rechten** hrsg. Wiesbaden: Harrassowitz 1952. 69 S. 8°. Kart. DM 6.80
Angez. von M. San Nicolò, München.

Das vorliegende Heft faßt sieben Vorträge über das im Titel angegebene Thema zusammen, die im September 1951 auf der Kölner Tagung der Gesellschaft für Rechtsvergleichung gehalten wurden. Sie stellen wertvolle Einzelbeiträge zu diesem nicht allein für den Rechtshistoriker und Soziologen bedeutsamen Fragenkomplex dar, ohne selbstredend einen Anspruch auf allgemeingültige Ergebnisse zu erheben. Andrerseits soll, wie die Herausgeber im Vorwort bemerken, die Betrachtung dieser uns ferne liegenden Rechtskreise mit ihren betonten religiösen Grundlagen auch ein wenig zur Besinnung über Ursachen, Vorteile und Nachteile der in den europäischen Rechtsordnungen so weitgehenden „Säkularisierung des abendländischen Rechts" anregen.

Nur die drei letzten Vorträge haben orientalisches Recht zum Gegenstand: Pritsch, Vom Wesen des islamischen Rechts (S. 35—43), Gräf, Religiöse Bindungen im Rechtsbrauchtum der modernen Beduinen (S. 44—57; vgl. die umfangreichere Arbeit des Verfassers „Das Rechtswesen der heutigen Beduinen" [= Beiträge zur Sprach- und Kulturgeschichte des Orients, 5], 1952) und Bünger, der die gleiche Erscheinung im chinesischen Recht (S. 58—69) untersucht. Die vier ersten Vorträge sind dem Rechte der Primitiven bzw. früher Kulturen gewidmet: Leenhardt, Das Verhältnis zwischen Religion und Recht im Lichte einiger Eigentumsbegriffe bei den Primitiven (S. 9—17), Possoz, Die Begründung des Rechtes im Klan (S. 18—23) — worin aber ich dem Satz, daß im altrömischen Recht „alle Kontrakte von ausländischem Recht her übernommen sind" (S. 22), nicht beistimmen kann —, Oberem, Religion und Staat in Mikronesien (S. 24—31) und Wintzer, Religiöse Bindungen im Rechte Alt-Mexikos (S. 32—34).

Ägyptologie

Firchow, Otto: **Grundzüge der Stilistik in den altägyptischen Pyramidentexten.** Berlin: Akademie-Verlag 1953. 256 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschung, Nr. 21. DM 35.—.
Bespr. von Elmar Edel, Heidelberg.

Die Fragen der ägyptischen Stilistik sind vornehmlich durch Hermann Grapow gepflegt worden[1]. Seitdem haben diese Fragen aber auch in der jüngeren Generation ein immer stärkeres Interesse

[1]) Eine Liste seiner diesbezüglichen Arbeiten gibt Firchow auf S. 7 des hier besprochenen Buches.

gefunden. Die jüngsten Arbeiten auf diesem Gebiet, alle in Buchformat, weichen dabei in der Art, wie sie ihr Stoffgebiet auswerten, infolge der Verschiedenartigkeit des untersuchten Stoffes nicht unerheblich voneinander ab; während Fritz Hintze in seinen Untersuchungen zu Stil und Sprache neuägyptischer Erzählungen[1] infolge der für diese Texte typischen Armut an Stilfiguren der Kunstprosa die Stilforschung vorwiegend von der sprachlichen Seite aus betreibt[2], treten diese Fragen in den Büchern H. Grapows und O. Firchows, die sich mit Texten gewähltester Sprache befassen, verständlicherweise zugunsten der mehr formalen Betrachtung in den Hintergrund. Während aber H. Grapow in seinen Untersuchungen zur ägyptischen Stilistik I. Der stilistische Bau der Geschichte des Sinuhe[3] diesen wichtigen, nicht allzu langen literarischen Text des Mittleren Reiches „Satz für Satz hinsichtlich seines sprachlich-stilistischen Aufbaus betrachten" konnte[4], war das selbstverständlich ausgeschlossen für die hier zu besprechende Arbeit O. Firchows, die sich die Untersuchung der sprachlichen Kunstformen einer weit größeren Textmasse zum Ziel gesetzt hat. Dafür ist seine Arbeit geradezu zu einem Lehrbuch der altägyptischen Stilistik geworden, das die Gesamtheit aller sprachlichen Kunstformen, angefangen von einfachsten Doppelungen (S. 12) über die mannigfachen Arten des Paarschemas (S. 20) bis zum Dreier- (S. 147), Vierer- (S. 173) und Achterschema (S. 191), die verschiedenen Formen der Litaneien (S. 192), die Alliterationen (S. 215), die Paronomasie (S. 220) und die Wortspiele (S. 223) in den Pyramidentexten behandelt. Zum Schluß (S. 236) wird an Hand einiger ausgewählter Beispiele gezeigt, wie durch die Synthese verschiedener Kunstformen die größeren Kompositionen entstanden sind, die wir Kapitel oder Sprüche, die Ägypter aber „Häuser" nennen. Es wird betont, daß es sich dabei nur um Proben handeln könne, die durchgehende Besprechung aller Kompositionen nach dieser Richtung hin jedoch die Aufgabe eines Gesamtkommentars bilde, wie ihn Kurt Sethe geplant und zu einem großen Teil auch geschrieben hat. Die Beispiele für die einzelnen Kunstformen sind außerordentlich reichhaltig — das Stellenregister weist 7 Seiten mit je 3 Spalten auf! — und gewähren auch dem, der der altägyptischen Sprache völlig fernsteht, einen unmittelbaren und eindrucksvollen Einblick in die Schönheit der religiösen Dichtung der Ägypter. So ist das Buch auch einem weiten Kreis von Interessenten zugänglich, der durchaus nicht nur auf Altorientalisten begrenzt ist. Dem Fachmann im engeren Sinne aber wird das Buch für das Studium der Pyramidentexte unentbehrlich sein.

[1]) Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientforschung, Veröffentlichung Nr. 2 und 6 (1950 und 1952). [2]) A. a. O. S. 3.
[3]) Institut f. Orientforschung, Veröffentl. Nr. 10 (1952).
[4]) A. a. O. S. 8.

Bissing, F. W. Frhr. v.: Der Tote vor dem Opfertisch. München: Verl. d. Bayer. Akad. d. Wiss., in Komm. bei C. H. Beck 1952. 79 S. m. 8 S. Zeichn., gr. 8° = Sitzungsberichte d. Bayer. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Klasse, Jahrg. 1952, H. 2. DM 7.50. Bespr. von S. Schott, Göttingen.

In einer 1943 erschienenen Abhandlung hatte F. W. Freiherr von Bissing einige ägyptische und mesopotamische Siegelzylinder[1] untersucht. Wie sehr ihn dies Thema immer noch beschäftigt, zeigt die ausführliche Untersuchung eines Typs kleiner ägyptischer Rollsiegel aus der Frühzeit, die offensichtlich am Ende ihrer Inschrift das Bild einer Person vor einem Tisch tragen, wie v. Bissing ausführt, den Toten vor dem Opfertisch. Er betont, „daß diese kleinen Zylinder wirklich zum Siegeln dienten, was die deutlichen Abnutzungsspuren der meisten archaischen Zylinder bestätigen" (S. 3[1]). Der Abhandlung sind Zeichnungen nach 78 Rollsiegeln beigegeben, zum Teil nach von Petrie, Scarabs gesammelten Vorlagen, zum Teil nach neu zusammengetragenem Material. Der Tote sitzt auf dem lehnenlosen Stuhl, wie er im Grab des Hesire[2] abgebildet ist, vereinzelt vielleicht statt dessen auf einer Matte (S. 7f.). Mitunter gestattet ein Bart zu schließen, daß es sich um einen Mann handelt (Zyl. 49). Was als „Kleidung angesehen werden könnte, ist in Wahrheit das auffallendste Merkmal der Figuren, das bis auf die Hüfte fallende Haar" (S. 8), doch besteht in der Frühzeit „noch kein grundsätzlicher Unterschied zwischen männlicher und weiblicher Haartracht" (S. 9). Auf einigen Zylindern finden sich zwei solche Figuren, allem Anschein nach beide Male ein und dieselbe Person (S. 10). Vor der Person steht ein Tisch, auf dem ein oder mehrere Brote — in der Form der Hieroglyphe *t* — liegen, oder ein Gefäß (S. 11). Die Figur auf dem Stuhl „entspricht" „in allen Einzelheiten" „dem Deutzeichen für ehrwürdig", ein neuer archäologischer Beweis für Scharffs und v. Bissings Annahme, „daß die Entstehung der Schrift in die 1. Dynastie fällt" (S. 12).

Freiherr v. Bissing schließt an die einleitende Beschreibung eine Reihe von Einzeluntersuchungen an, über die „Standarte der Neith" (S. 12ff.)[3] und den Wegöffner („Ophis") (S. 16f.), das Ka-Zeichen (S. 17f.) und „Schriftkundliches, Orthographie und Kalligraphie" (S. 18ff.) mit einer Fülle vorsichtig abwägender Bemerkungen zu einzelnen der auf den Siegeln in frühen Formen belegten

[1]) Friedrich Wilhelm Freih. von Bissing, Ägyptische und mesopotamische Siegelzylinder des III. Jahrtausends vor Christus (Nachr. v. d. Ak. d. Wiss. in Göttingen, Philol.-Hist. Kl. 1943 Nr. 12).
[2]) J. E. Quibell, The Tomb of Hesi (Excavations at Saqqara 1911—12) Taf. 18, 40.
[3]) Zu Neith in Sais s. F. W. Freih. von Bissing, Das Re-Heiligtum des Königs Ne-Woser-Re (Rathures) Bd. II Blatt 70. Dort ist als Priester einer Standarte der Neith der „Diener von Sais (*s3w*)" angegeben (s. H. Kees ibd. Bd. III Text S. 56). Die S. 14 zitierte Erklärung K. Sethes der Heiligtümer von Sais, hat Sethe selbst — worauf mich H. Kees hinweist — Unters. zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens Bd. 5, 129[2] berichtigt.

Hieroglyphen[1], mit vielen wertvollen Hinweisen. Der Zylinder des Museums Ferdinandeum in Innsbruck (Zyl. Nr.67) wird (S. 37ff.) besonders behandelt. Eine Studie über „das Verhältnis der Zylinder mit der sitzenden Person vor dem Opfertisch zur Totenstele und Opfertafel" (S. 45ff.) beschließt die Abhandlung, wobei v. Bissing von seiner Deutung der Inschrift auf dem Innsbrucker Zylinder als einer Opferliste ausgeht und auf Grund weiterer Anzeichen zu dem Schluß kommt, „daß unsere Zylinder Opfer nennen, und diese Opfer niemandem anderen als der auf ihnen dargestellten sitzenden Person, nicht etwa der häufig auf den Zylindern genannten Göttin Neith (und eventuell anderen Gottheiten) gelten" (S. 48). Da sicher auch Namen genannt sind, kommt v. Bissing zu dem Schluß, daß die Zylinder mit doppeltem Zweck „außerhalb des Grabes zum Siegeln, besonders von Gaben für den Toten" dienten und im Grab „dem Herrn des Grabes die Opfer sichern" (S. 52). Er sieht so in den Zylindern Vorläufer der Grabstele. „Es wird kein Zufall sein, daß das ‚Fensterbild' genau einsetzt, wo die Beigabe von Rollsiegeln unserer Klasse aufhört" (S. 52). In diesem Zusammenhang verficht v. Bissing den oberägyptischen Ursprung auch der Grabstatue. Zwar ist sie „in der uns bekannten Form in Memphis entstanden", „aber sie wurzelt in den Vorstellungen, die die Zylinder mit der sitzenden Person vor dem Opfertisch, dann, in Memphis, das Fensterbild wiedergeben" (S. 61). Hierbei wird ober- und unterägyptisches Material zur Vorgeschichte der Grabstatue nebeneinander gestellt. Gerade wer zu diesem Thema gelegentlich eigene Vermutungen hegt, freut sich über die umfassende Kenntnis und Beherrschung einer unübersichtlichen Materie, die bei vorsichtiger Deutung schwieriger Zylinderinschriften schließlich klare und ansprechende Resultate gewinnt.

Hughes, George Robert: **Saite Demotic Land Leases.** Chicago: University of Chicago Press, 1952. X, 111 S., 3 Taf. 4° = Studies in Ancient Oriental Civilization, No. 28. $ 6.—. Bespr. von W. Helck, Göttingen.

Mit Recht beginnt Verf. seine Einleitung mit den Worten: „Of no country can it be said more truely than in the case of ancient Egypt that agriculture was the basis of its entire culture". Es ist daher auffallend, wie wenig wir eigentlich bisher über all die Fragen wissen, die mit der Landwirtschaft des alten Ägyptens zusammenhängen: Wie wurden die Felder bearbeitet, wie waren die Besitzverhältnisse, worauf begründeten sich rechtlich die Steuern usw. Dabei besitzen wir auch aus den älteren Epochen der ägyptischen Geschichte eine überraschend große Anzahl von Urkunden, die sich gerade auf die Getreidewirtschaft beziehen — viel mehr, als etwa über die Verwaltung des Viehs oder der Schatzhäuser. Trotzdem ist dieses Material, abgesehen von grundlegenden und bewunderungswürdigen Veröffentlichungen und Bearbeitungen der ramessidischen Urkunden durch Gardiner in seinen „Ramesside Administrative Documents", dem „Papyrus Wilbour" und seinem Artikel im JEA 27, noch kaum im Zusammenhang behandelt worden. Es ist dabei von großem Wert, daß Verf. in der vorliegenden Abhandlung eine Gruppe von zu diesem Fragenkomplex gehörigen Urkunden vorlegt, die gerade für die schwierigen Probleme große Bedeutung erlangen werden, die sich bei der Untersuchung der Zeit und ihrer Verhältnisse ergeben, die zwischen der verhältnismäßig gut bekannten Ramessidenzzeit und der ebenfalls durch eine große Menge von Texten deutlicher erkennbaren Ptolemäerzeit liegen. Welche Zustände innerhalb des Verhältnisses zum Land bleiben aus der älteren ägyptischen Zeit bestehen und wo sind Veränderungen durch die griechische Herrscherschicht zu erkennen? Verf. hat in eingehender Weise Vergleiche mit ähnlichen Urkunden der ptolemäischen Zeit gezogen — es bleibt noch offen, auch die Verbindung mit den älteren Urkunden herzustellen.

Allerdings bleibt es für einen Nichtdemotiker schwer, bei der Benutzung demotischer Urkunden zu erkennen, wo Sicheres und Unsicheres in Lesung und Übersetzung vorliegt — auf welcher Angabe er eine Darstellung aufbauen darf und wo nicht. Es ist deshalb von diesem Gesichtspunkt aus gesehen zu begrüßen, daß ein Teil der von Hughes veröffentlichten Urkunden fast gleichzeitig von Malinine bearbeitet und in der Revue d'Egyptologie VIII (1951) p. 127ff. veröffentlicht worden ist. Ein Vergleich beider Bearbeitungen kann den Benutzer vor den Stellen warnen, an denen eine sichere Deutung oder Lesung noch nicht erreicht zu sein scheint.

Als Nichtdemotiker steht es mir nicht zu, mich zur Lesung und Übersetzung der Urkunden durch Verf. zu äußern. Vielleicht ist es aber nicht unnütz, einige Bemerkungen zu der Bedeutung der Texte, gerade in Verbindung mit den ramessidischen Urkunden über Felderverwaltung, hier anzuschließen.

So stellt Verf. an den Anfang einer einleitenden Betrachtung über den ägyptischen Bauern die alte These: „In theory all the land belonged to the Pharao throughout Egyptian history". Daraus folgert er, daß immer ein Großteil des Landes dem König gehört habe und von seinen Beamten verwaltet wurde. Er bezweifelt das Vorhandensein kleiner Landbesitzer, die das Land selbst bearbeiteten, vor dem Ende des Neuen Reiches; endlich wirft er die Frage der Steuer an den König auf. Ich glaube, die Schwierigkeit bei einer Betrachtung der ägyptischen Verhältnisse liegt darin, daß wir nicht mit unseren juristischen Begriffen arbeiten dürfen. Wer ist nach den uns vorliegenden Urkunden wirklich der „Besitzer" von Feldern? Der Papyrus Wilbour, der uns für einen kleinen

[1]) Über den Eselskopf zuletzt H. Junker, Giza XI 199f., der die von B. Grdseloff, Annales Bd. 44, 302ff. gegebene Lesung der Zylinderinschrift beanstandet.

Teil Ägyptens eine Aufstellung der Felder erhalten hat, zeigt, daß als „Besitzer" allein der König, Tempel und „staatliche" Verwaltungen (kgl. Schatzhaus, kgl. Harime, kgl. Landeplätze) in Frage kommen. Dabei dürfte es kein Zufall sein, daß die Felder in Tempelbesitz bei weitem den in der Hand des Königs und seiner Verwaltungen überwiegen. Diese Felder werden entweder als Domänen durch „Verwalter" (*rwḏw*) verwaltet, oder sie sind an die Angehörigen bestimmter Berufsgruppen aufgeteilt: Priester, Soldaten, Imker, Hirten, wobei die Felder für jede Gruppe weitgehend eine bestimmte Größe zeigen. Für ihre Felder haben diese Leute eine bestimmte „Steuer" zu zahlen. Aber sie „besitzen" diese Felder in der Weise, daß sie sie verkaufen, vererben oder verschenken können. Allerdings wissen wir wenigstens für die Soldaten ausdrücklich — und für die anderen genannten Berufsgruppen wird es ähnlich gewesen sein —, daß mit dem Felderbesitz der Verbleib in der betreffenden „Kaste" verbunden war. Freiwerdende Felder wurden zusammengefaßt und von hohen Staats- oder Tempelbeamten für den „Staat" verwaltet (*ḫ3t3*-Land Pharaos), bis sie wieder durch den König verteilt wurden; dabei blieb aber der „Besitzanspruch" auch der Tempel dadurch gewahrt, daß die Abgaben weiter an ihn bezahlt wurden (und zwar zu dem höheren „Pachtsatz" von 7½%, den auch Tempelverwaltungen zahlten, wenn sie von einer anderen Felder pachteten). Von diesen *ḫ3t3*-Feldern wurden dann auch vom König größere Komplexe an hohe Beamte vergeben. Der Papyrus Wilbour läßt erkennen, daß diese natürlich nicht selbst die Bearbeitung überwachten, sondern sie verpachteten (vgl. Pap. Wilbour 90, 13: „Zugeteilt dem Vezir *Nfr-rnp.t*, [bearbeitet] durch den Bauer *Ḥr-ḫ*"). Der Pap. Wilbour als offizielle Urkunde hält dabei nur die Höhe der „Steuer" fest und erwähnt die Pachtsumme nicht. Hier helfen nun die von Hughes veröffentlichten Texte weiter, denn hier handelt es sich wenigstens z. T. um die Verpachtung solcher Felder hoher Beamter. So behandeln die Urkunden I und III die Verpachtung eines Feldes durch den Hohenpriester des Amun an 15 bzw. 1 Choachyten. Dieses Feld lag „in der Amunsdomäne im Süddistrikt, in Theben-West", d. h. gehörte zu Ländereien, die im Pap. Wilbour in einer sog. „apportioning domain" eines bestimmten Gebiets zusammengefaßt waren und aus Feldern bestanden, die an Priester, Hirten, Soldaten usw. oder an andere Verwaltungen und Tempel „vergeben" waren und von denen der „besitzende" Tempel (oder Verwaltung) die „Steuern" erhielt. (Da die verwaltungsmäßige Zusammenfassung dieser „steuerpflichtigen" Felder sich bei kleinen Tempeln nicht lohnte, spricht der Pap. Wilbour nur bei großen Tempeln von „apportioning domains", die auf der Basis der Landesverwaltung organisiert sind, und erwähnt bei kleinen Tempeln nur „apportioned harvest-taxes": hier wurden die Steuern ohne die Zwischenstellen direkt an die Tempelverwaltung geliefert.) Der Hohepriester des Amun dürfte dieses Gebiet entweder als *ḫ3t3*-Feld (im Augenblick unbenutztes Feld) zur Schenkung erhalten oder durch Kauf erworben haben (vgl. die „Stèle d'Apanage" ÄZ 35, 14, auf der ebenfalls ein Hoherpriester *nmḥj*-Land aufkauft, bei dem es sich um dieses an die genannten Berufsgruppen verteilte Land handelt). Jetzt läßt er es durch Pächter bearbeiten, die dafür ein Viertel des Ertrages an Flachs an den Pachtherrn abliefern; von diesem Viertel wird dann die Steuer an die Verwaltung des Amuntempels bezahlt. Daher wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß der Pachtherr die Schreiber der Amunsdomäne nicht wegen der Steuer an den Pächter herantreten läßt, daß diese aber die Felder in seinem Namen vermessen; denn in wessen Namen die Felder in den Akten der Vermessenden (wie es der Pap. Wilbour eine ist) eingetragen sind, dem „gehören" sie, der muß aber auch dann die Steuer bezahlen. Für die Topographie Thebens sind die Angaben über die an dieses und ein zugleich mitverpachtetes Feld angrenzenden Landstücke wichtig: neben zwei Kanälen (*šḏf* des Hapi, und „Wasser des Ḥtp" [so M.]) werden die Ländereien der „Gottesgemahlin" (*Dw3.t-nṯr* — so M. gegen H., der zögernd an *Wśr.m3ᶜ.tᶜR*ᶜ dachte) erwähnt.

Bei der Benutzung des Textes von Urkunde III ist noch darauf hinzuweisen, daß der Satz „(Die Felder), die auch mir erst in Pacht gegeben waren" in Zeile 6 von M. mit „(tels sont les champs) qui m'ont été pris à louage, (je le répète) encore" übersetzt wird; dadurch ist die auch von H. gezogene wichtige Folgerung, daß der Hohe Priester des Amun unter seinem Namen ein Totenstiftungsfeld für einen anderen gepachtet habe — was mindestens überraschend wäre — nicht sicher.

Im Gegensatz zu diesen Pachtverträgen über Felder einer „apportioning domain" des Amuntempels ist Dok. II anders zu interpretieren. Schon M. weist darauf hin, daß hier nicht wie sonst davon gesprochen wird, daß der Pachtherr die Steuer bezahlt. Ein Vergleich mit dem Pap. Wilbour macht auch wahrscheinlich, daß wir es hier nicht mit einer Verpachtung eines Feldes durch seinen „Inhaber" zu tun haben: Darauf weist bereits die Bemerkung des Textes hin, daß ein Drittel der Ernte durch denjenigen, der das Feld dem Bearbeitenden übergibt, an das „Gottesopfer" des Amuntempels weitergeleitet wird, während zwei Drittel dem Bearbeitenden für Saatgut wie Verpflegung der für die Bearbeitung notwendigen Rinder und Arbeiter verblieben. Es dürfte sich hier um das Feld einer *rmnj.t*-Domäne handeln, wie sie im Pap. Wilbour aufgeführt sind: es handelt sich dabei um die verwaltungsmäßige Zusammenfassung von größeren Felderkomplexen, die nicht unmittelbar nebeneinander zu liegen brauchen; ein solcher Komplex wird von einem Beamten verwaltet, dem für die einzelnen Felder „Bauern" unterstehen, die mit

Hilfe von meist unfreien Arbeitern das betreffende Feld bestellen. Die Ernte kommt dabei auf dem Papier ganz dem besitzenden Tempel zugute; aus unserem Text erkennen wir, daß dabei allerdings der größte Teil für Saatgut und die Arbeiter sowie das Pflugvieh Verwendung fand. Es ist deshalb diese Urkunde weniger als Pachtvertrag, sondern eher als Verpflichtungsvertrag anzusprechen.

Auch dieser Text ist von Malinine a. a. O. behandelt worden, dessen Bearbeitung bei einer Benutzung der Urkunde für weitergehende Schlüsse mit eingesehen werden muß, da er an verschiedenen Stellen andere Lesungen gibt, von denen die von einer gewissen Wichtigkeit ist, in der er aus einer von H. nicht gelesenen Gruppe die Art des vergebenen Landes als „terre en friche" (unbebautes Land, χερσος) erkennen konnte.

Dokument IV behandelt die Verpachtung eines Felds einer Totenstiftung, das seine Steuer ebenfalls an den Amuntempel bezahlt. Vielleicht handelt es sich hier um einen ähnlichen Fall wie im Pap. Wilbour § 10, wo eine Totenstiftung für den Vezir *Rᶜ-ḥtp* genannt wird; eins der dafür angesetzten Felder ist vom Totentempel des Königs Ramses V. gepachtet und bezahlt diesem die damals feststehende Pachtsumme von 7½%; diese Pachtsummen werden ja mit den Steuern der Leute, die auf Tempelland sitzen, gleich behandelt. Auffallend ist dabei, daß im Gegensatz zu Dok. I und III hier die Hälfte des Ertrags dem Bearbeitenden bleibt, die andere Hälfte dem Inhaber des Stiftungsfeldes zukommt und auch die Steuer und die Verluste gleichmäßig getragen werden sollen. Daß hier der Inhaber des Feldes mehr erhält, dürfte wohl damit zusammenzubringen sein, daß er ja davon die Totenopfer auszuführen hat, die gegebenenfalls auch anderen Personen zukommen konnten, nachdem sie vor der Statue des Toten gelegen hatten.

Um Felder an der gleichen Stelle handelt es sich in Dokument V: dort ist angegeben, daß sie „in der Amundomäne im Koptosdistrikt" lagen „westlich des Hochlandes (von) Stall des Milchkrugs des Amun". Hier ist die Ähnlichkeit mit den Angaben des Pap. Wilbour deutlich: Es handelt sich um ein Feld, das zu einer „apportioning domain" des Amuntempels „im Stadtgebiet von Koptos" gehört (vgl. z. B. Pap. Wilbour § 218), und unter dieser Überschrift wäre dann die Eintragung vorgenommen worden: „Abmessung gemacht westlich des Hochlandes usw." und darunter „Der Gottesvater *Wḏ3-Ḥr*, (bearbeitet) durch den Hirten der Month-Domäne Petemont".

Dieser Text ist dadurch wichtig, weil er nicht nur die Bezeichnung des Pachtzinses überliefert (*dnjt nb 3ḫw*), der hier ein Drittel der Ernte beträgt, sondern erkennen läßt, daß der Pachtherr von dem dem Bearbeitenden verbleibenden Rest noch einmal ¾ beansprucht, und zwar für zwei Ochsen und das Saatgetreide. Die Nennung des Saatgetreides macht wahrscheinlich, daß auch das für die Ochsen abzugebende Getreide nicht als Pachtsumme anzusehen ist, sondern als Verpflegung für die Tiere — wie ja auch in Urkunde II 2/3 des Ertrags für Saatgut und Verpflegung der Tiere und Menschen abgesetzt wurden.

Ähnlich ist es in Dokument VI, das eng mit V zusammengehört — es stammt aus dem gleichen Jahr und nennt die gleiche Gegend —: hier bringt der Pächter jedoch zusammen mit seinen Helfern 5 Rinder mit, so daß der Pachtherr nur eins zur Verfügung zu stellen hat. Deshalb wird der dem Bearbeitenden nach Abgabe des einen Drittels verbleibende Rest erneut in 6 Teile geteilt und ein Sechstel für den Ochsen des Pachtherrn festgesetzt.

Bedeutsam ist, daß hier eine Strafe festgelegt wird für den Fall, daß der Pachtherr vom Vertrag zurücktritt; sie beträgt „1 dbn Silber des Schatzhauses von Theben".

Dokument VII endlich ist deshalb wieder von den anderen verschieden, als hier der Pächter eines Totenstiftungslandes überhaupt keine Einkünfte aus seiner Arbeit zu haben scheint, da er nicht nur die Steuer für den Amuntempel zu zahlen hat, sondern dann auch ausdrücklich sich verpflichtet, den übrigbleibenden Rest dem Pachtherren abzugeben. Verf. dürfte wohl das Richtige treffen, wenn er hierin eine Art von Schuldentilgung sieht, ohne daß das allerdings ausgesprochen wird.

So verschieden auch die Verhältnisse in den einzelnen Urkunden zu liegen scheinen, so zeigt doch schon der eben gegebene Überblick, daß sich in saitischer Zeit gegenüber den Verhältnissen der Ramessidenzeit kaum etwas geändert hat. Wenn Verf. immer wieder darauf hinweist, daß wir etwa in ptolemäischer Zeit immer nur von einer Steuerabgabe an den König hören und nicht von einer an Tempel, während in den saitischen Urkunden gerade die Tempelsteuer im Vordergrund steht, so dürfte das ein Hinweis auf tiefgreifende Veränderungen sein, die — vorsichtig ausgedrückt — zwischen der Saitenzeit und der Ptolemäerzeit eingetreten sind. Auch sonst zeigt sich immer wieder, und Verf. betont das ausdrücklich, wie verschieden die Urkunden saitischer Zeit von denen der ptolemäischen Epoche sind.

Es kann nicht mehr auf die zahlreichen wichtigen Bemerkungen eingegangen werden, die Verf. zu sprachlichen, terminologischen, verwaltungstechnischen und topographischen Fragen beigesteuert hat. Für jeden, der sich mit der Wirtschaftsgeschichte Ägyptens beschäftigt, sind die „Saite Demotic Land Leases" von größter Bedeutung. Wir sind Verf. für seine eingehenden und fundierten Untersuchungen zu größtem Dank verpflichtet.

Keilschriftforschung

Hrozný, Bedřich, Prof.: Inscriptions cunéiformes du Kultépé. Vol. I. Prag: Státní Pedagogické Nakladatelství 1952. 25 S., 129 Taf. 2° = Monografie Archivu Orientálního, ed. J. Rypka, XIV. Kčs 580.—; geb. Kčs. 645.—. Bespr. von E. Ebeling, Berlin.

In diesem neuen und zugleich letzten Werke des großen, leider vor kurzem verstorbenen Gelehrten Hrozný werden über 180 Texte veröffentlicht, die H. beim Kültepe während seiner dortigen Ausgrabungen im J. 1925 gefunden hat. Bekanntlich wurde damals durch die tschechischen Ausgräber im Kültepe der Herkunftsort jener vielen Hunderte Tafeln aus altassyrischer Zeit festgestellt, die vorher durch den Handel angeboten worden waren und in viele Museen gelangt sind.

Die neuen Texte behandeln im großen und ganzen die Themen, die uns von den publizierten altassyrischen Urkunden her bekannt sind. Man hat in ihnen die Reste von Archiven assyrischer Handelsfirmen vor sich, die in Kaneš (= Kültepe) ihre Geschäfte betrieben. Ein paar weniger häufige Muster seien hervorgehoben; ein Ehevertrag Nr. 3 (vgl. Hrozný, Symbolae Koschaker S. 108f), Sklavenverkaufsurkunden Nr. 19 (s. Hrozný AHDO I S. 87ff.), Nr. 27, 35, 123, eine Ehescheidungsurkunde Nr. 32. Im übrigen findet man Dokumente, wie sie in der geschäftlichen Routine üblich sind, Quittungen, Schuldanerkenntnisse, Memoranden über Kommissionen, Prozeßakten usw. 41 Briefe beschäftigen sich gleichfalls mit kommerziellen Angelegenheiten. Sogenannte literarische Texte sind leider nicht dabei. Besonders wichtig ist, daß man gewisse Gruppen als Bestandteile eines Archivs feststellen kann[1]. Einige gute Photographien von Originalen, des Hügels Kültepe und ein Lageplan für die ausgegrabenen Gebäude beschließen das Werk. Über die Siegelzylinder zwischen Teil I und II s. unten. Die Texte sind ausgezeichnet herausgegeben. Nur an schlecht erhaltenen Stellen wird man vielleicht bei eingehender Interpretation Bedenken haben können. Die Abweichungen gewisser Schriftzeichen von der normalen Form z. B. bei *kaspu*, wird man dem antiken Schreiber zuweisen müssen.

Was Ref. besonders an der Wiedergabe der Texte hervorheben möchte, ist, daß H. entgegen der Gewohnheit mancher Herausgeber von Keilschrifttexten, die Urkunden photographisch in der Größe des Originals nachzuzeichnen und damit schwer lesbar zu publizieren, eine deutliche, große Schrift vorgezogen hat; für einen alten Menschen ist das geradezu eine Erquickung.

Zwischen dem 1. und 2. Teil der Tafeln (pl. LI—LXXIV) findet man eine Nachzeichnung der auf den Texten sich zeigenden Siegelabrollungen. Die neuen Beispiele sind zum Teil recht interessant und bringen dem Archäologen und Religionshistoriker willkommenes, neues Material. Man erkennt deutlich den Einfluß der Umgebung, des hettitischen und churritischen Kulturkreises. Viele Einzelheiten scheinen dem Ref. ganz neu zu sein. Insbesondere sind die zahlreichen Tierdarstellungen, die fast auf jeder Abrollung zu sehen sind, eine spezielle Untersuchung wert.

Besondere Beachtung verdienen auch die runden Abdrücke von Siegelringen, z. B. 16a (LIII), 19a (LIV), 27a (LXII) [Gesicht], 35a (LXV) [Gesicht]. Auf diese Dinge und andere Besonderheiten des näheren einzugehen, fühlt sich Ref. nicht berufen. Vielleicht übernehmen diese Aufgabe Gelehrte wie das Ehepaar Özgüç, die ja in der speziellen Materie von Kültepe zu Hause sind (vgl. Belleten XVII, 65, 1953, S. 124f.). Hier seien dem Ref. nur ein paar Fragen gestattet, die ihm bei der Betrachtung der Abdrücke zufällig aufgestoßen sind und deren Beantwortung er von der zünftigen Archaeologie erhofft. Auf 26a B (LXI) ist etwa in der Mitte eine Person dargestellt, die in der Rechten einen Vogel emporhält, während von ihrer Linken anscheinend ein Hase herabhängt. Werden diese Tiere als Opfer dargebracht? Oder als Ergebnisse einer Jagd? In welcher Beziehung steht der Vogel zu dem Hasen? Zu Darstellungen von Hasen vgl. Van Buren, Analecta Orientalia 18, S. 26f. Auf 35a D (LXVI) spießt (?) ein knieender Mann einen Fisch, links daneben ist ein zweiter knieender Mann zu sehen, der einen Vogel in der Rechten hält, darunter ist ein Fisch dargestellt. Darf man hier den Vogel als zum Fischfang dressiert verstehen (vgl. Kormoran in Ostasien)? 31a (LXIV) sieht man rechts zwei Männer in der obersten Reihe, von denen der eine ein aufgerecktes Messer trägt, in der Reihe darunter einen Mann, der seine Beine o-förmig gespreizt hält. Neben ihm hockt ein merkwürdiges Tier. Gehören diese beiden Reihen zusammen und was stellt die seltsame Szene dar?

Die sehr nützliche Sammlung der Eigennamen am Anfange der Publikation stammt von L. Matouš.

[1]) Vgl. L. Matouš, Compte rendu de la seconde rencontre assyriologique internationale, 1951, S. 49ff., insbesondere S. 50.

Çığ, M., Kızılyay (Bozkurt), H., u. Kraus, F. R.: Eski Babil zamanına ait Nippur hukuki vesikaları. Altbabylonische Rechtsurkunden aus Nippur. Istanbul: Millî Eğitim Basımevi 1952. VII, 164 S., 68 Taf. 4° = T. C. Millî Eğitim Bakanlığı, Eski Eserler ve Müzeler, Genel Müdürlüğü Yayınlarından, Seri III, Sayı 4. T. Lira 32. Bespr. von M. San Nicolò, München.

Das Werk besteht aus zwei Teilen: aus dem von Kraus verfaßten beschreibenden Katalog der im Museum von Istanbul befindlichen altbabylonischen Rechtsurkunden aus Nippur sowie fünfzehn weiterer in die Nippursammlung fälschlich eingedrungener Tontafeln gleicher Gattung, die teils eindeutig, teils mit großer Wahrscheinlichkeit aus Sippar stammen (S. 57—114), und dann aus der Autographie von 176 Urkunden und Bruchstücken mit ihren Siegellegenden auf 68 Tafeln. Die Kopien sind sehr sorgfältig und klar, was bei den nicht wenigen schwer lesbaren Stücken keine leichte

Aufgabe gewesen ist. Sie stammen gruppenweise von Frau Çığ und Frau Bozkurt. Die beiden Damen haben auch eine türkische Übersetzung des Katalogs besorgt, die (S. 1—56) der deutschen Originalfassung von Kraus vorangestellt ist. Dieser letzteren schließt sich ein vollständiges Verzeichnis der in den Urkunden vorkommenden Personennamen an, S. 115—162.

In den Katalog sind, nach ihren Inventarnummern geordnet, alle in die Nippursammlung eingereihten Geschäfts- und Prozeßurkunden sowie die noch einigermaßen bedeutsamen Bruchstücke von solchen aufgenommen, einschließlich der von Poebel in BE. VI_2 veröffentlichten Texte, zu deren Lesungen Verfasser jetzt aus den gereinigten Tontafeln vereinzelte Zusätze bringen kann. Dagegen haben sog. Verwaltungstexte, Listen usw. keine Aufnahme gefunden. Der Katalog umfaßt 251 Nummern, zu denen möglicherweise noch die beiden Fragmente Ni. 2006 und 4551 hinzukommen könnten, die Kr. in der später anzuführenden Bearbeitung S. 168f. ediert hat. Zahlreiche Tontafeln sind in sachkundiger mühseliger Arbeit aus kleineren und kleinsten Bruchstücken zusammengesetzt worden. Weitere joints oder zusammengehörende Stücke könnten sich vielleicht aus den Beständen in Philadelphia noch ergeben, wie die schöne Ergänzung von UM. $VIII_1$ 46 und 47 in Nr. 36 und 25 sowie UM. $VIII_1$ 2 + Nr. 4 und Nr. 23 + UM. $VIII_2$ 169 zeigen. Der Katalog ist sehr ausführlich gestaltet, m. E. in Verbindung mit einer Edition der Urkunden zu ausführlich, denn er hat fast den gleichen Umfang wie die Autographien, ohne dem Benutzer den Vorteil einer Umschrift zu bieten, die ihm namentlich bei schwierigeren Stücken die Mühe ersparen würde, die bereits vom Herausgeber geleistete Arbeit jedesmal selber teilweise wieder vornehmen zu müssen. Begrüßenswert und, soviel ich gesehen habe im allgemeinen auch zutreffend, ist die Angabe des in der Tontafel verbrieften Rechtsaktes, soweit sich das bei kleineren Bruchstücken noch feststellen läßt. Jedoch sind nicht alle Urkunden des šubanti-Formulars ohne weiteres als „Darlehensverträge" anzusprechen (z. B. Ni. 1852 = BE. VI_2 65); Ni. 1848 (BE. VI_2 27) ist überhaupt ein Verpflichtungsschein über einen Kreditgenuskauf, das schwer lesbare Ni. 1107 (Nr. 121) dürfte mit Rücksicht auf die Klausel Rs 5f. kaum als „Schiffsmietsvertrag" anzusehen sein u. a. m.

Für die Edition sind aus den 251 Nummern des Katalogs, in neuer fortlaufender Durchzählung und unter Weglassung der 29 in BE. VI_2 erschienenen, 176 Stücke ausgewählt worden. Nr. 1—160 und 176 bringen Urkunden aus Nippur, fast durchweg sumerisch abgefaßt, während diejenigen aus Sippar in einem Anhang Nr. 161—175 vereinigt sind. Die Anordnung erfolgt in beiden Gruppen, soweit als möglich, chronologisch, bei der ersten nach den Jahresdaten von Isin, Larsa und Babylon. Die allermeisten dieser Tontafeln sind, wie zu erwarten, rechtsgeschäftlichen Inhalts: Urkunden über Kauf und Tausch, Darlehen, Erbteilung, Adoption (in weiterem Sinne), Pacht und Miete usw. Mit gelegentlichen Ausnahmen weisen sie im allgemeinen das örtliche formulare Schema der Zeit auf. Etwas abwechslungsreicher sind die wenigen, leider schlecht erhaltenen Prozeßurkunden; vgl. außer den unten anzuführenden u. a. Nr. 77 und 82, — ob freilich die erste mit einem Eid im Tempel der Inanna von Uruk nach Nippur gehört, erscheint auch mir sehr zweifelhaft. Umschrift und Übersetzung sind, wie schon erwähnt, dem Band nicht beigegeben, dafür hat Kr. im 3. Teil seines „Nippur und Isin nach altbabylonischen Rechtsurkunden" (JCS. 3 [1951])[1] einen Teil der Tontafeln der ersten Gruppe mehr oder weniger eingehend behandelt, die Zugehörigkeit vieler von ihnen zu drei Familienarchiven festgestellt und in einem eigenen Kapitel (S. 156—209) drei wichtige Prozeßurkunden, die Nr. 59, 11 und 4 (+ UM. $VIII_1$ 2) samt den zur letzten gehörenden Vorakten (unter welchen Ni. 2181 und 2576 hier S. 185 erstmalig veröffentlicht werden; Umschrift und Übersetzung S. 200f. und S. 205f.) zum Gegenstand einer besonderen Untersuchung gemacht.

Unter den Urkunden aus Sippar sind ebenfalls zwei Prozeßprotokolle hervorzuheben. Die bedauerlicherweise nur zum Teil erhaltene Nr. 163, ein Rechtsstreit vor dem Königsgericht (*šarram maḫârum*, Z. 4) wegen Nichtbezahlung des Kaufpreises eines Grundstückes, ist einer der wenigen Belege, in denen der König selbst im Prozeß tätig wird (dazu Lautner, Die richterliche Entscheidung usw. [1922] S. 78f.), indem er den Kaufvertrag prüft und die Zeugen vernimmt, Z. 8ff.: *ṭup-pa-am ù ši-bu-tim šar-rum i-mu-ur-ma šar-rum pí-i ši-bi i-ša-al-ma*. In der auch nicht vollständigen Nr. 174 handelt es sich um die Bestreitung einer erfolgten Annahme an Kindesstatt seitens des leiblichen Sohnes des Adoptivvaters. Auf Grund der von den Zeugen im Šamaštempel vor dem *šurinnum a-lik maḫ-ra-t[i-n]a* (sic; vgl. noch CT. II 1, 28 = 6, 38 bei Walther, Das altbabyl. Gerichtswesen 1917 S. 204) abgegebenen eidlichen Erklärung wird der Kläger abgewiesen und der Adoptivsohn in seine Rechte wiedereingesetzt. Beachte auch das, wie mir v. Soden freundlicherweise mitteilt, bisher nur aus King, Babylonian Magic and Sorcery Nr. 11, 18 bekannte Adverbium *me-es-ḫe-ri-iš* „in der Kindheit, (noch) als Kind" (Vs. 7 und Rs. 4) bei der Wendung *ana marûtim leqû*.

Ebeling, Erich: Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden. Berlin: Akademie-Verlag 1951. 60 S., 16 Taf. 4° = Deutsche Akademie d. Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientforschung, Veröffentl.Nr. 7. DM 6.—. Bespr. von O. Krückmann, Freiburg i. Br.

Hiermit wird sowohl ein assyrisches Gegenstück zu den hethitischen Kikkuli-Tafeln bekannt

[1]) Dazu Rezension OLZ 1953 Sp. 424—427 (v. Soden).

gemacht, das aus sprachlichen und paläographischen Gründen in das 13. Jh. gesetzt werden kann, als auch ein sogenannter Kommentartext, der wohl in der neuassyrischen Zeit aufgezeichnet wurde. Dieser gehört zwar zu dem gleichen Themenkreis, stellt aber eine besondere Textgattung dar.

Das Material kam bei den Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft in Assur zutage. Von der „Vorschriftensammlung" sind leider nur 22 Bruchstücke vorhanden, von denen 12 lediglich in Ausgrabungsfotos zur Verfügung standen. Das größte Fragment mißt 13×13 cm, womit man sich ein Bild von dem beträchtlichen Textverlust machen kann. Vereinigungen der Stücke sind an Hand der Fotos nur beschränkt möglich, und wenn auch durch gegenseitige Ergänzungen der Zusammenhang annähernd wieder gewonnen wird, bleibt doch noch vieles zweifelhaft. Trotz diesen nicht ausgleichbaren Mängeln hat der Herausgeber noch mancherlei für das Pferdetraining in Assyrien erarbeiten können; dies wird am Ende zusammenhängend besprochen: Arbeitsgerät, Ausrüstung, Zeiten, Örtlichkeiten, Fahrtraining, Ernährung, Hygiene, Masse sowie Zweck und Ziel der Vorschriften. Wie bei den Hethitern wird in Assyrien das Pferd ebenfalls als Zugtier gehalten und für die Verwendung vor dem Kriegswagen trainiert.

Die Reste der Tafelunterschrift auf den ersten drei Fragmenten geben leider keinen sicheren Aufschluß über den Namen und den Umfang der Serie, auch nicht über ihren Schreiber (Ebeling: [*Ki-ik*]-*ki-ni*?), der als *su-sa-ni* (Gen.) bezeichnet wird. Der Text aus Assur stellt keine Übersetzung der Kikkuli-Schrift dar, denn beide Abhandlungen weichen vielfach voneinander ab. So ist es wahrscheinlich, daß die Assyrer ebenso wie die Hethiter sich als Gewährsmänner für die Ausbildung ihrer Kampfwagenpferde Mitanni-Fachleute nahmen, und der Herausgeber führt die Gründe an, die ihn besonders an Adadnarari I. denken lassen.

Die Arbeit gliedert sich in die Behandlung der Texte, das Wörterverzeichnis und die zusammenfassende Darstellung am Schluß.

Bei den Texten ist folgendes zu beachten:

F: Die Copie beginnt die Zählung eine Zeile vor der Umschrift und Übers.

G: Copie: *ta-da-na-šu-nu* (Rs. 5).

I + K: Z. 10 wird von K 5 fortgesetzt und [Z. 11] von K 6!

M + N Rs.: beachte M 3 = N 1 = P 3.

Anschließend an die Übersetzungen werden fragliche Wörter commentiert, während der gesamte Wortschatz am Ende gesammelt ist. Besonders hingewiesen sei hier auf *sirdappu* (statt *šerdappu*, da aus *sirdu* + *appu* = Nasenseil) = *pagumu*, also nicht Sattel (S. 10); *susânu*/*šušânu* (11); *alâku* = schnell schreiten (13); *šugarruru* = frei laufen lassen (13); *s*/*šib*/*psâtu* = Schranken (14); *siâru* = abwischen, abreiben (17); *kuššudu* = verfolgen im Sinne von antreiben, hetzen (14); *naqû* = abkratzen, abschaben, vielleicht נקע (21); *ta-ab-ri-a* = eine Kräuterart (25); *da-li-qa-tu* = eine Kornart (38). Noch unsicher sind *ma-zi-a-ni* (10); *i-na ṭu-be-ka* (17); *šammê za-pi-u-te* (17); *mqq*/*mgg* in Bezug auf die Zügel (26); *ki-na-ka-ta* (33); *nuddudu*, *simkatu*, *ma-gu-tu*, *i-ta-du-tu* = KAS_4 (38). [*sisê*]^{MEŠ} *ša ku-ṣi* (16 und 50).

Von den Lesungen möchte ich *u-lu* = Öl (12) bezweifeln, sodann statt *šur-rat* lieber *sur-rat* = Moment, Augenblick (*i-na sur-rat še-ru-di-ka* = sowie Du (sie) herabführst) lesen; dagegen ist der Vorschlag E. Renier's RA $XLVII_3$, 1953, bei E Rs. 5, I 1. S. 5 und S Vs. 4 statt *šamnu* (I Á) eher *zu'tu* (I R) zu lesen, nach Kollation unmöglich.

Am Fuße der Seiten des Wörterverzeichnisses werden die hethitischen Entsprechungen angeführt; hierzu sind jetzt die wichtigen Untersuchungen A. Kammenhubers, die gleichzeitig erschienen, zu vergleichen.

Eine eigene Textgattung lernt man in dem sogen. Commentar kennen. Über seinen Charakter erörtert d. Verf. drei Möglichkeiten: 1. Rückübersetzung ins Sumerische; 2. Commentar zu einer akkadischen, meist logographisch geschriebenen Fassung; 3. Commentar zu einer ursprünglich sumerischen Fassung. Eine Entscheidung will der Verf. erst von weiteren Funden abhängig machen. Auffällig an dem Text ist zweierlei: 1. daß die Logogramme ohne grammatische Ergänzungen geboten werden, obgleich sie sowohl für finite Verbformen, als auch sogar für präpositionelle Ausdrücke mit Personalsuffixen (z. B. KA = *a-na pi-i-šu-*[*nu*]) stehen. 2. Daß ihre Anordnung eine fast fortlaufende Lesung der akkadischen Entsprechungen erlaubt. Beides zusammen legt die Annahme nahe, daß es sich hier nicht um eine philologische Arbeit handelt, sondern um eine Art stenographische Aufzeichnung nach sachlichen Zusammenhängen, d. h. die Logogramme stehen als Symbole stereotyper Ausdrücke, wie sie z. B. die Commandosprache kennt. Vielleicht waren solche Texte zu memorieren, um mündliche oder schriftliche Befehle (Code!) zu verstehen.

Abschließend soll dem Verf. der Dank für die mühevolle Erschließung dieses wichtigen Kulturdokumentes zum Ausdruck gebracht werden, dessen schlechtem Erhaltungszustand zum Trotz diese inhaltreiche Studie zustande kam.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Pfannenstiel, Max, Prof. Dr.: Das Quartär der Levante. Teil I: Die Küste Palästina-Syriens. Mainz: Akademie der Wiss. u. d. Literatur; in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden 1952. 103 S. m. 2 Abb. u. 8 Ausschlagtaf. gr. 8° = Abhandl. d. Math.-Naturwiss. Kl. 1952, 7. DM 12.60. Bespr. von V. Toepfer, Halle/Saale.

Von einer Darstellung, die in 3 Teilen „Das Quartär der Levante" behandeln wird, legt der Ordinarius für Geologie an der Universität Freiburg i. Br., M. Pfannenstiel, den ersten Teil: Die Küste Palästina-Syriens vor. Es handelt sich um eine Literaturstudie, die unter Benutzung aller erreichbaren Ergebnisse keineswegs eine nur resumierende Zusammenfassung bringt, sondern eine neue Synthese, die der Verfasser um so eher wagen

konnte, als ihm das gleiche geologische Problem durch eigene Forschungstätigkeit im Gebiet der Dardanellen und des Bosporus vertraut war und im westlichen Mittelmeer durch die grundlegenden Arbeiten von A. C. Blanc eine Feingliederung des marinen Pleistozäns gegeben wurde, die „zu einem Vergleich mit dem Quartär anderer Küstenstriche lockte" (S. 3). Die Berechtigung, ein quartärgeologisches Buch an dieser Stelle anzuzeigen, ergibt sich daraus, „daß die letzte geologische Geschichte des Mittelmeeres mit der frühen Menschheitsgeschichte des Landes verflochten ist" (S. 4). Die klimatisch bedingten Sedimentationszyklen mit dem Wechsel mariner und terrestrischer Ablagerungen an stabilen, „tektonisch leblosen" Ufergebieten der Mediterranis können mit dem glazialen Geschehen des europäischen Vereisungsgebietes in Verbindung gebracht werden. Der Wert solcher Untersuchungen an eustatischen Terrassen sind für die Paläolithforschung dann von besonderem Wert, wenn dort Artefaktfundplätze in verknüpfbarer Beziehung in ihnen oder zu ihnen bekannt geworden sind. Das Wechselspiel der marinen Transgressionen ist mit den Interglazialen, bzw. Interstadialen, das der Regressionen und der an ihre Stelle tretenden Ablagerungen von Flußschottern mit den Eiszeiten der nordeuropäischen Eiszeitchronologie gleichzusetzen. Penck gab diesen fernen Auswirkungen der Vereisungen oder auch der Enteisungen an den Küsten außerhalb der Reichweite des Inlandeises die knappste Charakterisierung: „Eiszeiten sind Zeiten der Regressionen, Zwischeneiszeiten solche der Transgressionen".

Der quartäre Schichtenaufbau Palästinas vom Strand über verschieden alte Dünengenerationen bis zum aufgesattelten judäischen Gebirge hat der Verfasser durch 6 Profile in detaillierter Zeichnung auf Ausschlagtafeln zur Darstellung gebracht. Von den zahlreichen Trinkwasserbohrungen in der Ebene Palästinas wurden 60 gut veröffentlichte Bohrergebnisse zur Klärung der Schichtenfolge herangezogen. Aus diesen 6 von Nord nach Süd über das Land verteilten Profilen konstruierte Verfasser ein geologisches Idealprofil durch die Quartärbildungen der mittleren Küstenebene bei Jaffa. Von den 4 marinen Horizonten (A, B, C, D) entspricht die Schicht A („Pectunculusbeds" Peterboks) von 13 m Mächtigkeit (Höhe: +5 bis −9 m) mit synchronen Werkzeugen des Neolithikums einem eustatischen Hochstand während des postglazialen Klimaoptimums („Tapes-Terrasse" Nansens). Die marine Schicht B, zwischen rein terrestrischen Ablagerungen liegend, ist 13 m mächtig (−7 bis −20 m) und gehörte mit diesem niedrigen Wasserstand dem Interstadial Würm 2/3 (Blancs „Purpura-Horizont") an. Die marine Schicht C, bis 20 m mächtig werdend, liegt in einer Tiefe von −29,5 bis −37,5. Verfasser nimmt für diese eustatisch bedingte Überflutung des Interstadials Würm 1/2 eine Transgressionsbreite von 4,5 km landeinwärts an. Die marine Schicht D ist im Mittel 7—10 m mächtig und nimmt mit den verschiedenen Höhenlagen zwischsn −9 und −70,8 m eine Sonderstellung ein. Diese Schicht wurde nach dem Hochstand der 15 m Terrasse mit der wärmeliebenden „Strombus bubonius-Fauna" gebildet, die die wichtigste Bezugsbasis im Mittelmeer darstellt (Tyrrhenien II = Monastirien). Merkwürdigerweise sind jedoch in Palästina im Gegensatz zur guten Konservierung der eustatischen Tiefstände die Dokumente für die Hochstände der Erosion anheim gefallen. Die tiefste marine Schicht D, die in 14,5 km Küstenentfernung in −9 m Tiefe erbohrt wurde, wird vom Verfasser als die Ablagerung einer rückläufigen, regressiven Phase des Mittelmeeres aufgefaßt. „Unmittelbar über der Lage D und sklavisch an sie gebunden, liegt ein fluviatiler Schotterhorizont" (S. 92), der aus einer Tiefe von −89 m gleichmäßig emporsteigend in einem Terrassenzug der Wadis der palästinensischen Gebirge verfolgt werden kann. Diese während des Würm I-Pluvials gebildeten Schotter erweisen sich als eine „der wichtigsten Zeitmarken des Diluviums" zur Gliederung küstenfernerer quartärer Sedimente und der darin eingeschlossenen Paläolithfunde. Ein zweiter höherer Schotterzug (−12 bis −16, 5 m tief) liegt über dem marinen Horizont C (Interstadial Würm 1/2), so daß Verfasser ihn sinngemäß mit dem Würm II-Pluvial parallelisiert. Durch die Gliederung der marinen Schichten A—D und der zwei Schotterhorizonte sind auch die mit diesen in Lagerungsverband tretenden äolischen Sedimente zeitlich einzuordnen. Diese Dünensande sind oft durch aufdringende $CaCo_3$-Lösungen zu Kalksandsteinen verkittet und tragen den arabischen Namen Kurkar. Da die Küstenebene Palästinas nur quartäre Ablagerungen aufweist, die seit dem Tiefstand des Meeres (−90) zur Würm I-Eiszeit gebildet sind, sind auch die Kalksandteine von Athlit am Karmel-Westrand nicht älter, denen „eine echte Knochenbreccie, welche 8 menschliche Skelette, darunter 5 Schädel enthielt, welche dem Homo neandertalensis oder primigenius sehr nahe verwandt sind", eingelagert war. „Die mitgeführten Artefakte tragen nach Garrod, Gardner und R. Neuville die sicheren Merkmale des Moustérien" (S. 51). Die Artefakte und Knochenfunde liegen in einem Band von Terra rossa, die auf einer alten Landoberfläche aufgelagert und mit einem Lokalausdruck als Hamra bezeichnet wird. Im gleichen Horizont liegt auch die „station acheuléo-moustérienne la plus typique", die R. Neuville bei Abu Hureireh, an der Straße von Beersheba nach Gaza entdeckt hat. In Syrien gehört die berühmte Moustier-Freilandstation von Ras el Kelb hierher, wenn es sich hier auch um die Terra rossa des anstehenden Kreidekalkes des ins Meer vorspringenden Libanongebirges handelt. Verfasser hebt hervor, „daß nur die Artefakte des Levallois-Moustier in der Hamra liegen und nie Werkzeuge älterer oder jüngerer Kulturen" (S. 49). Während der palästi-

nensische Geologe Picard die rote „Moustiererde" als umlagerte, von den Hängen herabgespülte oder in Seebecken eingeblasene Terra rossa auffast, sieht Verfasser in den Gesteinen der „Red sand formation" (Blake) ein „klimatisch bedingtes Produkt: in situ aus Kurkar entstanden in den warmen Würminterstadialen" (S. 55). Die Brandungskehlen und Uferhöhlen im Libanongebirge (Batroun, Nahr Ibrahim, Ras el Kelb, Antelias, Aoleun), die „Moustérien der verschiedenen Entwicklungsstufen vom frühen Anfang mit Acheuleinschlag bis zum Hochstadium dieser Kultur" (S. 57) enthielten, sind im Riß-Würm-Interglazial entstanden und konnten nach dem Rückzug des Meeres vom Menschen in Benutzung genommen werden. Der „Braune Gehängelehm" vom Gaza mit einer Mächtigkeit von 17 m wird in unabhängiger Beurteilung von Blake, Zeuner und dem Verfasser in das Riß-Würm-Interglazial gestellt. Die unter diesem Lehm auf der pliozänen Oberfläche liegenden Acheul-Werkzeuge werden somit wohl der Saalevereisung (Riß 2) angehören, womit Altersgleicheit mit dem Oberen Acheul mit der Schicht F der Karmelhöhle Tabun besteht, da Zeuner diesen Horizont mit Riß 2 gleichsetzt. Die Genese des Gehängelehms ist indessen noch nicht gegeben und die Frage: „Entstand der Lehm an Ort und Stelle aus den pliozänen Gesteinen oder überfloß der Gehängelehm solifluktionsartig des Pliozän-Liegende?" (S. 61) ist noch zu untersuchen. Bei der Parallelisierung von Bourcarts Beobachtungen im Quartär Syriens kommt der Verfasser bei der Einstufung der dortigen Dünengenerationen zu einer abweichenden Auffassung von der gewohnten Altersgliederung paläolithischer Kulturen, wenn sich die Artefakte des Moustier in der „Dünengeneration des Würm 2, welche wohl auch in das Interstadial W2/W3 herüberreichen" (S. 77) befinden sollen. Die Knochenbreccie mit Aurignacartefakten bei Djebaile wird infolgedessen nach W 3 gestellt. Für den Quartärarchäologen ist besonders die auch tabellarisch gegebene Gegenüberstellung der jungpleistozänen Sedimente aus dem Untergrund Palästinas mit den berühmten Höhlenprofilen von Tabun und Wad des Karmelgebirges mit den ungewöhnlich reichen artefiziellen und faunistischen Einschlüssen, die D. A. E. Garrod und A. M. A. Bate in jahrelanger Arbeit geborgen und veröffentlicht haben, von Interesse. Die durch das Verhältnis von Dama mesopotamica als Vertreter feuchter Zeiten und Gazella sp. als Indikator trockener Perioden sich äußernden Klimaschwankungen stehen vollkommen in Gleichklang mit der vom Verfasser gegebenen Synthese der quartären Schichtenfolge mariner und terristrischer Sedimente am Küstenstreifen Palästinas. Daß die von Pfannenstiel in methodisch glänzender Ausdeutung gewonnene Gliederung des Quartärs der Küste Palästina-Syriens zu Recht bestehen dürfte, ergibt schließlich der Vergleich mit dem klassischen italienischen Quartärprofil Blancs aus der Ebene von Massaciuccoli. „Die Übereinstimmung der Abfolge von 8—10 Schichten, einmal marinen, einmal terristrischen Ursprungs, ist doch zu auffallend, um nur Zufall zu sein" (S. 86).

Es sei noch vermerkt, daß die reichgegliederte Schichtenfolge des oberen Quartärs an der Küste Palästines nur in den Rahmen der Soergelschen Vollgliederung des Eiszeitalters eingefügt werden kann.

Rosch-Pinnah, Elijahu (Dr. Dr. Ernst Ettisch): **Hebräisch ein uraltes Hieroglyphensystem.** Tel-Aviv: Transocean and Palestine Ltd. 1951. XII, 199 S. 8°. $ 5.—.

— **Astrologie im hebräischen Alphabeth.** Die Buchstaben מנצפ"ך ihr Alter und ihre astrologische Bedeutung nebst einer Studie über das Wort יד in I. Samuel, 4,13. Tel-Aviv: Transocean and Palestine Ltd. 1952. IV, 39 S. 8°. $ 1.—. Bespr. von G. Wallis, Berlin.

Diese, wie die beiden Titel bereits erkennen lassen, recht phantasiereichen Veröffentlichungen beabsichtigen eine Revolution auf dem Gebiet der hebräischen Sprachforschung. R.-P. geht bei seinen Darstellungen auf der einen Seite von der Tatsache aus, daß sich die hebräischen Buchstaben weitgehend als ursprüngliche Bilderzeichen erklären lassen und damit Träger von Wortwerten sind. Daraus folgert R.-P. einen „hieroglyphischen" Charakter aller Buchstaben des hebräischen Alphabeths. Auf der anderen Seite glaubte er — und damit steht er fest auf dem Boden der jüdischen Tradition, des Talmud und der Kabbalah —, daß der „Schöpfer" der hebräischen Schrift sowie auch der Sprache und des tiberischen Punktationssystems Gott selbst sei. Dieser habe durch planvolle und wohlüberlegte Zusammensetzung der einen tieferen Sinn tragenden „Hieroglyphen" auf „religionsphilosophischer Grundlage" (Astrologie S. 26) die Worte der hebräischen Sprache gestaltet. In dieser Sprache habe er dann selbst mit dem Urmenschen verkehrt. Durch die Verschuldung des Menschen sei jedoch diese Sprache vorübergehend in Verfall geraten, bis sie durch Abraham wieder belebt worden sei. Unterdessen hätten sich aus dieser Ursprache die übrigen semitischen Dialekte entwickelt (Hieroglyphen S. 181 ff.). Ähnlich wie die Sprache selbst sei auch der „Hieroglyphenwert" der Buchstaben der Vergessenheit anheim gefallen. Die Vokalisation des hebräischen Konsonantentextes bedeute indessen überhaupt nur eine Veröffentlichung des uralten, bis dahin geheim tradierten Punktationssystems, das übrigens auch „hieroglyphische" Bedeutung besitze. Alle diese tieferen Sinnwerte der Vokal- und Konsonantenzeichen will nun R.-P. neu entdeckt haben. Erst nach dieser Entzifferung des „Hieroglyphensystems" der hebräischen Schrift sei es möglich, den eigentlichen Sinn der Sprache, den ihr Schöpfer ihr selbst zu Grunde gelegt habe, zu verstehen. Hiernach enthält die hebräische Grammatik eine

Sammlung von Staatsgesetzen und Verhaltungsvorschriften (Hieroglyphen S. 39—89). — Die Torah harre noch ihrer auf dieser Grundlage vorgenommenen Interpretation. — Die Vokalzeichen bieten nach der Meinung des Verfassers die Darstellung des auf die Sonnenuhr bezogenen Sonnenumlaufs (Hieroglyphen S. 131ff.).

Die zweite Veröffentlichung wendet sich ausschließlich der Behandlung der Finalbuchstaben zu. Die doppelte Schreibweise dieser Buchstaben sei Adam zusammen mit dem Alphabeth offenbart worden, ihre Kenntnis ihm jedoch nach den Sündenfall wieder entzogen worden. Danach seien diese Endbuchstaben erst Abraham, später Mose mitgeteilt worden. Von da an haben sie dann die siebzig Ältesten geheim tradiert, bis sie im Hohen Lied dem ganzen Volk offenbart worden seien (Sohar Chadascha, Hohes Lied). Die Besonderheit dieser fünf Finalbuchstaben beruhe darauf, daß sie in der tradierten Reihenfolge die fünf kleinen Planeten in der Anordnung der von den Alten angenommenen Umlaufzeiten versinnbildlichten Astrologie S. 18f.). So entdeckt der Verf. neben den Laut- und Wortwerten der Buchstaben noch einen astronomisch-astrologischen Zeichenwert.

Alle Ausführungen R.-P.s gründen in der Meinung, das Judentum dürfe nach seiner Rückkehr „nach Zion" und der Gründung des israelischen Staates nicht einfach Ideologien und Methoden Europas übernehmen, sondern es müsse bei allen Neuschaffungen an seine alten Kulturwerte wieder anknüpfen (Astrologie,Vorwort). Zur Lösung dieser Aufgabe meint R.-P. mit seiner Erneuerung der hebräischen Sprachwissenschaft unter Rückgriff auf die jüdischen Traditionen einen wesentlichen Beitrag geliefert zu haben.

Auf eine eingehende Kritik darf hier wohl verzichtet werden. Zur Charakterisierung der vom Verfasser angewandten Methode seien hier nur einige Beispiele herausgegriffen: Das Wort צוּ = Befehl setzt sich aus den Hieroglyphen צ für Krieger (Jäger) und ו für Haken zusammen. Das Wort bezeichne demnach: „dasjenige, was der Krieger (d. h. Fürst, Eroberer) an dem Haken aufhängt, so daß es jeder lesen kann; das ist der Befehl". (Hieroglyphen S. 65). — ירד 1. herabsteigen, 2. herabgeworfen werden, setzt sich zu sammen aus den Hieroglyphen י für Hand, ר für Kopf, ד für Tür. Die Bedeutung des Wortes sei demnach: „Die Hand (des Siegers oder Herren) zwingt den Gefangenen (oder den Sklaven) — „Kopf" steht hier für „Mensch" — durch die Tür in das Gefängnis hinabzusteigen. Oder was wahrscheinlicher ist: Wirft ihn gefesselt die Treppe hinunter. Hinter ihm muß die Tür abgeschlossen werden!" (Hieroglyphen S. 67). Das hebräische Zahlwort für sechs: שֵׁשׁ besteht aus der doppelten Setzung der Hieroglyphe שׁ, des Zeichens für Zahn. Dies bedeute: „daß der Mensch zweimal Zähne bekommt, da die ersten Zähne, die sogenannten Milchzähne, nur bis zum Ablauf des sechsten Lebensjahres des Menschen in Gänze bestehen; im siebenten fangen die zweiten an zu kommen . . . ." (Hieroglyphen S. 77).

Diese wenigen — durchaus kabbalistisch anmutenden — Beispielen, die übrigens noch um ein Vielfaches vermehrt werden können, dürften zur Genüge zeigen, daß R.-P.s Ausführungen nicht dazu angetan sind, die Sprachforschung zu befruchten, geschweige denn zu revolutionieren.

Fohrer, Georg: Die Hauptprobleme des Buches Ezechiel. Berlin: Töpelmann 1952. 286 S. gr. 8° = Beihefte zur Zeitschrift f. d. Alttestamentl. Wiss. 72. DM 28.—. Bespr. von Curt Kuhl, Nordkirchen i. Westf.

Daß innerhalb eines Menschenalters die bekannte alttestamentliche Zeitschrift drei umfangreiche Beihefte dem Thema „Hesekiel" gewidmet hat, ist ein Zeichen dafür, wie sehr inzwischen die Hesekiel-Forschung in den Brennpunkt des wissenschaftlichen Interesses gerückt ist. Die Arbeit von Hölscher (1924) hatte revolutionierend gewirkt, indem sie an dem „problemlosesten aller ATlichen Bücher" erst einmal die Probleme aufzeigte und damit die Forschung in Fluß brachte. Herntrichs Untersuchung (1933) rückte, wenn auch in einer Einseitigkeit, die sich so nicht halten ließ, die Frage nach dem Schauplatz der Wirksamkeit des Propheten in den Vordergrund. Beiden Untersuchungen war das gemeinsam, daß sie sich von der traditionellen Anschauung stark entfernt hatten. Demgegenüber unternimmt es jetzt Fohrer in einer groß angelegten Arbeit, dem umfangreichsten der drei Beihefte, die Überlieferung von Hes als dem Golapropheten, wenn auch unter gewissen Abstrichen, aufs neue zu erhärten.

Das Ganze, eine Marburger Habilitationsschrift vom Jahre 1949, gliedert sich in drei Teile. Nach einer einleitenden Übersicht über die Entstehung der Hes-Probleme (S. 1—26) behandelt der erste Teil (S. 17—104) das „Buch", wobei es vor allem um die Frage der Einheitlichkeit und Echtheit geht. Mit der überwiegenden Mehrzahl der Forscher wird die Einheitlichkeit abgelehnt zu Gunsten des Vorhandenseins von Einzelstücken. Diese habe der Prophet in der Reihenfolge ihrer Entstehung niedergeschrieben, wobei er sich zu manchem Thema mehrfach geäußert und auch allerlei Nachträge und Zusätze verfaßt habe. Der wahrscheinlich ursprüngliche Text läßt sich nach Fohrer fast immer durch Ausscheiden redaktioneller Glossen und Zusätze mit Hilfe der Septuaginta und unter Verwendung metrischer Grund sätze, unter denen die „Kurzverse" eine besondere Rolle spielen, wiederherstellen. Der nächste Schritt, in nachhesekielischer Zeit, war dann die Zusammenfassung von Einzelstücken zu kleineren Sammlungen nach formalen Gesichtspunkten, und diese acht Sammlungen sind dann, soweit sie datierte Stücke enthalten, chronologisch aneinandergereiht worden (S. 48). Seine jetzige Form verdanke das Buch einer umfangreichen Redaktion, die keine grundlegenden Änderungen vorgenommen habe. Allerdings mit zwei Ausnahmen insofern, als sie einmal die Worte des Propheten vielfach falsch verstanden und durch deutende oder abändernde Zusätze zum Teil größeren Umfangs, erweitert habe,

und zum andern zeichne sie ein falsches geschichtliches Bild vom Propheten, indem sie durch Umstellung einiger Stücke den Eindruck erwecke, als sei Hes von Anfang an als Seelsorger wirksam gewesen.

Im zweiten Teil (S. 105—202) über die Zeit der Tätigkeit des Propheten geht es vor allem um die Auseinandersetzung mit den von Torrey und Messel vorgetragenen Thesen, die ein Wirksamkeit Hes' im Exil in Abrede stellen und ihn in weit spätere Zeit ansetzen wollen. Mit großem Geschick und unter Aufbietung eines reichen Materials wird von Fohrer die Berechtigung der traditionellen Ansatzzeit verteidigt: 1. zunächst durch die Datumangaben des Buches, die sich als zuverlässig erweisen; doch ist an einigen Stellen die Lesart der Septuaginta dem MT vorzuziehen und das viel umstrittene „dreißigste Jahr" (1, 1) ist zu streichen und dafür einzusetzen „im fünften Jahr der Wegführung des Königs Jojakin". 2. Aus der aramäischen Färbung der Sprache ergeben sich keine Rückschlüsse auf eine besondere späte Zeit. 3. Auch die literarischen Beziehungen zu anderen ATlichen Schriften, soweit es sich nicht um spätere Zusätze handelt, rechtfertigen in vollem Umfange den traditionellen Zeitansatz, wie auch 4. die geschichtlichen und religiösen Voraussetzungen des Buches der Zeit nach Josia entsprechen und damit die Tradition bestätigen.

Wesentlich umstrittener als die Zeit ist heute der Schauplatz der Tätigkeit Hes'. Der traditionellen Auffassung einer reinen Gola-Wirksamkeit stehen gegenüber die nur von Wenigen vertretene Auffassung, daß Hes lediglich in Jerusalem-Juda gewirkt habe, und die weit verbreitetere Anschauung einer doppelten Wirksamkeit, in Jerusalem-Juda und später in der Gola. So untersucht Fohrer im dritten Teil (S. 203—259) den Ort der prophetischen Verkündigung nach vier großen Gesichtspunkten. 1. Aus den Anreden, besonders der Bezeichnung „Israel" lasse sich kein Schluß für Jerusalem-Juda ziehen (NB: allerdings auch nicht für die Gola!). 2. wird der Nachweis geführt, in wie starkem Maße Hes von Babylonien beeinflußt ist, und es wird wahrscheinlich zu machen gesucht, daß die vielen Worte, welche den Untergang Jerusalems ankündigen (c. 4—24), in erster Linie für die Deportierten bestimmt seien, deren Vertrauen auf die Unantastbarkeit Jerusalems und deren Hoffnung auf eine baldige Wendung des Schicksals der Prophet zerstören wolle (S. 222). Darüber hinaus wollen seine Worte und symbolischen Handlungen 3. mittelbar auf das Schicksal Jerusalems einwirken durch die bindende Proklamation des Jahwe-Willens (S. 250). 4. zieht Fohrer aus der Untersuchung der Ekstase bei Hes den Schluß, daß es hier nicht um Berichte über einen Aufenthalt des Propheten in Jerusalem oder um eine wirklich ausgeführte Reise gehe, sondern um echt ekstatische Entraffungserlebnisse. Eine kurze Würdigung Hes' als Propheten (S. 260—264), Literatur- und Stellenverzeichnis und eine Übersicht über die Klassifikation der Glossen bilden den Schluß der groß angelegten und sorgfältig durchgeführten Arbeit.

Schon aus dieser kurzen Inhaltsangabe wird der Leser den Eindruck gewinnen, daß in dieser Arbeit Vieles in neuer Schau gesehen wird. Das schließt jedoch nicht aus, daß, wer sich länger mit den Hes-Problemen beschäftigt hat, an mehr als einem Punkte seine Einwendungen zu machen haben wird. Wir wollen uns hier davon frei halten, auf Einzelheiten der Diskussion einzugehen, und uns auf das Grundsätzliche beschränken. Dieses scheint mir vor allem in einem Doppelten zu bestehen: in der Voraussetzung des Vorkommens von Kurzversen, über welche allerdings bei der ihnen zugewiesenen Wichtigkeit ausführlicher, als es auf S. 63—66 geschieht, hätte berichtet werden sollen, und in der Annahme zahlreicher Glossen und Zusätze. Nach unserem Überschlag betragen sie etwa 30% des gesamten Versbestandes des Buches oder unter Berücksichtigung von Halbversen und Versteilchen sogar an 40%. Bei der Wichtigkeit, die ihnen also zukommt, genügt es nicht, eine bloße Klassifikation der Glossen (S. 268) zu geben, mit der man nicht viel anfangen kann, und auf die betreffende Untergruppe hinzuweisen. Zum mindesten bleibt man auf des Verfassers hier noch nicht angeführten Aufsatz über „Die Glossen des Buches Ezechiel" (ZAW 63 (1951) S. 33—53) angewiesen, der aber auch noch reichlich knapp gehalten ist. So erwecken die Ausführungen vielfach leicht einen etwas apodiktischen Eindruck; und zwar gerade da, wo man eine nähere Begründung erwarten möchte. Auch mit der allgemeinen Feststellung, daß die Gründe gegen die Echtheit eines Abschnitts hinfällig werden, sobald er „richtig abgeteilt oder entschachtelt" wird (S. 71.81), ist dem Leser nicht allzu viel gedient, wenn sie nicht am einzelnen Text praktisch vorgeführt wird. Wir räumen ohne weiteres ein, daß dadurch der Umfang der Untersuchung wesentlich angeschwollen wäre, und verkennen nicht die Schwierigkeit des Verfassers, die im Streben nach gebotener Kürze einerseits und in der notwendigen Ausführlichkeit andererseits liegt. Vielleicht hätte der letzte Hauptteil an Klarheit und Überzeugungskraft gewonnen, wenn Fohrer sich lediglich auf die Stücke beschränkt hätte, welche für eine Jerusalemer Tätigkeit des Propheten in Anspruch genommen zu werden pflegen. Aber das sind Fragen der Auffassung; und schließlich bleibt es Sache des Autors, wie er seinen Stoff gestalten und seine Thesen durchführen will. Auf jeden Fall haben wir hier eine sehr gründliche und umsichtige Untersuchung, die mit guter Kenntnis und besonnener Bewertung der sehr reichhaltigen Hes-Literatur abgefaßt ist. Jede weitere Arbeit an den Hes-Problemen wird sich unbedingt mit ihr auseinander setzen müssen. Und das ist wohl das beste, was man von einer Monographie über eine so schwierige Materie, wie das Buch Hes sie darstellt, sagen kann.

Böhl, F. M. Th.: De Psalmen II (Ps 42—89); Tekst en Uitleg. Groningen-Batavia: J. B. Wolters 1947. 178 S. 8°. Hlw. hfl. 3.95.

Gemser, B.: De Psalmen III (Ps 90—150); Tekst en Uitleg. Ebda 1949. 256 S. 8°. Lw. hfl. 4.50. Bespr. von F. Maaß, Berlin.

Der Psalmenkommentar aus der nicht allein für akademisch vorgebildete Leser bestimmten Reihe „Tekst en Uitleg" wurde 1946 von Böhl eröffnet und mit dem von Gemser (Prätoria) bearbeiteten dritten Teil 1949 abgeschlossen. Wie der erste Teil bringen auch die hier angezeigten Bände Text und Auslegung voneinander getrennt und im Anschluß daran eine Liste der erstaunlich wenigen Emendationen. Den Abschluß des ganzen Psalmenkommentars bilden kurze Bibelstellen-, Autoren-, Sachregister und eine sich auf die wichtigsten Gesamtdarstellungen beschränkende Literaturübersicht, für die Böhl verantwortlich zeichnet. In der Auslegung werden die neusten (von Gemser ausführlicher als von Böhl), nicht selten allerdings auch ganz alte sowie katholische Arbeiten zitiert (Kohlbrügge, Ed. Böhl, Delitzsch, Himmelreich).

Trotz unverkennbarer Verschiedenheiten sind beide Teile des Kommentars so gut aufeinander abgestimmt, daß eine zusammenfassende Anzeige gerechtfertigt erscheint.

Eine maßvoll abwägende, der Tradition gegenüber konservative Haltung bestimmt beide Bücher. Die Auffassung und Auslegung der Psalmen durch das Neue Testament gilt als legitim und wird vom Selbstverständnis des Psalmdichters nicht getrennt (s. bes. III S. 140f.). Die Datierungen tendieren in die Königszeit, mit Vorliebe die frühe; Herleitungen aus dem 2. Jahrhundert werden abgelehnt (Ps 74 ist in der Zeit Manasses, Ps 79 bald nach 586 verfaßt; auch Ps 104 muß nicht nachexilisch sein); Davids Verfasserschaft wird mehrfach als wahrscheinlich bezeichnet (z. B. bei Ps 110). Doch wird die Grenze zum rein Hypothetischen beachtet, die Fragwürdigkeit vieler Datierungsversuche betont (II S. 78 o. S. 93, S. 106) und das Extrem zurückgewiesen (II S. 149). Einen verhältnismäßig breiten Raum nimmt die Behandlung der Psalmenüberschriften ein; Zerlegungen werden vermieden (Ps 89 einheitlich).

Wo irgend es heute wissenschaftlich vertretbar ist, wird der messianischen Deutung der Psalmen das Wort geredet, z. B. bei Ps 45 (II S. 78), Ps 72, der mit II Sam 7 zusammengestellt wird und mit dem Hofstil nichts zu tun haben soll (II S. 122) und Ps 110 (III S. 140f.).

Die sondernde Kraft des israelitischen Monotheismus tritt bei dieser Psalmenübertragung und -erläuterung deutlich und stark in Erscheinung. Darin wird die Eigenständigkeit und Unabhängigkeit Israels hervorgehoben; das zeigt sich bes. bei dem Vergleich von Ps 104 mit dem Sonnenhymnus Echnatons. Zu bedauern ist, daß die hierin so kompetenten Verfasser die außerisraelitische Psalmenliteratur nicht stärker herangezogen und einen in Band I in Aussicht gestellten Anhang altorientalischer Hymnen weggelassen haben. Das Anliegen „theologischer Interpretation" ist so stark, daß auch Stellen wie Ps 137 V. 8f. sich irgendwie in diesen Rahmen einzufügen haben („balans der gerechtigheid").

Dem Kult ist bei weitem keine so bedeutende Rolle zugewiesen wie in der neueren deutschen und skandinavischen Psalmenexegese, nur eine Minderheit der Psalmen sei von Haus aus Kultdichtung gewesen. Erzeugnisse wie Ps 119 sollen ursprünglich gar nichts mit dem Kult zu tun haben. Daß der Psalter zumeist liturgische Texte eines Jahvefestes oder Bundes(erneuerungs)festes enthielte, ist offenbar nicht die Meinung dieser Kommentatoren.

Die Existenz des Thronbesteigungsfestes darf nach Böhl nicht in Zweifel gezogen werden (II S. 81); Gemser urteilt darin sehr viel zurückhaltender, leitet die Thronbesteigungspsalmen aber doch aus der Liturgie der großen Feste zum Jahresanfang her (III S. 96). Als Entstehungszeit dieser Psalmengruppe wird von Böhl ganz entschieden (II S. 113), von Gemser vorsichtiger die Königszeit genannt.

Weder bei der gattungsgeschichtlichen Klassifizierung der Psalmen noch bei der Berücksichtigung des Metrums (Begründung der Textänderungen) ist nach dem Grundsatz: Reim dich oder ich freß dich, verfahren. Ebensowenig versteift man sich in den Problemen, wer „die" Dichter des Psalters oder wer „die Feinde des Individuums" seien, auf einseitige Hypothesen sondern trägt der Tatsache Rechnung, daß uns bei der Beantwortung dieser Fragen immer deutlicher erkennbare, unübersteigbare Schranken gesetzt sind. Statt sich in Spekulationen zu gefallen, konzentriert sich diese Exegese auf das Gesicherte.

In der Kombination von Allgemeinverständlichkeit und aufgeschlossener, solider Wissenschaftlichkeit stellt der Kommentar einen Typus dar, der in Deutschland immer noch nicht glücken will.

Hoenig, Sidney B.: The Great Sanhedrin. A study of the origin, development, composition and functions of the Bet Din ha-Gadol during the Second Jewish Commonwealth. Philadelphia: The Dropsie College for Hebrew and Cognate Learning 1953. XVIII, 310 S. 8°. Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Mit dem Großen Sanhedrin des zweiten jüdischen Commonwealth (141 v.—70 n. Chr.), genauer: mit den mannigfachen und weithin sich widersprechenden Auffassungen über seinen Ursprung, seine Entwicklung, seine Zusammensetzung und seine Aufgaben, wie sie durch die Verschiedenheit der rabbinischen Aussagen einerseits und die außerhalb der rabbinischen Literatur, vorab bei Josephus und im Neuen Testament, zu finden den Angaben anderseits bedingt sind, hat es das vorliegende Buch zu tun, und sein Ziel ist,

durch Untersuchung aller hier in Betracht kommenden Quellen diese strittigen Fragen zu klären. So werden, nachdem eine von dem Problem und den Quellen handelnde Einleitung (S. XIII bis XVIII) vorangegangen ist, in dem ersten der drei Teile, in die das Buch eingeteilt ist (S. 1—114), die einzelnen Punkte, um die es geht, erörtert, nämlich: I. Der Name Synedrion; II. Die Art des Großen Sanhedrin; III. Auffassungen über den Ursprung; IV. Das Aufkommen des Bet Din ha-Gadol[1]; V. Die Präsidentschaft: Zugot oder Hoher-Priester?; VI. Rivalisierende Schulen; VII. Die Mitgliedschaft; VIII. Die Zahl; IX. Der Tagungsort; X. Die Aufgaben des Bet Din ha-Gadol; XI. Gerichtliches Verfahren; XII. Auflösung des Großen Sanhedrin. Der zweite Teil (S. 115—214) untersucht in 30 Exkursen wichtige Einzelheiten, wie den Sprachgebrauch von „Synedrion" in der klassischen Literatur (II), in den Papyri (III.), in Septuaginta (IV.), Synonyma von „Synedrion" (IX.), Die „Große Synagoge" (XIV.), Die „Zweiundsiebzig" in Jabneh, und der dritte enthält eine Bibliographie (S. 217—223), Anmerkungen zu der Einleitung und den beiden ersten Teilen (S. 225 bis 298) und einen in sechs Abschnitte (Quellen-Stellen, Autoren, Hebräische Vokabeln, Griechische Termin, Stichwörter aus Teil I. und II., Stichwörter aus den Anmerkungen in Teil III) gegliederten Index (S. 299—306) sowie ein Postskriptum (S. 307—310), das sich mit einem kürzlich erschienenem Aufsatz I. F. Baer's über die geschichtlichen Grundlagen der Halakah auseinandersetzt.

Als ganzes richtet sich Hoenigs Buch gegen die von Kuenen, Schürer, Enslin und anderen vertretene Auffassung, die den Großen Sanhedrin der Mischna als eine Zurückprojizierung der 70 n. Chr. begründeten Schule oder Akademie von Jabneh in die Zeit des zweiten Tempels erklärt, und behauptet dem gegenüber, daß die Tannaim der Akademien von Jabneh und Uscha zuverlässige Traditionen über das mit dem Großen Sanhedrin identische Bet Din ha-Gadol des zweiten Tempels gehabt hätten, wenn auch keineswegs alles, was sie über dieses aussagen, Anspruch auf Glaubwürdigkeit habe, sondern manche ihrer Angaben Rückprojizierungen späterer Einrichtungen und Vorstellungen in ältere Zeit darstellten. Das auf Grund solcher Wertung der zur Verfügung stehenden Quellen von der Entstehung und der Geschichte des großen Sanhedrin gewonnene Bild ist etwa dieses: Das Große Sanhedrin, das ursprünglich wohl Bet Din ha-Gadol hieß und erst sekundär mit dem zu Sanhedrin hebraisierten oder aramaisierten griechischen Wort Synedrion bezeichnet worden ist, verdankt seine Entstehung der 141 v. Chr. unter Simon dem Hasmonäer eingeführten Trennung der — bis dahin mehr oder weniger in einer Hand liegenden — politischen und religiös-kultischen Hoheitsrechte, wobei die letzteren wiederum auf zwei Instanzen verteilt wurden, indem die Entscheidung über die eigentlich kultischen Dinge dem Hohenpriester verblieb, die mit der Interpretation des Gesetzes verbundene Regelung geistlich-sittlich gearteter Rechtsfragen aber dem neu geschaffenen Bet Din ha-Gadol zufiel. Während die politischen Institutionen in der Folgezeit tief eingreifende Veränderungen erfuhren, hat sich das Bet Din ha-Gadol bis in die Anfänge der jüdischen Auflehnung gegen die römische Oberherrschaft, bis 66 n. Chr., behauptet. Hoenig selbst faßt am Schluß des ersten Teils seines Buches, der ja die eigentliche Darstellung bringt, das Ergebnis seiner Untersuchung so zusammen: „Die vorliegende Untersuchung wollte ein anschauliches Bild entwerfen von dem Großen Sanhedrin als der obersten Kammer, die ihre Aufmerksamkeit ausschließlich der Auslegung der Bibel und der für das jüdische Volk gültigen Lebensführung (Halakah) zuwandte. Als eine demokratische und spezialisierte ‚Torah-legislative' Körperschaft wurde es mit dem Hasmonäischen Commonwealth 141 v. Chr. gegründet und wies Majoritäts- und Minoritäts-Gruppen auf, die von dem Nasi und dem Ab Bet Din geführt wurden. Es hatte bis 66 n. Chr. seinen Sitz in der Gazit-(Entscheidungs-)Halle des Tempels und hat auf die Entwicklung des alten jüdischen Rechts einen sehr starken Einfluß ausgeübt. Als Urquell jüdischen Denkens und Handelns ist das Bet Din ha-Gadol allezeit im Gedächtnis geblieben und hat von den Tagen des zweiten jüdischen Commonwealth bis in die Gegenwart, die den neuen Staat Israel entstehen sah, zur Aufrechterhaltung der jüdischen Tradition angefeuert. Das zeigt sich in dem täglichen Amidah-Gebet der jüdischen Liturgie: ‚Mach unsere Richter wieder wie zuvor, und unsere Ratgeber wie am Anfang'".

Daß Hoenigs fleißige und gründliche Arbeit den Anstoß zur Überprüfung der rabbinischen Aussagen über den Großen Sanhedrin geben und für manche von ihnen größere Glaubwürdigkeit wahrscheinlich machen wird, als ihnen bisher meistens zuerkannt wurde, dürfte gewiß sein. Auch in Einzelheiten — etwa der Erklärung des Nasi als Führer der Majorität im Großen Sanhedrin und des Ab Bet Din als Haupt seiner Minorität oder der Auffassung von Lishkat ha-Gazit als „Halle der Entscheidung" und ihrer topographischen Ansetzung im Bereich des Jerusalemer Tempels —, bei denen Hoenigs Beweisführung den Leser nicht ohne weiteres überzeugt, mag sie sich schließlich doch als zutreffend herausstellen. Ob das aber auch von seiner Annahme, das jüdische Commonwealth habe zwischen 161 v. und 66 n. Chr. eine saubere Aufteilung der politischen, der kultisch-rituellen und der geistlich-sittlichen Hoheitsrechte auf drei Instanzen gekannt und dem Großen Sanhedrin sei ausschließlich die mit der Auslegung des Gesetzes verbundene Wahrung der geistlich-sittlichen Werte des Judentums anvertraut gewesen, gilt, erscheint doch zweifelhaft. Das, was das Neue Testament

[1]) Die von Hoenig gebrauchte Art der Transkription hebräischer Wörter wird hier beibehalten.

über die Tätigkeit des Synedrion zu sagen weiß, paßt zu Hoenigs Auffassung von den Dingen ganz und gar nicht. Die für seine Frage in Betracht kommenden rabbinischen Quellen hat Hoenig freilich nach allen Richtungen hin untersucht, aber bei den hierher gehörigen Stellen des Neuen Testaments (S. 9 mit den dazu gehörigen knappen Anmerkungen 53—55a) sich auf die Frage, welches aramäische Wort hier dem griechischen Synedrion zugrunde liegen möge, und auf die Feststellung, daß die Art der hier genannten Synedria nicht ganz klar erkennbar sei, beschränkt. So ist es kein Wunder, daß das, was dem Neuen Testament über Tätigkeitsbereich und Aufgabe des Synedrion zu entnehmen ist, in dem Bilde, das Hoenig von dem Großen Sanhedrin entworfen hat, zu kurz kommt. Man darf aber hoffen, daß die neutestamentliche Forschung sich durch die von Hoenig erneut vorgenommene Sichtung des für unsere Frage in Betracht kommenden reichen rabbinischen Materials den Anstoß zur Wiederaufnahme des Problems, ob und inwieweit die außerrabbinischen Nachrichten und darunter vorab die des Neuen Testaments mit jenem vereinbar sind, geben lassen und so die jetzt von Hoenig vorgelegte Arbeit in erwünschter Weise ergänzen wird.

Semitistik, Islamistik

Driver, G. R., Prof. M. A., F. B. A.: **Aramaic Documents of the fifth Century B. C.** transcr. and ed. with translations and notes. With help from a typescript by E. Mittwoch, W. B. Henning, H. J. Polotsky and F. Rosenthal. Oxford: At the Clarendon Press 1954. XII, 60 S., 25 Taf. 2°. Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Bei den hier der Öffentlichkeit in prächtigster Ausstattung vorgelegten aramäischen Briefen handelt es sich um die dreizehn Lederhandschriften und zwölf Fragmenten von solchen, die nach seiner „Nachricht von einem weiteren Funde aramäischer Urkunden" (Allerhand Kleinigkeiten, 1933, S. 47 bis 49) 1932 von Ludwig Borchardt einem ägyptischen Händler abgekauft und nach seinem Tode 1944 von den Kuratoren der Bodleian Library in Oxford erworben worden sind. Eine E. Mittwoch, W. B. Henning, H. J. Polotsky und F. Rosenthal zu dankende vorläufige Bearbeitung der Texte kam damals ebenfalls in den Besitz der Bodleian Library und konnte daher von Driver verwertet werden; der Anteil der Genannten an dem Werk ist denn auch auf seinem Titelblatt vermerkt. Auch sonst hat sich Driver bei seiner schweren und verantwortungsvollen Aufgabe freundlicher Hilfe anderer erfreuen können, wie denn insbesondere die vielen iranischen und ägyptischen Wörter und Namen, die in den Texten vorkommen, zureichend nur von solchen erklärt werden können, die auf den Gebieten der Iranistik und der Ägyptologie völlig zu Hause sind. Im Vorwort spricht der Herausgeber diesen seinen Helfern seinen Dank aus. So viel aber auch andere zum Gelingen des Werkes beigetragen haben mögen, so gebührt doch das Hauptverdienst daran G. R. Driver, der durch seinen Aufsatz „New Aramaic Documents" (ZAW 62, 1950, S. 220—224) der wissenschaftlichen Welt bereits einen Vorgeschmack von den jetzt dargebotenen Kostbarkeiten gegeben und durch Zusendung der Korrekturbogen seines Werkes an W. Baumgartner es diesem dankenswerterweise ermöglicht hat, in seinem „Wörterbuch zum aramäischen Teil des Alten Testaments", dem Abschluß des Koehler-Baumgartenschen „Lexicon in Veteris Testamenti Libros", 1953, die jetzt veröffentlichten Texte voll auszuwerten.

Der Darbietung der Texte vorausgeschickt ist eine „Historische Einleitung" (S. 1—9), die vom Auftauchen der Briefe, vom Schreiben auf Leder, vom Umfang des Borchardtschen Kaufes (außer den Texten und Textfragmenten einige Siegelabdrücke und ein — wohl von Anfang an zur Aufbewahrung der Dokumente bestimmter — Lederbeutel), vom Inhalt der Briefe, von ihrer Reihenfolge, von Zeit und Ort ihrer Entstehung, von den in ihnen erwähnten Personen und Ämtern sowie von der Art ihrer Sprache handelt und zeigt, daß die dreizehn vollständig oder fast vollständig erhaltenen Briefe, von denen zehn (I—X) den aus dem Achämenidenhaus stammenden Prinzen Arsames, Satrapen von Ägypten, zum Verfasser haben, während die übrigen drei (XI—XIII) von anderen an einen Verwalter der ägyptischen Güter des Arsames gerichtet sind und auf Arsames Bezug nehmen, zwischen 411 und 408 v. Chr. aus dem Zweistromland, etwa aus Babel oder Susa, nach Ägypten geschrieben sind und es durchweg oder doch überwiegend mit der Bewirtschaftung der den Brief-Absendern gehörenden ägyptischen Güter zu tun haben. Darauf folgen (S. 10—43) die Texte selbst, und zwar zunächst die dreizehn vollständigen (S. 10—36), von denen allein fortan die Rede sein soll, dann die zwölf — aus vielen kleinen und kleinsten Lederfetzen mühsam zusammengestellten — fragmentarischen (S. 36—43): Transkription mit hebräischen Druck-Buchstaben, englische Übersetzung und sehr ins einzelne gehende sprachliche und sachliche Erklärung. Dabei ersetzen die ganz vorzüglich ausgeführten Tafel-Abbildungen der Dokumente (Taf. I—XVI = Brief I—XIII; Taf. XVI—XXII = Fragment I bis XII; Taf. XXIII = Siegelabdrücke auf Ton; Taf. XXIV a.b = Lederbeutel) die Original-Dokumente selbst, ja übertreffen sie insofern, als sie — unter Verwendung von Infra-Rot-Strahlen angefertigt — Zeichen erkennen lassen, die das Auge bei Betrachtung der Lederrollen selbst nicht mehr zu sehen vermag, ermöglichen also ohne weiteres eine Nachprüfung der Transkription. Im Anhang (S. 44—56) werden die zehn neubabylonischen, die sieben aramäischen und die drei (zwei aus Ktesias' Persica und eine aus Polyaenus' Strategemata) griechischen Stellen mitgeteilt, die sich auf die im

Mittelpunkt unserer Briefe stehende Gestalt, auf Arsames, beziehen, im ersten und dritten Falle unter Wiedergabe des vollen babylonischen und griechischen Wortlauts, im zweiten durch Hinweis auf die betreffenden Nummern in A. E. Cowley, Aramaic Papyri of the Fifth Century B. C., 1923. Ein Glossar, das alle in den Briefen und Brief-Fragmenten vorkommenden Vokabeln und Namen — leider ohne Trennung dieser beiden Gruppen — sorgfältig aufzählt (S. 57—59), schließt — bis auf die dann noch folgenden Tafeln — das stattliche Werk ab.

Sowohl die in ihrer Transkription gipfelnde Darbietung der Texte wie ihre Übersetzung und ihre Erklärung sind mustergültig[1]. Soweit die Identifizierung und Zusammenfügung von Bruchstücken in Betracht kommt, wird eine Überbietung dieser Erstausgabe wohl überhaupt nicht möglich sein. Was hier zu leisten möglich war, ist vielmehr jetzt geleistet. Ebenso gilt es von der sprachlichen und sachlichen Erklärung der Texte, daß sie wenigstens die meisten Fragen dieser Art richtig beantwortet haben wird, etwa die nach der Bestimmung der in Ägypten ausgebrochenen Unruhen, von denen Brief V und VII sprechen, die sie in den Jahren 411/410 ansetzt, also mit den in den Elephantine-Papyri als Anlaß zu der Zerstörung des jüdischen Tempels genannten Unruhen gleichsetzt und nicht etwa, wie man es wohl erwägen könnte und auch erwogen hat, mit der zwischen 460 und 450 v. Chr. durch Inaros veranlaßten Auflehnung der Ägypter gegen die persische Oberherrschaft. In Einzelheiten wird weitere Beschäftigung mit dem Gegenstand und das zu erhoffende Auftauchen neuer Texte gewiß einige Modifikationen mit sich bringen, und davon mögen am ehesten die — großenteils von Driver selbst als hypothetisch hingestellten — Erklärungen mancher iranischer und ägyptischer Wörter und Namen betroffen werden. Selbstverständlich ist es sodann, daß sich die Seitenblicke auf unseren Texten irgendwie verwandte Literaturdenkmäler, wie das Alte Testament, noch vermehren ließen. So hätte Driver die Übersetzung von V, 1—2 וכעת בזנה קדמי שלם [2]אף תמה מדמיך שלם יהוי mit „Und nun, Heil ist hier bei mir, [2] und es möge auch dort bei dir Heil sein!", die er in dem Kommentar ganz zutreffend damit rechtfertigt, daß das תמה „dort" von Zeile 2 für das בזנה von Zeile 1 die sonst mögliche Bedeutung „jetzt" ausschließe und es als „hier" zu verstehen nötige, noch durch den Hinweis darauf stützen können, daß dies „hier" und „dort" genau so in ugaritischen Briefen vorkommt, etwa in Gordon Nr. 95 und 117. Aber nicht die Nennung etwa noch möglicher Ergänzungen soll das letzte Wort behalten, sondern der Hinweis auf zwei der zahlreichen Fälle, in denen die Erklärung der Texte nicht nur deren Verständnis zugute kommt, sondern darüber hinaus zugleich zur Lösung anderswo auftauchender Fragen beiträgt. Hierher gehört die S. 14, Anm. 2 an das Vorkommen von שררת „Gedeihen" in Brief III, Zeile 1 angeknüpfte Betrachtung über den Zusammenhang der „Seil", „Strick" und dergleichen bedeutenden Worte mit Ausdrücken für „Stärke", „Kraft", etwa des hebräischen שֹׁר „Nabelschnur" mit dem Stamm שרר „stark sein", die in eine neue, ansprechende — für den zweiten Fall die Änderung des überlieferten הִמְשִׁירִי in הִמְשְׁרִי voraussetzende — Übersetzung von Prov 3, 8 und Ps 28, 7 ausmündet, nämlich dort „Möge es ein Heilmittel sein für deine Gesundheit!" und hier „Und mit meiner ganzen Kraft will ich ihm danken" ergibt. Hierher gehört weiter der S. 27, Anm. 3 gemachte Vorschlag, das in Brief VIII, Zeile 3 vorkommende עשת „denken", „gedenken" in dem dort לַעֲשׂוֹת „zu tun" punktierte לעשות von Jes 32, 6 wieder zu finden, das hier stehende לַעֲשׂוֹת חֹנֶף also mit „zu denken Ruchlosigkeit" und nicht mit „zu tun Ruchlosigkeit" wiederzugeben und so das den Gesetzen hebräischer Poesie widersprechende zweimalige Vorkommen von עָשָׂה „tun" zu vermeiden.

Drivers „Aramaic Documents of the Fifth Century B. C." und die etwa gleichzeitig mit ihnen und mit derselben Umsicht und Sorgfalt wie sie von Emil G. Kraeling veröffentlichten „The Brooklyn Museum Aramaic Papyri. New Documents of the Fifth Century B. C. from the Jewish Colony at Elephantine", 1953[1] werden dank des ihr hier zur Verfügung gestellten reichen und wertvollen Materials der Erforschung der aramäischen Sprache und zugleich der Aufhellung der Geschichte des unter persischer Oberhoheit stehenden Ägypten und des damaligen Perserreiches überhaupt starke Antriebe geben, wobei die hier in Aussicht stehenden neuen Erkenntnisse nicht zum wenigsten dem Alten Testament, genauer: den Büchern Esra-Nehemia und Daniel, zugute kommen werden. Weitere Anregung ist von den 1945 in Tûna el-Gebel (Westteil von Hermopolis Magna) zutage gekommenen acht aramäischen, ebenfalls aus dem 5. Jahrhundert v. Chr. stammenden Briefen, sowie von den schon vor Jahrzehnten geborgenen ägyp-

[1]) Einem ausdrücklichen Wunsche des Verfassers folgend, berichtige ich hier ein paar — größtenteils vom Verfasser selbst bemerkte — Versehen:

S. V (Preface), Z. 5: (Manchester) ist zu ersetzen durch (Pennsylvania).

S. 17, Sp. 2, Z. 2: Hinter N.-Pers. ist einzufügen *gast.*

S. 19, Sp. 2, Abs. לחיא, Z. 7: lies arboreum statt arborum.

— — Z. 14: lies contrasted statt contracted.

S. 21, Sp. 1, Abs. ארזוחן[ב], Z. 3: am Schluß ist hinzuzufügen Kirkuk is now identified with Arrapha (Scheil *RA* XV 65 and Albright in ‚JAOS' XLV 211).

S. 22, Sp. 2, Abs. 5. אדונא, Z. 4—5: streiche; the final ה . . . (s. n. DL 9_2).

S. 29, Sp. 1, Abs. סוסה, Z. 3: lies absol. statt abstr.

S. 31, Sp. 1, Abs. אספרן, Z. 5: streiche whence *pərəna-* ‚filled, full' is formed.

— Sp. 2, Z. 1] streiche LXXI 16.

[1]) Published for the Brooklyn Museum by The Yale University Press, New Haven, 1953. London: Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press. XVI, 320 S., 23 Taf. 4°.

tisch-aramäischen Ostraka der Clermont-Ganneauschen Sammlung zu erwarten. Nach einer von Murad Kamil in Actes du XXI^e Congrès des Orientalistes (Paris 1949), S. 107ff. gemachten Mitteilung steht die Veröffentlichung jener Papyri aus Tûna el-Gebel nahe bevor, und dasselbe gilt nach einer ebendort S. 109ff. von A. Dupont-Sommer gemachten Ankündigung, die eine alle hierher gehörigen Ostraka, alte und neue, 350 an der Zahl, vereinigende Veröffentlichung in nahe Aussicht stellt, von diesen Ostraka.

---

as-Sam'ānī, 'Abd-al-Karīm Ibn Muḥammad: Die Methodik des Diktatkollegs (Adab al-Imlā' wa'l-Istimlā'). Hrsg. v. Max Weisweiler. Leiden: Brill 1952. 51 S. + 190 S. arab. Text. gr. 8° = Veröff. der De Goeje-Stiftung Nr. XIV. hfl. 37.50. Bespr. von A. Spitaler, München.

Selbständige Arbeiten über die kulturgeschichtlich äußerst interessanten und wichtigen Fragen des Wissenschaftsbetriebs im islamischen Bereich, über wissenschaftliche Arbeitstechnik und -methode, Buchwesen, Lehrbetrieb usw. sind bis vor kurzem so gut wie gar nicht vorhanden gewesen. F. Rosenthals Technique and Approach of Muslim Scholarship (Analecta Orientalia 24, Rom 1947) ist das erste Buch, das auch von diesen Dingen, „few of which have so far received much attention and even fewer the monographic treatment which they would deserve", auf Grund ad hoc gesammelter Materialien handelt, auch wenn dabei in erster Linie versucht wird, „to find out what Muslim thought, not how they acted, with regard to the problems under discussion". In diesem Buch ist wohl alles herangezogen, was bis dahin an einschlägigem Schrifttum vorhanden war, u. a. auch mehrere arabische Handbücher, so zwei Werke des 8. und 10. islamischen Jahrhunderts, die *Taḏkirat as-sāmi' wa-l-mutakallim fī adab al-'ālim wa-l-muta'allim* von Ibn Ǧamā'a (gest. 733, *GAL* II 74) und der *Mu'īd al-Mufīd wa-l-mustafīd* von al-'Almawī (gest. 981, *GALS* II 488)[1].

Weisweiler legt uns nun in einer schönen Ausgabe ein weiteres einschlägiges, jedoch bereits aus dem 6. islamischen Jahrhundert stammendes Werk vor, das *Kitāb Adab al-Imlā' wa-l-Istimlā'* von dem jedem Arabisten durch sein *Kitāb al-Ansāb* bekannten 'Abd al-Karīm as-Sam'ānī (gest. 562)[2]. Es dürfte das einzige uns erhaltene Werk sein, das sich speziell die Behandlung einer ganz bestimmten Seite des islamischen Lehrbetriebs zur Aufgabe gestellt hat, nämlich des Diktats als Überlieferungs- und Lehrmethode. Zwar hatte schon Mez in seiner Renaissance des Islâms 171f., z. T. unter Auswertung eines bereits von Goldziher gegebenen Hinweises auf Sujūṭī[1] einige Daten zusammengetragen, die zu einer kurzen Skizze der Rolle genügten, die das Diktat für den wissenschaftlichen Betrieb im Islam spielte; aber eine vollständigere Vorstellung davon vermittelt uns erst die Spezialschrift Sam'ānīs, die im übrigen ein Auszug aus seinem verlorenen Werk *Ṭirāz aḏ-Ḏahab fī Adab aṭ-Ṭalab* zu sein scheint (vgl. Weisweilers Einl. 10 oben). Er selber verweist mehrfach darauf (s. die Stellen Einl. 10[1]).

Zur Abfassung des Buchs will ihn ein Freund veranlaßt haben, den der Verfall der Traditionswissenschaft beunruhigte und der deshalb ein kurzgefaßtes Handbuch, ein Brevier des *adab al-imlā' wa-l-istimlā'* wünschte. Es ist auch zunächst „ganz vom Blickpunkt des Traditionariers geschrieben, bei der Gleichförmigkeit des Lehrbetriebs, insbesondere in den religiösen Wissenschaften, enthält es aber über das Diktatkolleg des Traditionariers hinaus in gewissem Sinne eine, wenn auch unvollständige, Methodik des literarischen Diktats überhaupt" (Einl. 1). Sam'ānī selbst wendet sich in seinem Vorwort ausdrücklich auch an ein weiteres Publikum: *wa-qtaṣartu 'alā īrādi mā lā budda minhu wa-mā lā jastaġnī 'anhu l-muḥadditu l-alma'īju wa-ṭ-ṭālibu ḏ-ḏakīju wa-jaḥtāğu ilaihi ġairuhumā mimman jurīdu ma'rifata adabi n-nafsi wa-sti'mālahā fī l-ḥalwati wa-l-mağlis* (Text 1, 8). Die nicht geringe Anzahl von bon mots und Geschichten, die ausgesprochen anekdotisch-unterhaltenden Charakter tragen, nicht zu reden von den zahlreich eingestreuten Versen, zeigen denn auch den starken Adab-Einschlag des Werkes.

Die Darstellung verzichtet fast ganz auf längere Ausführungen, sondern bringt überwiegend kurze, prägnant formulierte Merksätze, die das „rechte Verhalten beim Diktieren und beim Diktatschreiben" einprägen sollen. Sie füllen nur einen kleinen Bruchteil des ganzen Buchs. Den meisten Raum nehmen die „Belege" ein, die je nachdem aus Koranversen, aus Aussprüchen und Berichten über Verhaltensweisen des Propheten (Ḥadīṯe im engeren Sinn des Wortes), *āṯār* mehr oder weniger berühmter Männer des früheren Islams und auch aus poetischen Zitaten, seien es Verse anerkannter Dichter, seien es Gelegenheitserzeugnisse der anspruchsloseren Muse, bestehen. Und hier beanspruchen natürlich wieder den größten Raum die Isnāde, die genauestens aufzuzeichnen und nach Möglichkeit mit Orts-, z. T. auch Zeitangaben zu

[1]) Beide im Orient gedruckt, Haidarabad 1353 bzw. Damaskus 1349.

[2]) Einen Teil seines Inhalts hat Weisweiler schon in seinem Aufsatz über das Amt des Mustamlī in *Oriens* IV (1951), 27—57 verwertet, worauf hier ausdrücklich aufmerksam gemacht sei.

[1]) Bei Mez steht infolge eines Versehens fälschlich *Muzhir* I 30 statt II 162. Der Fehler ist auch in Weisweilers Aufsatz 35, 2; 9 und 36, 11 übergegangen und hat dort 35, 7f. eine unberechtigte Änderung von Mez' Angaben zur Folge gehabt. Die Namensform bei Sujūṭī ist Abū l-Qāsim az-Zğāğī, was zwar an sich mit Weisweiler als az-Zuğāğī gelesen werden kann (*GAL* I 127), aber wegen des von Sujūṭī ausdrücklich genannten (und von Mez aus Goldziher übernommenen) Todesdatums 339 als az-Zağğāğī zu lesen und auf den bekannten basrischen Grammatiker und Schüler az-Zağğāğs (*GAL* I 110) zu beziehen ist, von dem denn auch noch *Amālī* erhalten sind.

versehen sich Samʿānī besonders angelegen sein läßt.

Die Übersicht über den Inhalt des Buchs im allgemeinen sei hier nach Weisweiler wiedergegeben: die Einleitung (1—24) behandelt allgemeine Fragen der Ḥadīṯ-Wissenschaft, insbesondere den Vorzug des Diktats vor anderen Überlieferungsmethoden und seine Anwendung vom Propheten bis auf Samʿānīs Zeit. Es folgen dann drei *faṣl*: 1. (25—84) über das rechte Verhalten des Diktierenden (*mumlī*), 2. (84—108) über die Wahl des Famulus (*mustamlī*) und sein rechtes Verhalten, 3. (108—180) über das rechte Verhalten des Schreibers. In den letzten *faṣl* hat der Verfasser einen ausführlichen Abschnitt über die Schreibgeräte u. a. eingefügt (Einl. 10). Über das Einzelne unterrichtet ein der Ausgabe beigegebener „Auszug aus dem Inhalt" (13—51 des deutschen Teils).

Die Ausgabe ist nach einer Photographie der einzigen Hs gemacht, die von dem Werk bekannt ist, die aber spätestens fünf Jahre nach seinem Entstehen niedergeschrieben worden ist. Der Text ist, wie Weisweiler hervorhebt, von bemerkenswerter Korrektheit; wirkliche Verschreibungen sind äußerst selten[1], auch die Orthographie ist sehr korrekt[2]. Nur in einigen Fällen findet sich Unklassisches, so bei der Zahlwortkonstruktion[3], bei der Weglassung des *alif* der Akk.-Nunation[4], bei der Anwendung einer Einheitsform des Impf.[5]. Auch für den cas. obl. als Normalform des Nomens findet sich ein Beispiel: *baitaini* in *fa-iḏā fīhā maktūbun baitaini mina š-šiʿr* 73, 7. Für *ḏū ṭaman kabīr* 151, 6 statt *ḏāt* hat schon Weisweiler Vulgarismus vermutet.

Der Vorteil der Korrektheit wird leider durch den Umstand gemindert, daß die Schrift kursiv, ligaturenreich, fast ganz unvokalisiert und unpunktiert ist[6]; die Textherstellung dürfte daher vielfach auf nicht geringe Schwierigkeiten gestoßen sein, besonders bei den zahlreichen, z. T. sehr wenig geläufigen Eigennamen in den Isnāden. Um so höher ist es einzuschätzen, daß es dem Herausgeber in den meisten Fällen gelungen ist, diese Schwierigkeiten zu überwinden. Selbstverständlich hat er die in Frage kommende Ḥadīṯ- und Riǧāl-Literatur ausgiebig herangezogen und auch sonst Nachweise von Parallelstellen gegeben[1]. Sehr dankenswert im Interesse einer schnellen Orientierung ist der bereits erwähnte „Auszug aus dem Inhalt", der außerdem auch die wichtigsten biographischen Hinweise für die in den *mutūn* der einzelnen Überlieferungen vorkommenden Personen gibt, sofern sie überhaupt gegeben werden können. Ein arabischer Index (181—190) faßt alle in den *mutūn* auftretenden Namen zusammen[2].

Samʿānīs Werk ist eine „wertvolle Quelle für die Methodik der religiösen und literarischen Überlieferung im Islam" und verdient das Interesse der Fachwelt in demselben Maße, wie Weisweiler ihren Dank dafür verdient, daß er es ihr in einer sorgfältigen und vom Verlag sehr gut ausgestatteten Ausgabe zugänglich gemacht hat. Ref. hat den Text gleich nach Erscheinen mit großem Interesse gelesen und reiche Belehrung und Anregung daraus geschöpft. Den Beweis dafür glaubt er am überzeugendsten dadurch führen und seinen persönlichen Dank an den Herausgeber am besten dadurch abstatten zu können, daß er hier die Bemerkungen zusammenstellt, zu denen ihm ein erneutes eingehendes Studium Anlaß gegeben hat.

Von den im folgenden angeführten Verbesserungen mögen die, die sich nicht auf den *rasm*, sondern nur auf Punktation und Vokalisation beziehen, z. T. nicht Text-, sondern in Wahrheit Druckfehlerverbesserungen sein. Unzweifelhafte Druckfehler sind meist nur dann verbessert, wenn die Möglichkeit eines Mißverständnisses gegeben schien. Nicht aufgenommen sind einige wenige Stellen, die Ref. für verderbt hält, aber nicht mit Sicherheit emendieren kann. Hier ohne Einblick in die Hs Vermutungen zu äußern wäre zwecklos.

3, 1: Lies *durrahā wa-nuḍārahā*. — 3, 14: *la-ʾaʿrifanna*: Lies *lā aʿrifanna* „ich will nicht kennen, nichts wissen von", vgl. die Parallele *lā ulfijanna aḥadakum* bei Tirmiḏī 39, 10 (K. 1350 I 132, 5) = a. Dāwūd 39, 5 (K. 1280 II 169, 21) = *Lisān* XX 119, 10 = Wensinck, Conc. I 57b, 15[3]. Das *lā aʿrifanna* selber bei Nābiġa 20, 15 = *walā aʿrifannī*, bei Nābiġa 11, 3 = *Ǧamharat Aš'ār al-ʿArab* 55, 13: *lā aʿrifan rabraban*[4], bei ʿAbīd b. al-Abraṣ XXV 7 (in der Überlieferung von *Muḫtārāt* und *Ḥizāna*): *lā aʿrifannaka baʿda l-mauti tandubunī*[5], bei Qais b. al-Ḫaṭīm XVIII 3: *fa-lā aʿrifankum*, bei Aʿšā VI 48 und 50: *lā aʿrifannaka* (s. Apparat), und bei Becker, *Manāqib ʿOmar ibn ʿAbd el ʿAzīz* (Diss. 1899) 49, 10: *fa-lā aʿrifanna mā katabta bihī ilaija*. Daß es sich um die Negation *lā* handelt, wird abgesehen davon, daß sie durch den Zusammenhang gefordert wird, bei ʿAinī IV 443, 2 zu Nābiġa 11, 3 und *Ḥizāna* IV 504, 5 v. u. zum Vers von ʿAbīd ausdrücklich festge-

[1]) S. unten zu 92, 20; 136, 17; 153, 7; 171, 14, vorausgesetzt, daß nicht Editions- oder Druckfehler vorliegen.

[2]) Beachte aber مستملى 85[2]; 90[1]; 95[2]; 97[2] statt مستمل; ثانى 146[1] statt ثان.

Die Schreibung von *ā* ist nach der Feststellung Einl. 11 unt. in der Hs nach Möglichkeit defektiv, Weisweiler hat aber überall die Plene-Schreibung durchgeführt. Offenbar kommen so auch die Formen الرحمان und لاكن (z. B. 106, 17; 113, 9) auf das Konto des Herausgebers.

[3]) *ibnaini au ṯalāṯan* 20, 2 statt *ṯalāṯatan*.

[4]) *ʿišrīna alf* und *ʿišrīna mustamlī* 97, 1 statt *alfan* bzw. *mustamlijan*. *sūʾ* 75, 20 statt *sūʾan* ist vielleicht Schreib- oder Druckfehler.

[5]) *jadʿūhu* 130[3] statt *jadʿuhū*, und wohl auch *jaḏkurū* 48[5] statt *jaḏkurūna* und *jaqūmū* 48, 18 statt *jaqūmūna*, s. unten zu 48, 11.

[6]) Leider ist der Ausgabe kein Facsimile-Specimen der Hs beigegeben.

[1]) Daß sich der Herausgeber sehr genau in der Literatur umgesehen hat, zeigt auch sein oben genannter, reich dokumentierter Aufsatz. — Einige weitere Parallelen, die Ref. gerade zur Hand waren, sind unten angeführt.

[2]) Ein Index auch der Gewährsmänner in den Isnāden, der für die Gelehrtengeschichte, aber auch für die Onomastik nicht ohne Interesse gewesen wäre, fehlt. Zuzugeben ist, daß ein solcher Index sehr umfangreich sein würde und den Preis des Buches noch mehr erhöht hätte.

[3]) Die bei Wens. Conc. zitierten Stellen aus b. Ḥanbal II 367,16 und VI 8, 7 v. u. haben ebenfalls falsch *la-aʿrifanna*.

[4]) In *Ǧamhara* wieder falsch *la-*.

[5]) Andere Quellen wieder falsch *la-*, was Lyall zu Unrecht in den Text gesetzt hat.

stellt. — 3, 14: *bi-naba'ī*: Man wird das Schriftbild wohl als *junbi'unī* interpretieren müssen, „was tut mir kund, was das ist?", vgl. die sachliche Entsprechung *mā adrī* bzw. *nadrī* bei Tirmiḏī und a. Dāwūd an den eben genannten Stellen. Syntaktisch entspricht das koranische *mā adrāka mā* . . . S. 69, 3 u. ö. — 8, 7 und an zahlreichen anderen Stellen: *mašā'iḥ*: L. *mašājiḥ*. — 8, 12 *wa-l-ḥuḍḍaru*: L. *wa-nḥaṣara* „und wenn sein Zuhören (= wenn er am Zuhören) behindert ist". — 20, 5: *wa-jušabbahu*: L. *wa-jušbihu* „es ist anscheinend so, daß". — 28, 1: Vgl. Ṭabarsī, *Makārim al-Aḫlāq* (Būlāq 1300) 23, 7. — 30, 18: Vgl. ibid. 51, 15 v. u. — 31, 11: Vgl. ibid. 30, 10 v. u. — 32, 4: فساسئه رياع ڤ: L. *fī ribā'i nisā'ihī*, s. Ṭajālisī, *Musnad* (Haidarabad 1321) Nr. 2042: . . . *'an Tābit 'an Anas qāl: kāna rasūlu llāhi ṣl'm jatatabba'u ṭ-ṭība fī ribā'i n-nisā'. ribā'* ist hier zweifellos Pl. zu *rab'a* „Parfumkästchen", vgl. Lane s. v. und die Stelle *Aġ.* XX 149, 15 = XXI 153, 15: *rab'a fīhā qawārīr* (*bi-*)*duhn*. Muḥammad sucht also in den Toilette-Utensilien seiner Frauen nach Wohlgerüchen. — 32, 19: S. Ṭabarsī 42, 5; 14 v. u. — 33, 15: S. ibid. 112, 8. — 35, 3: S. Abū Dāwūd 40, 151· — 37 Fußn. 1: L. I 73. — 38, 7: Zu den Versen vgl. Fischer-Bräunlich, *Schaw.-Indices*, 7b 3, 8b 24. — 38, 19: *al-iḫwān*: L. *al-aḫawāni*. — 39, 3: *qubbāt*: L. *qibāb*. — 42, 7: *fa'l*: L. *fi'lu*. — 44, 12: *masāġidu*: Man erwartet *al-masāġidu*. — 46, 20: *ġalaṭun*: L. *ġalaṭa*, „bei dem ersten Ḥadīṯ, den er aus dem Gedächtnis vortrug, machte er einen Fehler". — 48, 11: *li-jaḏkurū*: Es ist wohl das *jaḏkurū* der Hs beizubehalten, das dann als vulgär für *jaḏkurūna* zu nehmen ist. Auch das *jaqūmū* Z. 18 läßt sich ja nicht gut anders erklären und wahrscheinlich ist das unmittelbar darauf folgende *fa-tafarraqū* ebenfalls in *fa-jatafarraqū* zu ändern[1]. — 48, 18: *ḥaqīqatan*: L. *ḥafīfatan*, s. b. a. Dāwūd, *Kitāb al-Maṣāḥif* ed. Jeffery 153, 10ff. (*juqālu li-s-sūrati qaṣīratun au ḫafīfatun*); Abū 'Ubaid, *Faḍā'il al-Qur'ān* (Hs Berlin 451) 11r 6: *qāla Ḫālid al-Ḥaḏḏā' li-bni Sīrīn sūratun ḫafīfatun fa-qāla bnu Sīrīn min aina takūnu ḫafīfatan wa-llāhu jaqūlu «innā sa-nulqī 'alaika qaulan ṯaqīlan»* (S. 73, 5, *wa-lākin qul jasīratun*. — 53, 7: *anna lā*: L. *an lā*, s. Fischer, Zur Syntax der muslimischen Bekenntnisformel, *Islamica* IV 512ff. — 55, 9: *fa-baijana*: L. *fa-nabīju*, „um so mehr gebührt es dem Propheten Gottes, daß". — 57, 10: دينى: L. *dīnī*. — 57, 11 und Fußn. 1: *'an* ist richtig, es gehört zu *wa-l-'udūli*, das nicht zweiter Genitiv zu *riwājati* ist (vgl. die Übs. „Überlieferungen der bekannten und zuverlässigen Leute" im deutschen Teil S. 25 Mitte), sondern von *istiḥbāb* abhängt: „Empfehlenswert ist die Überlieferung von Traditionen mit dem Prädikat *mašhūr* und das Absehen von solchen, die *ġarīb* und *munkar* sind". — 58, 13: Zum letzten Teil von Abū Jūsufs Ausspruch vgl. *EI* II 1088b, 22 v. u.: „Wer Astrologie treibt, ist nicht sicher vor Ketzerei und wer al-Kīmiyā' sucht, ist nicht sicher vor Verarmung". — 60, 7: *fa-l-ḥadīṯ*: L. *bi-l-ḥadīṯ*. — 62, 15: *jatabaijana*: L. *jataṯabbata*, „daß er bedächtig vorgehe". Vgl. dieselbe Gegenüberstellung von *ṯbt* V und *qdm* IV bei Ǧāḥiẓ, *Ḥajawān*[1] I 103, 7: *qillat at-taṯabbut wa-t-tawaqquf ma'a kaṯrat attaqallub wa-l-iqdām*. — 63, 14: *buġima*: L. *na'am*. — 64, 18: Dies ist eine von den zahlreichen Anekdoten, die die sprichwörtliche Dummheit des *ḥā'ik* belegen sollen. — 65, 8: *ar-riḍwān al-aḫṭar*: L. *al-akbar*. — 71, 2: S. dazu Goldziher, *Abhandlgg. z. arab. Phil.* I 59[1]. — 71, 13: Der Ausspruch auch bei M. b. Qāsim b. Ja'qūb, *Rauḍ al-Aḫjār al-Muntaḫab min Rabī' al-Abrār* (des Zamaḫšarī), Būlāq 1279, 335, 6; bei ar-Rāġib al- Iṣbahānī, *Muḥāḍarāt al-Udabā'* (K. 1287) I 46, 9 v. u. von 'Abd al-Malik erzählt. — 71, 19: S. Goldziher, *Muh.St.* I 45[6], *Richtungen* 70, Sujūṭī, *Itqān* (Sprenger) 281 usw. — 72, 7: *ǧuriḥa*: L. *ḥariǧa* „in gedrückter Stimmung sein". — 72, 9: *allāhu anta*: L. *lillāhi anta* „bravo, ausgezeichnet!", wie *lillāhi darruka*. — 72, 10: Die Verse sind von Sahl b. Hārūn, s, Ǧāḥiẓ, *Bajān*[1] I 218, 14. — 72, 18: Die Verse sind von Kuṯaijir, *Dīwān* ed. Pérès Nr. 24. — 73, 1ff.: Im Text dieser Anekdote ist einiges in Unordnung. Für *sārib* Z. 2 dürfte *šārib*, und dementsprechend für *al-qilla* Z. 5 *al-qulla* „Krug" zu lesen sein. *sādir* Z. 4 ist wohl einfach *šādin* „Gazellenjunges" in der häufigen übertragenen Bedeutung. Wenn *ṭalǧ* Z. 5 zurecht besteht, entgeht Ref. die Pointe; sonst wäre vielleicht *balǧ* „fröhlich, heiter" möglich. In Z. 6 ist *nuṯirat* statt *juṯarrabu* zu lesen. — 73, 13: *al-Ḥafṣūjī*: L. *al-Ḥafṣawī*. (so richtig Sam'ānī, *Ansāb* 171b 8 v. u.). — 74, 13: *al-ājati*: L. *ālā'ihī*. — 76, 11: *'an*: L. *'anā* „er meinte". Infolgedessen ist im Index 186a Ibn 'Ubaid überflüssig und die Belegstelle bei 190b hinzuzufügen, während Jūnus (b. Ḥabīb aḍ-Ḍabbī) zu streichen ist. — 77, 13: يقطعه: L. *bi-qiṭ'ati*. — 77, 14: كسرة: L. *kisratin*. — 78, 1: *jaktubhu*: L. *taktubhu*. — 80, 9: L. *an-nabīji*. — 80, 11: *al-mufīd*: L. doch wohl *al-mu'īd* „Repetitor". — 80, 21; 81, 7: S. Freytag, Provv. XXIV 594. — 84, 15: Der Vers ist von an-Nağāšī, s. Schulthess, *ZDMG* 54 (1900), 461; b. Qutaiba, *Poesis* 189, 2 usw. — 92, 20: *janquluhū*: L. *janqulu*. Vgl. eine ähnliche Formulierung Jāqūt, Iršād VI 215, 8. — 97,1: *naḥwan*: Man erwartet *naḥwun*. — 100, 4ff.: Die Anordnung des Textes ist hier etwas durcheinandergeraten, wie schon der Schreiber der Randglosse Fußn. 1 vermerkt hat. Z. 4 gehört als Überschrift zu Z. 11ff., Z. 5—10 gehört auf p. 99 vor Z. 16. — 100, 7: روى: L. *ru'ija* wie 150, 16. — 102, 17: بالا ist unverständlich, man erwartet *jā*. — 102, 21: Vgl. dazu Goldziher, Verheimlichung des Namens, *Islam* 17 (1928), 1, 13 v. u. — 103, 14: نفع: L. *taqa'u*, „kommt zustande". — 107, 13: *al-wāriṯ*: L. *li-l-wāriṯ*. — 109, 19: *fa-ttabi'hu, tata'annā*: Es wird *atbi'hu* und *tata'anna* (تتعن) zu lesen sein, „dann lasse (das, was du gefunden hast) ihr (der Anzahl — *'adad* — der aufgeschriebenen Ḥadīṯe) folgen (= schließe es ihr an); und wenn nicht, dann gib dir weiter keine Mühe mehr". — 112, 2: *muġallafan*: L. *muġlaqan*. — 119, 8: *ḥalā lī ḥalā lī*: L. *ḥalā lī ḥalālī* „das mir Erlaubte ist mir angenehm"; vgl. zu dem hier vorliegenden *taġnīs* Mehren, *Rhetorik* 155. — 120, 11: *ḥaraġun*: L. *ḥaraġa*. — 121, 14: *li-l-'ālim*: L. *li-l-'ālam* „aller Welt", nicht nur bestimmten Personen. — 126, 14: Welche Bedeutung dem Herausgeber bei der Form *bi-iḫmārihī* vorschwebte, ist Ref. unklar geblieben. Vorausgesetzt, daß die Hs den entsprechenden Duktus bietet, könnte gut *bi-ḫtijārihī* „freiwillig" gelesen werden. — 131, 3: *fa-l-juqbil*: L. *fa-l-jaqbal* „so soll er annehmen". — 131, 9: *sitran fī šibrin*: L. *šibran fī š.*, „eine Spanne im Quadrat". — 131, 21: Den (von 'Amr b. al-Ahtam stammenden) Vers s. in *Ḥamāsa* 722. — 136, 1: L. *ahli*. — 136, 17: *'illāt* ist kaum richtig, man erwartet *'illātihī*, „in seinen — des Ḥadīṯ — Krankheiten". — 139,2: *jūsi'u*: L. *tūsa'u*. — 139, 13: *nāwaltinī*: L. *nāwilīnī*. In Erwartung von Ṯābits[1] Besuch sagt Anas b. Mālik zu seiner Freigelassenen Ġamīla: Gib mir Parfum für meine Hand, denn Ibn Abī Ṯābit (d. i. Ṯābit selbst) ist nicht zufrieden, bis er meine Hand geküßt hat . . . — 140, 7: Der Vers ist von b. ar-Rūmī, s. *Aġ.*[1] IX 29 pu. = b. aš-Šaǧarī, *Ḥamāsa* 116, 3 (fehlt in der Ausgabe Kāmil Kīlānī, Kairo 1924). — 143, 16: *taġandara*: L. *ja'taḏiru*, „wofür er sich entschuldigen muß". — 144, 17: النقاع: L. *an-niqā'*, Pl. zu *naq'* „Stelle, an der sich Wasser ansammelt". — 146, 5: L. *tunkiranna* (so richtig 138, 11). — 146, 18: *munqaṭi'un bihī*: L. wohl *m. lahū*. — 147, 5: Zu den beiden ersten Versen s. *Schaw.-Indices* 88b 19 und a 12; *Lisān* VI 430, 2. Nach *Muḥāḍarāt al-Udabā'* I 27, 6 von Muh. b. Jasīr, nach Maimanī,

[1]) Noch unklassischer würde der Satz, wenn man das darin vorkommende *amara* mit asyndet. Impf. ebenfalls bereits als „vulgär" buchen dürfte. Die Konstruktion läßt sich zwar bereits bei b. Sa'd belegen, aber das ist auch bei dem für das jüngere Arabisch charakteristischen *arāda* mit Impf. der Fall, s. die Belege bei Brockelmann, GvG II § 337a.

[1]) Gemeint ist sicher Ṯābit al-Bunānī, der ein Schüler des Anas war.

dem Herausgeber von Bakrīs *Simṭ al-La'ālī* K. 1354, 514[2] von Šāfi'ī stammend. — 147, 10: Die beiden Verse werden *Aġ.* XII 138 unt. Muḥammad b. Jasīr[1], einem Dichter des 2. Jh. zugeschrieben. Bei Mas'ūdī, *Murūǧ* VII 329 (= *Muḥ.St.* II 200, 13) = *Mustaṭraf* (K. 1314) II 232, 2 ist als Verfasser a. 'Alī al-Baṣīr[2], ein Zeitgenosse Buḥārīs und Muslims, bei al-Ḫaṭīb, *Ta'rīḫ Baġdād* V 237 der 306 gestorbene Wakī' genannt, was also auf keinen Fall richtig sein kann. Anonym *Simṭ* 515 und Baihaqī ed. Schwally 16. Der 2. Vers *Muḥāḍarāt al-Udabā'* I 27, 10. — In Z. 10 ist *ṭilābatu* statt *ṭallābatu* zu lesen. — 147 ult.: Vgl. dazu b. Ǧamā'a, *Taḏkirat as Sāmi'* 178 ult. und Rosenthal, *Technique* 13 b 7. — 148, 8: *jafūǧu*: L. *jafūḥu*. — 149, 14: *aṭ-ṭijāb*: L. *bi-ṭ-ṭijāb*. — 150, 4: Die beiden ersten Verse auch bei Ṣūlī, *Adab al-Kuttāb* 103 mit zwei weiteren Versen, Ḥamd b. Miḥrān zugeschrieben; der 1. Vers noch *Muḥāḍarāt al-Udabā'* I 62. — 150, 8: L. *ṭaubi mri'in*. — 150, 9: *naqṭin*: L. *naqṭun*; die Tinte auf dem Kleid ist „ein(e) Punkt(ierung) wie ein Muttermal auf den Wangen hochbusiger Mädchen, ausgeführt mit dem Herzblut sehnsüchtig Verliebter". Lies *kawā'ibin*. — 151, 4: *mu'aḍḍanan*: An Stelle dieser ihm bedeutungsmäßig unklaren Lesung möchte Ref. lieber an *mu'ḍijan* im Sinne von „lästig, zudringlich" denken. — 151, 5: *wa-'uss*: Ref. kann auch mit dieser Lesung nichts anfangen und stellt statt dessen *fa's* zur Diskussion. Das müßte dann ein terminus technicus für irgendeinen beweglichen Teil der *miḫbara*, etwa für den Verschluß sein, vgl. die bei Lane registrierten Verbindungen *fa's al-liǧām*, *f. ar-ra's*, *f. ar-raḥā*, *f. al-fam*, die sich auf etwas Hervorstehendes beziehen. Da *fa's* Fem. sein kann, paßte auch *laziqat* in die Konstruktion. Zu übersetzen wäre dann: „Nun war aber der *fa's* des Tintenfasses an der Tinte festgeklebt". — 153, 7: *az-zanādiq*: Man erwartet *az-zanādiqati*. — 154, 7: Zu den beiden ersten Versen vgl. Ṣūlī 97. — 154, 18: *mu'aḫḫidin*, *murǧījin*: L. *muwaḫḫidin* (Bekenner des *tauḥīd*), *murǧi'in*. — 155, 15: *min nījatihī*: Ref. scheint *fī n.* richtiger zu sein (die vom Hsg. zitierte Qalqašandī-Stelle — lies II 431 — hat einen anderen Ausdruck: *faqad 'azama 'alā ṣ-ṣadaqa*). — 156, 15: وساد ل: L. *wisādatī*. — 159, 15: L. *nāba aṭlasin*. — 162, 6/7: Die in den Text gesetzten Formen حف, صدى, ينطفى[3] entsprechen zwar den grammatischen und orthographischen Vorschriften, zerstören aber den beabsichtigten Reim mit *radī* (das konsequent auch ردى statt ردى zu schreiben gewesen wäre) und *nadī*. Es ist also die Schreibung der Hs zu belassen. — 162, 14: *ḫarīji l-ḫanān* scheint Ref. schlechterdings nicht in den Zusammenhang zu passen. Zu lesen ist *ǧarī'i l-ǧanān*, „für jemand, der mutigen Herzens ist", was gut zu *rābiṭi l-ǧa'š* paßt. — 163, 2: *id'āfan*: L. *aḍ'āfan*. — 163, 16: Der hier *'an* aṣ-Ṣūlī *'an* M. b. A. al-Anṣārī berichtete Ausspruch steht bei Ṣūlī, *Adab al-Kuttāb* 95, 6 v. u.; s. auch *Muḥāḍarāt al-Udabā'* I 63, 15. — 165, 6: L. *min kafūr*. — 166, 15: Für das ihm unverständliche *zahru ṭullabin* liest Ref. *zaharun ṭullat*, „Blumen, die betaut worden sind". Zu *zaharun* für das normale *zahrun* s. Fleischer, *Kl. Schr.* II 392, 13. — 167, 3: *fa-qaṭaṭtu*, *qiṭṭatahū*: Der Duktus der Hs ist beizubehalten, aber mit *ṣ* zu lesen: *fa-qaṣamtu*, *qiṣmatan*, s. b. Durustawaih, *Kitāb al-Kuttāb*[4] (Bairūt 1927) 95, 13: *wa-(taqūlu) qaṣamtuhū* (d. h. den *qalam*) *qaṣman*. Der Ḥadīṯ findet sich, wie Weisweiler richtig vermutet, in den *Faḍā'il al-Qur'ān* des Abū 'Ubaid, u. zw. an zwei Stellen, im *bāb mā justaḥabbu li-ḥāmil al-qur'ān min ikrām al-qur'ān wa-ta'zīmihī* (Hs Berlin 451, 10 r 25 ff.) und im *bāb kitāb al-maṣāḥif wa-mā justaḥabbu min 'iẓamihā wa jukrahu min ṣiġarihā* (57 r 21 ff.); daraus zitiert bei Sujūṭī, *Itqān* (Sprenger) 868 Mitte[2]; ferner *'Iqd* (K. 1305) II 175, 16[1]). — 167, 9: Die Anekdote auch in *Muḥāḍarāt al-Udabā'* I 60, 10 v. u. — 167, 17: S. auch b. Ǧamā'a, *Taḏkira* 177, apu. — 168, 12: Vgl. auch Rosenthal, *Technique* 13 a/b. — 169, 8: *bidiqqi l-ḫaṭṭi*: L. *tudiqqu l-ḫaṭṭa*. — 170, 8: *tuqauwir*: L. *tu'auwir*, s. b. Durustawaih[2] 73, Nr. 9 sowie Sujūṭī, *al-La'ālī' al-maṣnū'a* (K. 1317) 105, 10: *man kataba bismi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm wa-lam ju'auwiri l-hā'a llatī fī llāh kataba llāhu lahū alf alf ḥasana . . .* und vgl. Rosenthal, *Technique* 13 b[6]. — 170, 15: Vgl. dazu die ähnlichen Formulierungen bei Ṣūlī 35, 9 v. u. und *Itqān* (Sprenger) 868 unt., ferner Abū 'Ubaid, *Faḍā'il al-Qur'ān* (Hs Berlin 451) 25 v, 7: *. . . 'an 'Imrān b. 'Aun anna 'Umara bna 'Abdi l-'Azīzi ḍaraba kātiban kataba l-mīm qabla s-sīn . . . fa-qīla lahū fīma ḍarabaka amīru l-mu'minīna fa-qāla fī sīn*. — 171, 13 und Fußn. 1: Nawawī, *Šarḥ Muslim* (Rand Qasṭallānī K. 1307) I 59 pu. zieht nur *Bišr* und *Busr* in Betracht[2]. — 171, 14 الّ: Es ist offenbar الّا *illā* gemeint. — 175, 2; 11; 176, 6: Die Überlieferungen von Wakī', Abū l-'Atāhija und az-Zuhrī auch bei Rosenthal, *Technique* 9 b—10 a; die von Abū l-'Atāhija noch bei b. Ǧamā'a, *Taḏkira* 167 ult. ff. — 176, 12: die Verse auch bei b. Ǧamā'a, *Taḏkira* 169 pu., übs. bei Rosenthal, *Technique* 10 b oben. — 179, 5: *a-lā*: L. *illā*. — 180, 2: Vor dem ersten *jusallima* ist ein *an* ausgefallen. — 180, 3: *bi-šai'in*: L. *nasija*, „wie schnell hat er vergessen (was ich soeben gesagt habe)!".

Lévi-Provençal, E., u. E. García Gómez: Una crónica anónima de 'Abd al-Raḥmān III al Nāṣir. Editada por primera vez y traducida, con introducción, notas e índices. Madrid-Granada: Consejo superior de investigaciones científicas, Instituto Miguel Asín. 1950. 176 S. Bespr. von Hans Wehr, Erlangen.

Die Handschrift, die in diesem Buch mit Übersetzung publiziert wurde, ist ein in Fez erworbenes Bruchstück einer bisher unbekannten Chronik, das nur 18 Blätter umfaßt und keine Verfasserangabe enthält. Das erste Drittel der Regierungszeit 'Abd ar-Raḥmān's III., die Zeit von 300—317 H. (912 bis 929) wird im Chronikstil Jahr für Jahr dargestellt. Gerade in diesen Zeitabschnitt fallen die entscheidenden Ereignisse der Regierungszeit dieses erfolgreichsten unter den Umayyaden von Cordova; durch die allmähliche Unterdrückung der antiumayyadischen Aufstandsbewegung und der inneren Unruhen wurde das Ansehen und die Macht des Umayyadenkalifates in Spanien von ihm neu gefestigt und damit für eine friedliche Entwicklung des Geisteslebens und die folgende Blütezeit der spanisch-arabischen Kultur die Voraussetzung geschaffen. Obwohl diese Periode von 18 Jahren schon gut bekannt ist, ist die Veröffentlichung des Textes dankenswert, da er manche neue Einzelheiten und Ergänzungen zu bereits Be-

[1]) So zu lesen, s. Fück, *Arabiya* 53[5].

[2]) Antiphrastisch für aḍ-Ḍarīr (vgl. Fischer, *ZDMG* 61 (1907), 425 ff.), so bei b. aš-Šaǧarī, *Ḥamāsa* 75; 117; 134. Nachweise über ihn s. *Simṭ al-La'ālī* 276[4].

[3]) Der Änderungsvorschlag *ġair muḍī'*, den der Schreiber der Randglosse Fußn. 1 macht, ist überflüssig.

[4]) Die dem Ref. zugänglichen Kairener Drucke 1318 und 1343 haben wie die Hs *ḍ* statt *ṣ*.

[1]) Die von Weisweiler aus Dūlābīs Werk nachgewiesene Var. mit der Wurzel *qṭṭ* auch bei b. a. Dāwūd, *Kitāb al-Maṣāḥif* ed. Jeffery 130 ult. ff.

[2]) Es sei hier der Hinweis auf eine bei Ḏahabī, *Taḏkirat al-Ḥuffāẓ*[1] III 202 und etwas ausführlicher bei Subkī, *Ṭabaqāt* II 316 erzählte hübsche Anekdote gestattet, wo im Kolleg bei Dāraquṭnī der Name *Nusair* der Reihe nach als *Bašīr*, *Bušair* und *Jusair* verlesen wird, bis Dāraquṭnī durch den Ausruf *nūn wa-l-qalam* (Sure 68, 1) die richtige Lesung *Nusair* anzeigt.

kanntem bietet. In seiner Histoire de l'Espagne musulmane I Kairo 1944 hat Lévi-Provençal das Fragment bereits verwertet. Da in dieser Chronik die Nachrichten durchweg ohne Angabe der Herkunft mitgeteilt werden und auch nirgends zwei oder mehrere verschiedene Versionen desselben Ereignisses nebeneinander aufgeführt werden, wie es sonst bei den Historikern üblich ist, neigen die Herausgeber zu der Meinung, daß hier eine alte Originalchronik des 10. oder 11. Jhdts. vorliege. Sie kommen zu dem Ergebnis, daß unter den in Frage kommenden nur dem Titel nach bekannten Werken die Chronik *Al-iḫtifāl fī ta'rīḫ a'lām arriǧāl* damit identisch sein könne, die von Abū Bakr al-Ḥasan b. Muḥammad b. Mufarriǧ al-Ma'āfirī al-Qubbašī (geb. in Cordova 348/959) verfaßt wurde.

Die Übersetzung, auch die der eingestreuten Verse, die fast durchweg von Ibn 'Abd Rabbih stammen, ist zuverlässig, und viele Anmerkungen und die Indices erhöhen den Wert des Buches, mit dem zwei rühmlichst bekannte und führende Kenner der spanisch-arabischen Geschichte und Literatur die Reihe ihrer Publikationen auf diesem Gebiet fortsetzen.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Sokolova, V. S.: Očerki po fonetike iranskich jazykov. I. (Aufsätze über die Phonetik iranischer Sprachen), Beludshskij, Kurdskij, Talyschskij, Tatskij jazyki. Izdat. AN.SSSR, Institut Jazykoznanija, Moskva-Leningrad 1953. — Bespr. von M. Lorenz, Berlin.

Die veröffentlichten Abhandlungen sind das Ergebnis systematischer Studien der Phonetik lebender iranischer Sprachen, die von 1947—1950 durchgeführt wurden. Da solche bis jetzt noch nicht Gegenstand eingehender Forschung waren, wird mit diesem Buch eine wesentliche Lücke ausgefüllt. Das Ziel ist, die notwendigen Angaben über die Phonetik einer jeden Sprache zu erhalten, d. h. den Phonembestand festzustellen und ihre phonetischen Charakteristika wiederzugeben. Die Untersuchungen wurden an Ort und Stelle unter der Bevölkerung durchgeführt, wobei, sofern es sich erforderlich machte, phonetische Apparate (Kymograph und künstlicher Gaumen) Verwendung fanden.

In der vorliegenden Ausgabe wurden vier iranische Dialekte behandelt: Balūčī, Kurdī, Tālyšī und Tātī. Die Vorarbeiten dazu wurden 1947/48 in Turkmenien (Balūčī und Kurdī) und Āzerbāidjān (Tālyšī und Tātī) durchgeführt. Der erste Abschnitt beschreibt die Sprache der Balučen der Sowjetunion im Gebiete der turkmenischen Sowjetrepublik. Sie gehört zu jener Gruppe von Dialekten, die man heute als südliche bzw. südwestliche im Gegensatz zur nördlichen oder nordöstlichen bezeichnet. Im zweiten Abschnitt wird die Sprache der Kurden Turkmeniens, eine „chorāsānische" Abart des eigentlichen Kurdisch dargestellt. Zum Vergleiche wird hier der Dialekt der Kurden Armeniens herangezogen, da dieser schon besser phonetisch bekannt ist. Die Sprache der im Süden der āzerbāidjānischen Sowjetrepublik wohnenden Tālyschen, eines kleinen Stammes von ca. 80000 Selen, ist in Abschnitt 3) und die der Täten, etwa 135000 Menschen in derselben Gegend, in Abschnitt 4) beschrieben. Jede einzelne Abhandlung besteht aus einer kürzeren Einführung in den betr. Dialekt, der Darstellung ihres Vokalismus und Konsonantismus, Beispielen phonetischer Aufzeichnungen (z. B. eines zusammenhängenden Textes) und dazugehörigen Anlagen von Kymogrammen (bei Balūčī) und Palatogrammen (bei Kurdī). Der Umfang des Stoffes ist nicht in allen vier Abschnitten gleich, den größten Teil nimmt die Untersuchung des Balūčī ein. Dies erklärt sich aus der Forderung nach einer eingehenden Prüfung der Quantitätsverhältnisse seines Vokalismus, da hier im Gegensatz zur Mehrheit der iranischen Sprachen lange und kurze Vokale erhalten geblieben sind. Auch fällt der Vokalismus des Balūčī mit dem des Mitteliranischen völlig zusammen.

Eine solche Untersuchung des phonetischen Baues dieser Dialekte trägt zur Erforschung der allgemeinen Sprachgesetze und der sprachgeschichtlichen Entwicklung bei, wofür der interessierte Leser der Verf.in aufrichtigen Dank sagen wird.

Hinz, Walther: Die Resālä-ye Falakiyyä des 'Abdollāh Ibn Moḥammad Ibn Kiyā al-Māzandarānī. Ein persischer Leitfaden des staatlichen Rechnungswesens (um 1363) hrsg. Wiesbaden: Steiner 1952. VII, 25+260 S. pers. Text. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Veröff. d. oriental. Kommission Bd. IV. DM 38.—. Bespr. von J. Rypka, Prag.

In richtiger Erkenntnis der eigentlichen Grundlagen der materiellen und gesellschaftlichen Kultur wendet der vielseitige Iranist Walther Hinz seit geraumer Zeit der wirtschaftlichen Seite seiner geschichtlichen Interessen eine rege Aufmerksamkeit zu. In dieser Richtung verdanken wir ihm eine Reihe vorbildlicher Aufsätze, darunter die Übersetzung oder vielmehr eine up to date geführte Bearbeitung von W. Bartholds wichtiger Untersuchung der Steuerinschrift zu Ani. In all diesen teils aus Urkunden, teils aus Inschriften geschöpften Studien gelangt er zu Ergebnissen, die in philologischer Hinsicht sinnreich erschlossen, geschichtlich aber zuverlässig bewertet erscheinen. Diesen gliedert sich nun auch die umfangreiche Resāläye Fäläkiyyä organisch an. Die erste Kunde dieses Aya Sofya-Unikums hatte sein glücklicher Auffinder A. Z. V. Togan in einem 1931 veröffentlichten Aufsatz (Türk Hukuk ve Iktisat Tarihi Mecmuası I) gebracht. Ob Togan die beabsichtigte Faksimileausgabe dieser Resāle im Verein mit drei ähnlich gearteten Handbüchern des staatlichen Rechnungswesens inzwischen verwirklicht hat, ist mir leider nicht bekannt. Gleichwohl hätte er dadurch nur den ersten Schritt getan, denn ein einziger Blick auf den Schriftduktus, dessen erste Proben Hinz bereits im „Islam" XXIX pp. 138

bis 141 gegeben hat, überzeugt uns, daß es ungemein großer Geduld und erklecklichen Zeitaufwands bedarf, um sich einzulesen. Dies war die unerläßliche Aufgabe, der sich nun Hinz in gegenwärtiger Publikation unterzogen hat. Der entweder zu bescheidene oder seiner Meisterschaft sich wohlbewußte Entzifferer läßt freilich über seine Mühewaltung nichts verlautbaren als nur, daß mit dem Faksimiledruck sich für keinen der vier Texte eine Edition erübrige, abgesehen vielleicht von Šamso's-siyāq, dessen wesentlichen Inhalt er in einem umfangreicheren Aufsatz zugänglich gemacht habe (Die Welt des Orients, Stuttgart 1949). Der Verfasser des persischen Textes ist ein gewisser ʿAbdollāh b. Moḥammad b. Kiyā al-Māzandarānī, der seine wahrscheinlich um 1363 abgefaßte Resāle einem Homāmo' d-dīn Falako'l-Maʿānī, „Wesir lediglich eines der Großen (*kebār*) der Fürsten (*ḫosrowān*) von Māzandarān", zugeeignet und nach ihm benannt hat. Allerdings liegt uns eine erst aus der 2. Hälfte des XV. Jhdts. stammende Bearbeitung vor, deren Autor, ein persischer Finanzsekretär, sich nirgends nennt und daher gänzlich unbekannt geblieben ist. Nur die Lehrbeispiele gestatten sein Elaborat zu datieren, wie dies übrigens auch für den Urheber der ursprünglichen Schrift der Fall ist. Der Bearbeiter hat es richtig als Mangel empfunden, daß sein Vorgänger gleich zu sehr in medias res einfällt. Seine Ergänzungen betreffen vor allem die äußerst schwierigen Zahl- und Buchungszeichen.

Die Anlage des Leitfadens ersehen wir bequem aus dem ausführlichen „Inhalt", der um so dankenswerter ist, als Hinz die Aufschriften aller Abschnitte übersetzt. Folgt die „Einführung" (pp. 1 bis 5), trotz oder gerade wegen ihrer Gedrängtheit äußerst aufschlußreich, ohne ein einziges überflüssiges Wort. Den Hauptteil bildet natürlich die Umschrift des offenbar schwer leserlichen persischen Urtextes, den der umsichtige Herausgeber mit der Umrechnung aller dort vorkommenden Daten gleich in den Fußnoten begleitet (pp. ۱—۲۵۴). Die auf pp. ۲۵۵—۲۹۴ folgenden Faksimiles von pp. 6b—19a der Hs. stellen wohl den wichtigsten Teil des zusätzlichen Dībāče dar und gestatten uns so recht ein Bild über die Leistung zu machen. Mit einiger Erfahrung auf dem Gebiete der türkisch-persischen Paläographie ausgerüstet, kann ich Hinzens Erfahrung, Scharfsinn und Fleiß nicht hoch genug anschlagen. Die Arbeit muß sich, wenn ich nicht allzusehr im Irrtum befangen bin, wohl über Jahre hinaus erstreckt haben. Ohne sie wäre freilich das schönste Faksimile für praktische Benutzung einfach unbrauchbar. Drei Indices füllen pp. 6—25. Man begrüßt das Orts- und das Personenregister. Den Höhepunkt aber erreicht W. Hinz im Sachregister (pp. 13—25), in dem er die genaue Bedeutung der zahlreichen Fachausdrücke ermittelt, eine wesentliche Bereicherung sämtlicher Wörterbücher, wodurch man erst in den Stand gesetzt wird, den Text der Resāle zu verstehen.

All dies muß Hinz ungeheuere Arbeit und durchgreifendes Studium nicht nur des vorliegenden Textes, sondern auch artverwandter einschlägiger Inšāwerke und zeitgenössischer persischer Chroniken gekostet haben. Meine Überprüfung einiger Stellen hat nur die Auslassung des Stichwortes *dastače* ergeben, das man auch bei Vullers vermißt.

Freilich ist nicht einmal damit die Arbeit an vorliegender Resāle zu Ende. Ich halte die Übersetzung mit anschließendem Kommentar für unerläßlich und habe keinen andern Wunsch, als daß der Verfasser sich auch dieser Aufgabe unterziehen möge. Etwaige Retuschen vereinzelter Lesungen werden sich dabei von selbst ergeben. Hinz spart nicht mit Anerkennung der Leistungen seiner Vorgänger auf diesem Gebiete (V. Minorsky, A. Z. V. Togan, M. Minovi), wir aber zollen ihm, Hinz, unsere durch nichts geschmälerte Bewunderung und unseren wahrhaften Dank. In der Erforschung der Staatswirtschaft Persiens im Mittelalter bedeutet seine Arbeit einen bedeutsamen Schritt vorwärts.

Südasien

Frauwallner, Erich: Geschichte der indischen Philosophie. I. Bd.: Die Philosophie des Veda und des Epos. Der Buddha und der Jina. Das Samkhya und das klassische Yoga-System. Einführung von Prof. Dr. Leo Gabriel. Salzburg: Otto Müller [1953]. XLIX, 495 S. kl. 8°. DM 14.70. Bespr. von W. Ruben, Berlin.

Der 1. Band der Frauwallnerschen „Geschichte der indischen Philosophie" bedeutet eine große Leistung. Frauwallner bearbeitet seit Jahrzehnten als Spezialist indische philosophische Texte, beherrscht die Arbeiten seiner Vor- und Mitarbeiter durchaus und faßt jetzt seine Studien in einer historischen Darstellung der indischen Philosophie zusammen. Dabei betont er den Unterschied zweier Richtungen der indischen Philosophie, von denen er die eine mit ihrer „fast naturwissenschaftlichen Klarheit und Unbefangenheit" (49), die andere aber als Mystik, als mit Religion verknüpft charakterisiert.

Die erste Richtung tritt „zwar in unserer Überlieferung viel weniger hervor" als die zweite, ist aber deswegen nach Frauwallner nicht weniger bedeutend. Sie ist „naturphilosophisch" interessiert und „führte zur Bildung des Vaiśeṣika" (268), das erst im 2. Band dieser Geschichte behandelt wird. Diese Richtung stand aber nach Frauwallner schon am Anfang der indischen Philosophiegeschichte, insofern der Geist, mit dem in den alten Upaniṣaden die Lösung der philosophischen Fragen versucht wird, eben jene „fast naturwissenschaftliche Klarheit und Unbefangenheit" zeigt, insofern man das „lebenstragende Element bald im Wasser, bald im Wind . . . und bald wieder im Feuer" fand (49). Insbesondere hebt Fr. die Lehre des Uddālaka Āruṇi in der Chānd. Up. hervor, bei der er „fast von einer naturwissenschaftlichen Ein-

stellung" sprechen möchte, denn es handelt sich um eine Lehre von den Elementen, die nicht „nach Art einer idealistischen Lehre aus dem Erkennen hervorgehen . . ." (90). Im Mbh XII, 183ff., im Dialog des Bhṛgu und Bharadvāja, findet Fr. wieder „eines der verhältnismäßig seltenen Beispiele eines mehr naturwissenschaftlich gerichteten Interesses" (124), wieder ein Stück Elementenlehre und „das Streben, aus Beobachtungen und Erfahrungen sich ein Bild der Außenwelt zu schaffen" (127), „dieser Teil des Textes ist so gut wie rein materialistisch", während erst im folgenden Teil, einer Art Nachtrag, von der Seele gehandelt wird (129). Zu dieser Richtung gehört weiter nach Fr. die Philosophie der Jainas.

„Sie ist dadurch gekennzeichnet, daß ihr Interesse in größerem Maße der Außenwelt zugewendet ist", im Gegensatz zum Buddhismus (247), sie gehört also zu jenem epischen Dialog und dem Vaiśeṣika (248).

Die andere Richtung läßt Fr. ebenfalls in den alten Upaniṣaden beginnen. Innerhalb der „Feuerlehre"[1] wurde Licht mit Erkenntnis in Verbindung gebracht (62), und, als die Seelenwanderungslehre[2] sich durchgesetzt hatte, entstanden in dieser Richtung die Mystiken des Śāṇḍilya (65, 135) und des Yājñavalkya (72) und die „idealistische Philosophie altertümlichster Prägung" des Pratardana (84, 80ff.). „In den Bahnen des großen Entwicklungsstromes, der in den alten Upaniṣaden seinen Ursprung hat, schon damals die Führung gewinnt, dem später die meisten Lehren der epischen Zeit angehören", bewegen sich auch die Gedankengänge des Buddha (247)[3], und zwar „nehmen sie deutlich eine Art Mittelstellung zwischen den Upaniṣaden und den Lehren des Epos ein" (238). In den in diesem Zusammenhang behandelten Stücken des Epos sieht Fr. (und das ist seine Stellungnahme zu einem viel umstrittenen Problem) solche, welche noch keinen Sāṃkhyaeinfluß zeigen und eine zweite Gruppe von Textstücken, die Vorstufen der Sāṃkhyaphilosophie enthalten oder bereits das voll entwickelte Sāṃkhyasystem voraussetzen (101). Mit der Darstellung des Sāṃkhya, das dieser zweiten, idealistischen Richtung der indischen Philosophie angehört, schließt der 1. Band. Nebenbei wird der Yoga[4] behandelt, obgleich er „seinem Wesen nach nicht in das Bereich der Philosophie" gehört, sondern zur Religion (133).

Die ständige Unterscheidung dieser beiden Richtungen[1] ist ein Verdienst Fr.s, selbst wenn nicht jeder mit allen Einzelheiten einverstanden sein wird. Besonders muß anerkennend hervorgehoben werden, wie Fr. an entscheidenden Stellen die idealistische Richtung angreift. Am Buddhismus bemängelt er, daß er „kein philosophisches System, sondern ein einfacher Erlösungsweg, mit wenigen philosophischen Gedankengängen untermauert", ist (156); er „zeigt philosophisch gesehen gegenüber anderen Lehren ausgesprochene Schwächen und Mängel" (240) und, „Mangel an Systematik, Unfähigkeit, die einzelnen Vorstellungen und Begriffe zu einer geschlossenen Einheit zu verbinden" (239, 213). Sein Hauptstück der „Vier heiligen Wahrheiten" ist inhaltsleer (184), und die Lehre der zwölf Ursachen ist „sonderbar und in gewissem Sinne rätselhaft" (209), nämlich wegen der rein mechanischen Verschmelzung ihrer Bestandteile (212).

Das Sāṃkhya gehört nach Fr. in die „Zeit der wunderlichen Theorien" (301), sein Dualismus brachte mancherlei Schwierigkeiten mit sich (315), statt zu beweisen, griff man zu Vergleichen und Bildern (315), später zu Analogieschlüssen, deren Schwächen unverkennbar sind, so daß die philosophische Auseinandersetzung ergebnislos blieb (384). Der Dualismus des Sāṃkhya hat sich „nicht als glücklich erwiesen" (446). Man fand die Gruppe der 25 Wesenheiten (Kategorien) des Sāṃkhya willkürlich und unsystematisch, die Lehre von der Urmaterie stieß überall auf Ablehnung, als verschroben und wunderlich usw. usf. (447).

An manchen Punkten berührt Fr.s Kritik an diesen Idealismen sich unbewußt mit Hegels Kritik am Sāṃkhya[2], und aus diesem 1. Band ist auch schon in großen Zügen ersichtlich, daß Fr. unbewußt die Feststellung Hegels der unumgänglichen Parteilichkeit[3] jeder Darstellung der Geschichte der Philosophie befolgt, und zwar als Idealist. Neben dieser Kritik an Sāṃkhya und Buddhismus fehlt nämlich eine am Idealismus des Yājñavalkya. Den indischen systematischen Materialismus dagegen erwähnt Fr. nur nebenbei einmal als existierend (16) und als unbedeutend unter den Gegnern des Buddhismus (272), ohne auf einen so kühnen Denker wie Pāyāsi[4] oder auf die Tatsache, daß die SK gleich in ihrem ersten Satz den Materialismus als Gegner nennen, einzugehen, obgleich Fr. doch im Inhaltsverzeichnis ein Kapitel des Sāṃkhya „Die Auseinandersetzung mit fremden Schulen" nennt (381ff.).

[1]) Der Übergang von der „naturwissenschaftlichen" zur „mystischen" Philosophie ist von Fr. nicht behandelt! Yājñavalkyas Mystik als Feuerlehre zu charakterisieren, wirkt befremdlich.

[2]) Die Seelenwanderungslehre soll in der Brāhmaṇazeit entstanden sein (50). E. Waldschmidt (Indien in vedischer und frühbuddhistischer Zeit, in Historia Mundi, II, München 1954, 535) denkt dabei jetzt an Entlehnung von vorarischen Volksschichten.

[3]) Fr. glaubt, manchmal das Denken der Person Buddhas selber fassen zu können (156f. usw.), aber leugnet das beim Jina, bei dem W. Schubring, Die Lehre der Jainas, Berlin-Leipzig 1935, 31 das Entsprechende annimmt.

[4]) Auch beim Yoga geht Fr. nicht auf die Theorie seines vorarischen Ursprungs ein (133f.), wiederum im Gegensatz zu E. Waldschmidt a. a. O. 518.

[1]) Diese Unterscheidung liegt meinem Buch „Die Philosophen der Upanishaden", Bern 1947 zugrunde, über das Waldschmidt a. a. O 535 vorsichtig anerkennend berichtet.

[2]) Vgl. W. Ruben, Geschichte der indischen Philosophie, Berlin 1954, 10f.

[3]) Ebda 7f.

[4]) Ebda 104ff.

Es ist also notwendig, daß gegen die Frauwallnersche Geschichte der indischen Philosophie eine materialistische gestellt wird, die dem indischen Materialismus und damit dem Materialismus überhaupt zu seinem Recht verhilft. Diese wird den materialistischen, nämlich hylozoistischen Charakter des Uddālaka Āruṇi klarerstellen, als es Fr. gelungen ist, und wird die materialistischen Elemente in jenem Dialog des Bhṛgu und Bharadvāja, im Atomismus der Jainas, im Vaiśeṣika usw. gebührend hervorheben. Sie wird mit einer Definition der Philosophie und der Geschichte der Philosophie beginnen, den von Fr. mehrfach betonten, aber nicht klar genug gekennzeichneten Unterschied zwischen Religion[1], Philosophie und Wissenschaft herausarbeiten, und wird nicht wie Fr. mehrfach von vagen Entwicklungsgesetzen[2] und Ideengeschichte[3] ausgehen. Aber sie wird auch anerkennen, daß Frauwallner mit der Gegenüberstellung jener beiden Richtungen der historischen Wahrheit näher gekommen ist als die älteren Geschichten der indischen Philosophie.

An Einzelheiten sei nur eine einzige, aber wichtige herausgegriffen: Fr. deutet den 12gliedrigen Kausalnexus des Buddhismus in Übereinstimmung mit der spätbuddhistischen Scholastik (und Th. Stscherbatskoy) als Wiedergeburtslehre, nicht (wie etwa H. Jacobi meinte) kosmogonisch. Das soll sich besonders klar am Schritt: *saṃskārāḥ-vijñānam* zeigen (210): Die „Willensregungen" lassen nach Fr. und (DN) nicht das „Erkennen" entstehen, sondern veranlassen nur sein Eingehen in den Mutterleib bei der Wiedergeburt. Aber die Formel heißt doch, daß das *vijñānam* „in Abhängigkeit von den saṃskāras entsteht"! Fr. zieht für seine Deutung die buddhistische Lehre vom *gandharva* heran (205), aber in der ist nicht einmal nach Fr.s Darstellung von *saṃskāras* die Rede. Weiter deutet Fr. hier *ṣaḍāyatana* als die sechs Sinnesorgane (199, 208), während er doch vorher richtiger von den „sechs äußeren und den sechs inneren Bereichen" gesprochen hatte (190), also von den sechs Sinnen und den ihnen in der Außenwelt gegenüberstehenden Objekten. Auch die Objekte gehen also aus *nāmarūpa* hervor, ähnlich wie die „Wesenselemente" und „Erkenntniselemente" aus dem „Erkennen" in der idealistischen Upaniṣad — Lehre des Pratardana (82). Also handelt es sich im Buddhismus wie bei Pratardana um idealistische Kosmogonie, wenigstens im ersten Teil des Kausalnexus, aber um Wiedergeburt erst im 2. Teil, und damit verschwinden dann auch die Schwierigkeiten, die Fr. bei seiner Interpretation nicht wegdeuten kann (210), die sich ihm aus der Gleichsetzung des 1. und 2. Teils ergeben.

Die Diskussion über die Geschichte der indischen Philosophie wird also grundsätzlich und in Einzelheiten weitergehen müssen, aber sie kann an Fr.s großer Leistung nicht vorbeigehen.

[1]) Fr. nennt das Sāṃkhya z. B. fälschlich atheistisch (26). [2]) Fr. 72, 308, 385 usw. [3]) Fr. 97, 100.

Jñānapīṭha-Mūrtidevī-Jaina-Granthamālā... Jnana-Pitha Moorti Devi Jain Granthamala ... Saṃskṛta-Grantha No. 1—10; Prākṛta-Gr. No. 1.3.4; English Series No. 1; Jnānamandira-Pāli-Granthamālā No. 1. Banaras: Bhāratīya Jnānapīṭha Kāśī 1948—53. 2°. Bhāratiya Jnānapīṭha: Tamil Series. No. 1. Madras. 8°.

Tirukkural with English Translation and Commentary and an Introduction by A. Chakravarti. Madras o. J.: Diocesan Press. VIII, LXIX, 648 S. 8°. Bespr. von W. Schubring, Hamburg.

Die in OLZ 1953, Sp. 80—84 angezeigte, vom Śvetāmbara-Muni Jinavijaya geleitete Singhi-Serie hat hier ein im Äußeren verwandtes Digambara-Seitenstück erhalten. Die Serie besteht aus den fünf Reihen Sanskrit, Prakrit, Englisch, Pali und Tamil. Ihre finanzielle Grundlage liefert Seth Śāntiprasād Jain zum Gedächtnis an seine Mutter Mūrtidevī.

Die Sanskrit-Reihe. Bhūtabali Śāstrī, als Herausgeber des Jaina Antiquary bekannt, ist Verfasser eines genauen Katalogs der Palmblatt- und einiger Papierhandschriften in Süd-Kanara, nämlich in Mūḍbidrī, Kārkal und Aliyūr (Kannaḍaprāntīya-tāḍapatrīya-grantha-sūcī)[1]. Beschrieben werden rund 3100 Manuskripte in 4 Verzeichnissen, deren jedes in mindestens 25 Gebiete unterteilt ist. Da wäre neben dem Register der gut 300 Verfasser ein Index der Werke am Platz gewesen. Die Texte sind in Sanskrit, Prakrit und Kanaresisch, 129 wichtigere ungedruckte davon werden einleitend namhaft gemacht. Keine Inhaltsproben.

Mahendra Kumar Jain, Professor an der Hindu-Universität Banaras und mindestens für die ersten 7 Bände Herausgeber der Sanskrit-Reihe, veröffentlicht in ihr Śutasāgaras (16. Jh.*s.*) Tattvārthavṛtti[2] zu Umāsvātis Dogmatik, der er eine Einleitung von 100 Seiten vorausschickt. Derselbe Gelehrte legt ferner des Bhaṭṭākalankadeva Tattvārthavārttika zum gleichen Grundwerk vor, zunächst Adhyāya 1—4[3]. Beide Bände erhalten auch die Hindi-Übersetzung. Zu Akalankas Nyāyaviniścaya verfaßte Vādirāja Sūri um *s.* 1035 das N. v. vivaraṇa[4]. Sein Pratyakṣa-prastāva, Bd. 1 des Ganzen, ist ebenfalls dem Genannten zu verdanken (66 S. Einleitung, mit einem Beitrag über V. von Premī).

In der Ratnamanjūṣā begegnen wir einer Verslehre[5], zu der der unbekannte Verfasser den übrigens knappen Kommentar u. E. selbst geschrieben hat. Jedenfalls sind beides Jaina-Werke, mögen auch einige Beispielstrophen aus brahmanischer Quelle stammen; nachweisbar sind als zwei solche die Śakuntalā und Bhāsa. Die Sūtras der 8 Adhyāyas sind an sich um so weniger verständlich, als sie eine originelle Terminologie aufweisen, unter anderem indem neben den dreimorigen Gaṇas auch zwei und eine More ihre Benen-

[1]) Nr. 2, 1948. 30, 324 S. Rs. 13.
[2]) Nr. 4, 1949. 106, 548 S. Rs. 16.
[3]) Nr. 10, 1953. 1: 429 S. Rs. 12.
[4]) Nr. 3, 1949. 66, 545 S. Rs. 15.
[5]) Nr. 5, 1949. 8, IV, 70 S. Rs. 2.

nung erhalten. H. D. Velaṇkar hat das Werk zwar nicht mit einer Übersetzung, aber mit englischen Erläuterungen versehen, mit deren Hilfe ein etwa ungekanntes Metrum schließlich gefunden werden kann. Der Schluß der R. ist augenscheinlich verloren, jedenfalls in den zwei zur Verfügung stehenden Handschriften aus Mysore nicht vorhanden.

Dhanaṃjaya, der Autor des Rāghavapāṇḍavīya, des berühmten doppelsinnigen Kāvyas, ist auch Verfasser einer Nāmamālā[1], vgl. Zachariae im Grundriß, nebst Anekānta-n. und A.-nighaṇṭu. Gegenüber Pathak (und Winternitz) setzt der Herausgeber Śambhunāth Tripāṭhī nach anderen Indizien Dh. schon ins 8. bis 9. Jh. unserer Zeitrechnung. Neu ist das Bhāṣya des Amarakīrti, zu dem der Pandit die grammatischen Nachweise liefert. Von den drei Männern dieses Namens ist der im 15. Jh. *s.* lebende dieser Kommentator.

Der Astrologie gehört der Kevalajnānapraśnacūḍāmaṇi an, ihn hat Nemi Chandra Jain mit einer Hindi-Übersetzung und allen sehr notwendigen Erläuterungen herausgegeben[2]. Im Gegensatz zu anderen horoskopischen Methoden, die auf die Planetenstellung oder auf dem Atemwind (*svara*) des Ratsuchenden beruhen, ist hier dessen Geistes- oder Gemütsverfassung maßgebend, die sich in seiner Frage ausspricht. Soll der Titel dies vielleicht andeuten? Jedenfalls ist das „absolute Erkennen" der jinistischen Dogmatik schwerlich daran beteiligt. Als Verfasser wird vereinzelt Samantabhadra angegeben. Das wäre denn der Sohn des Vijayapa, über dessen gelehrte Vorfahren Nemicandras Pratiṣṭhātilaka berichtet, nach dem S. selbst ein *jyotiḥśāstr'ādikovida* heißt.

Die Welthistorie in der Digambara-Tradition ist im Mahāpurāṇa des Jinasena und im Uttarapurāṇa des Guṇabhadra niedergelegt. Das erste liegt in 2 Bänden vor[3]. Gegenüber der älteren Ausgabe von Lālārām (1919) beruht diese neue, die Pannālāl Jain zu verdanken ist, auf 12 Hss. und dürfte kritischer sein. Gemeinsam ist beiden, daß die Hindi-Übersetzung statt des Originals das Druckbild beherrscht, wie denn überhaupt in der ganzen Serie vielfach der winzige Druck zu bedauern ist.

An den Schluß dieser Reihe sei die allegorische Erzählung Madanaparājaya gestellt[4]. König Makaradhvaja (= Kāma), Gemahl der Prīti und Rati, sucht die Heirat des Jinarāja (= Vṛṣabhanātha Nābhisuta) mit der *kanyā* Mukti zu verhindern. Im Kampf besiegt, löst er sich in Nichts auf (= Ananga). Indra und Kubera stiften Muktis Svayaṃvara, wo J. allein den Bogen zu spannen vermag und deshalb den Kranz erhält. Als Verfasser nennt sich am Anfang Nāgadeva, er hat ein Prakritwerk seines Ahnen Harideva in Sanskrit-Prosa und Versen erneut und gehört in die 1. Hälfte des 14. Jh.s. Der Kolophon eines jeden der 5 Paricchedas gibt freilich Jinadeva, den Sohn des Māindadeva an. Herausgeber und Übersetzer ist Rajkumar Jain.

Im Ṣaṭkhaṇḍāgama des Puṣpadanta und Bhūtabali, dessen Veröffentlichung nebst Vīrasenas Kommentar Dhavala durch Hira Lal Jain, den glücklichen Finder dieses Werkes, 1939 einsetzte, nimmt der Mahābandha oder Mahādhavala des Bhūtabali die 6. Stelle ein. In die von dem Genannten und A. N. Upadhye geleiteten (Digambara-) Prakrit-Reihe haben Sumeru Chandra Diwakar und Pandit Phool Chandra dies umfängliche Werk nach der wohl für immer einzigen Handschrift herausgegeben[1]. Der Anfang ist verloren. Die Hindi-Übersetzung gibt die listenmäßige, für den einheimischen Jaina-Metaphysiker ansprechende Darstellung der „Bindung" kombinierter Karman-Arten durch die Seele übersichtlich wieder.

In die empirische Welt zurück führt Vasunandins Śrāvakācāra, im Kolophon Upāsakādhyayana genannt[2]. H. L. Jain hat diesen Laienkatechismus von 546 Gāhās mit Übersetzung, mit Glossar und zahlreichen Indices versehen.

Während aus den übrigen Bänden das Englische so gut wie verschwunden ist, beherrscht es den 1. Band der Englischen Reihe, die Professor A. Chakravarti dirigiert. Er ist der Übersetzer des im Original mit abgedruckten Samayasāra von Kundakunda[3], hat eine weit ausholende Einleitung vorangestellt und den 415 Prakrit-Strophen einen beredten Kommentar beigegeben. Dieser soll zwar hauptsächlich auf Amṛtacandras Ātmakhyāti beruhen, die 1919 in der Rāyacandra-Jaina-Granthamālā gedruckt worden ist, scheint aber in den Lesarten eher den anderen dort mitgegebenen Kommentaren zu folgen. Die englische Wiedergabe ist oft viel zu frei, und die indischen Wörter sind unsorgfältig behandelt.

Gleich der englischen weisen auch die Pali- und die Tamil-Reihe fürs erste nur je 1 Band auf. Von der Jātakaṭṭhakathā legt Bhikkhu Dhammarakkhita die Nidānakathā und den Ekanipāta in Nāgarī vor[4]. Für den Text sind die Drucke aus Ceylon, Siam und Burma und die Ausgabe des ungenannt gebliebenen Fausböll benutzt worden.

In einer Vorrede zum Samayasāra wird mitgeteilt, daß der dort genannte A. Chakravarti einen Zweig des Jnānapīṭha nach Madras verpflanzt hat. Daher ist dort Bd. 1 der Tamil-Reihe erschienen, der von ihm herausgegebene Thirukkural, d. i. Tiruvalluvars Kural, wie wir aus guten Gründen zu sagen gewohnt sind[5]. Aber Ch. nennt diesen Namen nirgends, sondern sieht den Verfasser in „Thevar"

[1]) Nr. 6, 1950. 14, 140 S. Rs. 3. 8.
[2]) Nr. 7, 1950. 2, 4, ga, 40, 120 S. Rs. 4.
[3]) Nr. 8, 1951. 76, 683 S. Rs. 13; Nr. 9 (die Angabe Uttarapurāṇa ist falsch), 1951. 8, 556 S. Rs. 10.
[4]) Nr. 1, 1948. 94, 148 S. Rs. 8.

[1]) Nr. 1, 1947. 69, 76, 350 S. Rs. 12; No. 4, 1953. IV, 39, 439 S. Rs. 11.
[2]) No. 3, 1952. 250 S. Rs. 5. (No. 2, Karalakkhaṇa, ist vergriffen.)
[3]) No. 1, 1950. CLXI, 244 S. Rs. 8.
[4]) No. 1, 1951. 14, 383 S. Rs. 9.
[5]) No. 1, (1949). 3 S., 4 Bl., XXXV, 440 S. 8°. Rs. 5.

= Deva, womit in der Tamil-Literatur stets ein Jaina-Autor bezeichnet werde. Ein solcher war zwar gewiß der Kommentator, der freilich ganz unpersönlich Kaviraja Pandithar heißt. Ch. verficht aber auch den zwar traditionellen, jedoch nicht stichhaltigen Anspruch der Jainas, der Dichter des Kural sei einer der Ihren, sei womöglich Elācārya = Kundakunda gewesen. Diese jinistische Stellungnahme geschieht noch ausführlicher in Chakravartis außerhalb unserer Serie, aber in gleich guter Ausstattung erschienenem, oben verzeichnetem Buch, das sich wie der „Samayasāra" in gelehrter Einleitung und weit ausholendem Kommentar ergeht. Der Tamil-Text ist im Original und in Umschrift vorhanden. Über die Treue der Übersetzung, die wohl nachzuprüfen wäre, ist in diesem Referat kein Urteil möglich.

Zentral- und Ostasien

Yang Lien-Sheng: Selected Chinese Texts in the Classical and Colloquial Styles compiled. Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1953. XVIII, 192 S. gr. 8°. Bespr. von E. Schmitt, Bonn.

Mit dem vorliegenden Band hat Herausgeber wirklich eine fühlbare Lücke in der sinologisch-didaktischen Literatur beseitigt, die sich in den letzten Jahren sehr bemerkbar gemacht hatte. Schon seit langem empfand man, Lehrender wie Lernender, daß ein ganz auf chinesischen Originalen aufgebauter Lehrgang, der zwischen Schriftsprache und Umgangssprache wohl zu unterscheiden weiß, die einzige richtige Methode für Fortgeschrittene sei, das Chinesische sich anzueignen. Ein solches Hilfsmittel gibt uns Verfasser mit seinem Lehrgang in die Hand.

Diese Anthologie umfaßt nun zwei ungleich starke Abschnitte, den „Colloquial Style" (S. 1 bis 122) und den „Classical Style" (S. 122—192), womit schon das Hauptgewicht auf das modernere Chinesisch gelegt wird. Die Texte sind durchweg gut ausgewählt. In dem ersten Teil finden sich Kapitel aus Hu Shih, der einer der Begründer des modernen Pai-hua ist, dann aus Feng Yu-lan und dem älteren Liang Ch'i-ch'ao, in dem zweiten so hervorragende Stilisten wie Han Yü, Ou-yang Hsiu und Chu Hsi, der große Kommentator und Schriftsteller des XII. Jahrhunderts, ferner u. a. Shih Nai-an, Huang Tsung-hsi, der unter Kaiser K'ang Hsi lebte, Yüan Mei, der für seinen Stil berühmt ist und Liu E, der bis zu unsrer Zeit gelebt hat. Auch sei hier noch ein Aufsatz des Liang Ch'i-ch'ao erwähnt, der in reinstem wên-yen verfaßt ist im Gegensatz zu dessen pai-hua Essays. Das wären die hauptsächlichsten Vertreter.

Die in beiden Teilen, den pai-hua- und wên-yen-Texten, enthaltenen Autoren reichen von der T'ang Dynastie bis zur Gegenwart. Das Buch ist für Studenten bestimmt, die bereits Chinesisch zwei Jahre lang eifrig getrieben haben. Da die meisten von ihnen an kulturgeschichtlichen Texten interessiert sind, ist das Hauptgewicht auf solche gelegt, besonders die Aufsätze von Liang Ch'i-ch'ao (S. 92 und S. 175 ff.). Die wên-yen-Texte sind dahin ausgewählt, daß ihre Grammatik noch im ganzen in Gebrauch ist und ihr Inhalt als genügend interessant angesehen werden kann.

Die ausgewählten Texte sind von den Originalwerken photolithographiert, deren Quellen in der Inhaltsangabe angezeigt sind. Wichtige Druckfehler sind ausgemerzt, und ein Minimum von „Notes" sorgt für die Identifizierung von „certain names, terms, quotations, and allusions". Auf S. VII—XVIII finden sich diese „Notes", die mir jedoch nicht ausreichend zu sein scheinen, zumal sie stets die Hilfe des Lehrers voraussetzen.

Die Auswahl ist gegenwärtig um so mehr zu begrüßen, als die einschlägige Literatur jetzt schwerer zu beschaffen sein dürfte. Im 2. Teil ist z. B. bei der Wiedergabe der Texte von Han Yü und Chu Hsi die alte Form der Schriftarten verwendet worden, wodurch der Studiosus in den ihm fremderen Duktus der älteren Schriftformen eingeführt wird. Aus alldem sieht man, daß es dem Verfasser um eine möglichst vielseitige Ausbildung seiner Studenten zu tun ist. Und das dürfte ihm auch gelungen sein.

Nach allem läßt sich abschließend sagen, daß es dem Herausgeber gelungen ist, ein recht brauchbares Buch zusammenzustellen, wenn ihm auch hier und da einige Mängel anhaften dürften.

Finsterbusch, Käte: Das Verhältnis des Schan-hai-djing zur bildenden Kunst. Berlin: Akademie-Verlag 1952. VII, 136 S., 14 Taf. 4° = Abhandl. der Sächs. Akademie d. Wiss. zu Leipzig, Phil.-hist. Klasse, Bd. 46, H. 1. DM 40.—. Bespr. von O. Maenchen-Helfen, Berkeley, Calif.

Die Hauptthese des vorliegenden Buches ist die Behauptung, das Shan-hai-ching enthalte eine Anzahl von Bildbeschreibungen. Das ist richtig. Nur ist es nicht so neu, wie die Verfasserin es darstellt. H. Maspero's vorzüglicher Aufsatz ‚Légendes mythologiques dans le Chou King' (Journal asiatique 1924, 1—100) ist ihr offenbar nicht bekannt gewesen. Maspero nennt das Shan-hai-ching „un recueil de notices se rapportant à des cartes et à des dessins". Ich habe in dem ungedruckten Teil meiner Doktordissertation (Leipzig 1923), dem die Verfasserin „wertvolle Hinweise" verdankt, freilich ohne zu sagen, welcher Art sie denn eigentlich sind, nicht nur die Bildbeschreibungen als solche behandelt, sondern darüber hinaus versucht, mit ihrer Hilfe die Geschichte des Textes aufzuhellen.

Das Buch enthält im ersten Teil eine Übersetzung jener Stellen, die von sonderbaren Tieren, Fabelvölkern und Mythenwesen handeln. Mehr als die Hälfte davon ist schon von L. de Rosny (Chan hai king, Paris, 1891) übersetzt worden. Leider war das Werk des französischen Gelehrten der Verfasserin nicht zugänglich, was um so bedauerlicher ist, als es ihr manche Fehler erspart hätte. Der zweite Teil bringt eine knappe Bespre-

chung der Bildbeschreibungen. Im dritten werden die Bildmotive des Shan-hai-ching mit gleichen oder ähnlichen in der chinesischen Kunst verglichen. Ein Index und eine Textabschrift der übersetzten Stellen beschließen das Buch.

Es dürfte wenige Texte der altchinesischen Literatur geben, die so verderbt sind wie der des Shan-hai-ching. Sind die ersten fünf Kapitel noch einigermaßen intakt, so häufen sich in den Kapiteln 6—9, und vollends in den folgenden, die Entstellungen, Ausfälle, Einschiebungen, in den Text geratene Glossen in einer Weise, die eine wörtliche Übersetzung zu einem Unding macht. Der sachlichen Auswertung muß eine Textkritik vorangehen, eine sorgfältige Vergleichung der analogen Stellen in dem Buch selbst, die Berücksichtigung der variae lectiones, eine Überprüfung der Zitate aus dem Shan-hai-ching in anderen Werken, und, wie es sich von selbst verstehen sollte, die Heranziehung der verwandten Literatur der Han Zeit. Das alles hat die Verfasserin zu tun unterlassen. Ein Blick in die Bibliographie (S. V) zeigt, wie dürftig die Bibliothek war, in der sie zu arbeiten hatte. Das entschuldigt manches. Allein das meiste, die groben Übersetzungsfehler, das Unvermögen, den einfachsten Satzbau zu erfassen, fällt der Verfasserin zur Last.

Ich will nicht davon sprechen, daß sie die tabuierten Formen nicht erkannt hat, z. B. 開 *k'ai* für 啓 *ch'i*, Nr. 444 (Ch'i war der Name des Han Kaisers Hsiao-ching), oder 常 *ch'ang* für 姮 *heng* (tabuiert wegen des Namens 恒 des Han Kaisers Hsiao-wen). Das kann vorkommen. Was aber nicht vorkommen sollte ist eine Übersetzung wie die der Nummern 376 und 377. Auf S. 29 liest man:

„376. Der Ort, wo Sonne und Mond herauskommen, heißt Dscho-dan. In der Ostgegend heißt er Dscho.

„377. Der den Wind kommen läßt, heißt Djün".

Ein Vergleich mit den durchaus analog gebauten Stellen 384, 396—7 und 412 ergibt das Widersinnige dieser Übersetzung. „Der Ort, wo Sonne und Mond herauskommen" ist nicht der Anfang des Satzes, sondern das Ende des vorangehenden. Vor „heißt Dscho-dan" ist „es gibt einen Menschen" ausgefallen. Wieder in Analogie mit den angeführten Stellen ist nach *Dscho* am Ende von 376 ein *-dan* zu ergänzen. Nr. 377 ist gar kein selbständiger Satz, sondern die gerade Fortsetzung von 376. Das Ganze muß heißen: „Es gibt einen Menschen namens Dscho-dan. (Der Wind der) Ostgegend heißt der Wind, der von Dscho-dan kommt. Er heißt (auch) Djün." Weil die Verfasserin nicht vergleicht, was verglichen werden muß, läßt sie in Nr. 397 ein sinnloses 夸 *k'ua* stehen, das ein einfacher Kopistenfehler für 來 *lai* ist.

Sie verkannte die Bildbeschreibung in Nr. 408. Sich starr an ihren Text haltend, übersetzte sie: „Es gibt ein Mädchen, heißt Hsi-ho. Der Ort ist das Bad der Sonnen am Süßen Abgrund." Wie Nr. 431 beweist, ist 方日浴 *fang jih yü* in 方浴日 *fang yü jih* umzustellen. Und so heißt es auch in der Tat in Hsing Jang's Ausgabe von 1468, wieder abgedruckt in Sze pu ts'ung k'an. Geht man die Stellen im Shan-hai-ching durch, in denen 方 *fang* einem Verb vorangeht, so ergibt sich, daß es fast immer die Bedeutung „gerade, eben" hat. Mit anderen Worten, in Nr. 408 ist eine Bildbeschreibung erhalten: Hsi-ho ist „eben dabei, die Sonnen zu baden".

Nun könnte die unkritische Übersetzung eines so fragwürdigen Textes wie der es ist, den die Verfasserin benützt, immerhin von bescheidenem Wert sein, wenn er wenigstens richtig übersetzt wäre. Leider wimmelt ihre Übertragung von wahrhaftig schwer zu verstehenden Fehlern. Ich wähle nur einige der allerärgsten aus:

Nr. 385: 旱而爲應龍之狀乃得大雨.

Das übersetzt die Verfasserin wie folgt: „In der Trockenheit, da entsteht beim Erscheinen des Ying-lung aber großer Regen." Es soll natürlich heißen: „Wenn es Dürre gibt, macht man ein Abbild des Ying-lung, und dann erlangt man viel Regen." In Nr. 473 (取淖子曰阿女) ist *ch'ü* nicht Teil eines Namens. Es bedeutet „heiraten", so daß nicht „Das Kind von Tjü-nau heißt A nü" zu übersetzen ist, sondern: „Er nahm die Nao-Tochter zur Frau. Sie hieß A nü." Dann wird wieder ein Name übersetzt wie in Nr. 361, wo (舜妻登比氏) „Schuns Gattinnen hin zur Bi-Sippe gehen", während der Text besagt, daß Shun *Teng pi shih* zur Frau nahm.

Das Shan-hai-ching kennt viele Ungeheuer. Das sonderbarste ist aber wohl Tsung-schou-schi. Unter den Nummern 348 und 349 liest man:

„348. Tau-tjüan (= Hund) gleicht einem Hund, ist grün und frißt Menschen.

349. Tsung-schou-schï, die „Leere Sonderbarkeit", sieht aus wie ein Tiger, hat Flügel, frißt Menschen. Tsung-schou-schï hat aufgelöstes Haar, befindet sich nördlich von Tau-tjüan. Man sagt: Tsung-dsu."

Tsung-schou-schi 從首始 heißt „er fängt beim Kopf an." Der Anfang von 349 ist das Ende von 348: „wenn er einen Menschen frißt, fängt er beim Kopf an." Ebensowenig ist *Tsung-dsu* 從足 ein Name. Der Glossator berichtigt den Text: „bei den Füßen."

Für die Mängel des dritten Teils ist die Verfasserin nicht verantwortlich zu machen. Sie entnahm ihr archaeologisches Material sechs oder sieben Büchern, darunter so heillos veralteten wie Hoerschelmanns Entwicklung der altchinesischen Ornamentik und Münsterbergs Geschichte der chinesischen Kunst. Karlgrens grundlegende Arbeiten sind ihr unbekannt geblieben. Sie konnte nicht wissen, daß Fl. Waterbury in Early Chinese Symbols and Literature (New York, 1943) das Shan-hai-ching zur Deutung der Motive auf Shang Bronzen herangezogen hat. Sie kennt keinen der Funde, die Licht auf das Shan-hai-ching werfen und Licht von ihm empfangen. Ich kann hier nur einige der

bedeutendsten nennen: das viergehörnte, auf Schlangen stehende Ungeheuer aus dem Hsincheng Fund, die gelackten Holzvögel auf Schlangen in dem Museum in Cleveland, die Figur aus Ch'ang-sha mit dem Geweih und der langen Zunge im British Museum, den Dämon auf der Wandmalerei in Sha-kang-t'un bei Ying-ch'eng-tze mit der Schlange in der Hand. Sie sind alle wiederholt abgebildet worden. Wenn schon ganz gewöhnliche Publikationen der Verfasserin unbekannt geblieben sind, dann wundert es einen nicht, daß sie nicht Ts'ai Li-hsiang's *Wan Chou tseng shu k'ao sheng* kennt. Das dort abgebildete, in Ch'ang-sha gefundene Manuscript mit den ältesten bis jetzt bekannten chinesischen Malereien — sie sind in das dritte Jahrhundert v. Chr. zu setzen, wenn nicht noch früher — zeigt unter anderen Seltsamkeiten ein Wesen, aus dessen Leib drei Köpfe wachsen, ein Shan-hai-ching Ungeheuer, wie man es sich nicht besser wünschen kann.

Die Aufgabe, die sich die Verfasserin gesetzt hat, ist groß. Es bleibt zu hoffen, daß ihr aller Achtung werter Enthusiasmus anhält. Wenn sich in seinen Dienst Sprach- und Sachkenntnis stellen, dürfen wir Bedeutendes erwarten.

Altan Tobči: A brief History of the Mongols by bLo-bzaṅ bsTan-'jin. With a critical introduction by the Rev. Antoine Mostaert, C. I. C. M. and an editor's foreword by Francis Woodman Cleaves. Cambridge/Mass.: Harvard Univ. Press 1952. 384 S. gr. 8° = Harvard-Yenching Institute Scripta Mongolica 1. $ 5.—. Bespr. von E. Haenisch, Herren-Chiemsee.

Der Herausgeber hat sicher mit seiner Behauptung recht, jeder Lehrer wird es ihm bestätigen, daß es der Mongolistik an Textbüchern und Textausgaben gebricht. Ältere Werke sind vergriffen oder schwer zu finden, wie Jülgs Märchen und Kovalevskis Chrestomathie. Nicht einmal das Üliger ün dalai, dessen tibetische Vorlage Dsanglun I. J. Schmidt vor mehr als hundert Jahren mit einer deutschen Übersetzung herausbrachte, und dessen Pekinger Blockdruck nicht so leicht zu beschaffen ist, hat eine westliche Ausgabe in Typendruck oder Umschrift erlebt. Außer den erst erwähnten Büchern waren wir bisher im Grunde auf die beiden Schmidtschen Ausgaben von Sanang Secens Geschichte und von Gesser Khan angewiesen. So kommt die neue Ausgabe vom Altan Tobci einem wirklichen Bedürfnis entgegen. — Die alte Ausgabe von Galsang Gombojew ist, wie sich wieder erwies, kaum zu beschaffen. — Das vorliegende Buch ist der photographische Nachdruck einer mongolischen Typendruckausgabe aus Ulanbator (Urga) vom Jahre 1937, die ihrerseits nach einer Handschrift des Utschkom in Urga hergestellt wurde. (Leider wurde nicht die Handschrift photographisch herausgegeben.) Das Werk bildet den ersten Band einer Reihe ‚Scripta Mongolica' von Ausgaben seltener mongolischer Handschriften, die uns der rührige amerikanische Mongolist Fr. W. Cleaves nunmehr beschert. Er hat dem Buch ein Geleitwort geschrieben und ihm in dem berühmten Gelehrten Rev. A. Mostaert einen Herausgeber gewonnen, wie er keinen besseren hätte finden können. Das zeigt sich in der sorgfältigen, höchst belangreichen Einführung mit den übersichtlichen Tabellen, Inhaltsangaben und Ergänzungen, den mancherlei bibliographischen Notizen und den Erklärungen, deren das Werk bedurfte. Das mongolische Vorwort nämlich, das uns der Herausgeber in Umschrift und französischer Übersetzung bietet, läßt uns ganz leer ausgehen, besagt überhaupt nichts über die handschriftliche Vorlage, ihre Beschaffenheit, Herkunft, Datierung und den Autor. Ohne die Nachforschungen von Mostaert wären wir im Dunkeln. Er verweist auf eine Vorarbeit von Źamcarano über die mongolischen Handschriften des 17. Jhs., worin ein Kapitel der Beschreibung eben unserer Handschrift gewidmet ist, d. h. einer im Orientalischen Institut von Leningrad aufbewahrten Photokopie. Danach hat der im Kolophon genannte Autor des Werkes bLo-bzaṅ bstan-'jin in der zweiten Hälfte des 17. und ersten des 18. Jahrh.s gelebt, hat auch das Handbuch vom Wu-t'ai shan verfaßt. Mostaert möchte als Abfassungszeit des Werkes die Spanne von 1649—1736 (also die Regierungszeiten Shun-chi bis zum Ende Yung-cheng) ansetzen, wonach das Werk gleichalterig oder etwas jünger wäre als die bekannte Geschichtsdarstellung von Sanang Secen. Nach Źamcaranos Angabe hat die einzige bekannte Handschrift im Jahre 1936 von einem Taiji des Stammes Yupgsiyebu in der Landschaft Secen Han ihren Weg zu dem Präsidenten des Utschkom in Urga, Jamyan gung, gefunden. Dieser hat eine eigenhändige Abschrift an Paul Pelliot geschickt. Damit gäbe es neben der Originalhandschrift in Urga zumindest zwei Kopien, die photographische in Leningrad, welche Kozin bei seiner Ausgabe der Geheimen Geschichte 1941 benützt hat, und die Abschrift in Pelliots Besitz, die vielleicht dem seltsamen Verhängnis zum Opfer gefallen ist, das seine Kommentare zur Geheimen Geschichte betroffen hat. Mostaert glaubt, daß die Abschrift sich in der Pariser Bibliothèque Nationale befinde. In der postumen Ausgabe von Pelliots Werk ist nichts davon gesagt. Jedoch ließe sich das ja feststellen. — Ich meinerseits hatte nicht das Glück, das kostbare Manuskript zu sehen. Als ich im Sommer 1928 auf Einladung des Utschkom in Urga weilte und im Gästehaus wohnend in der Bibliothek arbeitete, habe ich dem Präsidenten Jamyan gung in seiner auf dem Hof aufgebauten Jurte meinen Besuch gemacht und dabei auch über die Geheime Geschichte gesprochen. Man hat mir leider von dem Manuskript nichts gesagt, so daß ich erst nach meiner Heimkehr von ihm erfuhr. Da ich in Leningrad die Handschrift Palladius', die ausgeliehen war, nicht einsehen konnte, blieb ich für meine Textausgabe 1935 auf den Abdruck von Ye Teh-hui beschränkt und konnte erst im

Jahre 1936 in Peking eine Variantenliste aus anderen Handschriften anfertigen und der endgültigen Ausgabe von 1937 beifügen. — Es wäre zu wünschen, daß man in Leningrad die Satzfehler des Altan-Tobci-Typendrucks nach der dortigen Photokopie berichtigte. Žamcarano bemerkt allerdings schon von der Handschrift, daß sie viele Fehler, Lücken und Wortentstellungen enthalte. — Zur Schreibung wäre zu sagen, daß nach der Regel der älteren Texte *c* auch für *j* steht, auslautendes *-s* zuweilen als *-n* erscheint, die Punkte bei *n* und *γ* willkürlich gesetzt sind oder fehlen. Hier hätte doch, wenn schon ein Typendruck geboten werden sollte, der Setzer in Urga Ordnung schaffen müssen. Wir finden *qaqan*, *caqan*, *maqu*, *caqura*, *manggol*, *orciγuluqsan* I S. 55, *orciquluqsan* I S. 56; *saqulγayat* I S. 11, Z. 5, *Buryan γalduna dere* (lies *degere*) *qarbasu* I S. 8, Z. 1. Zum letzten Beispiel sei bemerkt, daß in den chinesisch geschriebenen Texten das Wort *burqan* stets mit dem leichten Guttural geschrieben ist 罕 *han*, nicht 中罕 *ḫan* (*qan*). Pelliot, in dessen (postumer) Ausgabe allerdings *burqan* steht, wird sich gewiß in seinem verlorenen Kommentar dazu geäußert haben. Shiratori ändert ohne Bemerkung *burhan* in *burḫan* (*burqan*), 罕 in 中罕 und 哈 *ha* in 中合 *ḫa* (*ga*), während er sonst die Ausgabe Ye Teh-hui peinlich genau abgedruckt hat. — Zur Grammatik des Altan Tobci (AT) wäre u. a. zu sagen, daß die finite Verbalendung *-bi* fehlt, die in den Ausgaben der Geheimen Geschichte (NT = *Niuca tobca'an*) von Pelliot und Shiratori für 畢 eingesetzt ist, aber noch nicht feststeht. Für *ke'ebi*(?) und *ugai bolbi*(?) z. B. schreibt AT I, S. 12, Z. 8 und 9, *kemebe* und *ügei bolba*. Es fehlen die alten Pluralformen des NT: § 101 *mut ceri'ut* ‚dieselben Soldaten', AT I, S. 51, Z. 5 *mün cerek üt*; NT § 136 *jirḫo'an udut* ‚6 Tage', AT I, S. 83/84 *jirquqan edür*; eod. *Ḫorijin ḫadun Ḫu'urcin jirin* Königin *Ḫo* und die *Ḫu.*, die beiden, AT I, S. 83, Z. 9 *Qoqoqcin qatun Qorican qatun qoyar*. Hat hier die Ausgabe oder die Handschrift für Formen oder Wörter, die ihr nicht mehr geläufig waren, neuere Formen oder Wörter eingesetzt, so hat sie sich an anderen Stellen, deren alte Ausdrucksweise sie nicht mehr verstand, zu bedenklichen oder, besser gesagt, unbedachten Konjekturen verleiten lassen: Ein Beispiel: Im NT § 137 heißt es: Gu'un u'a brachte seine beiden Söhne Muḫali und *Buḫa* dar und sagte dabei: „Sie sollen Knechte an deiner Schwelle sein. Wenn sie von deiner Schwelle weichen, hacke ihnen die Fersen durch! Sie sollen Diener an deiner Tür sein. Wenn sie sich von deiner Tür entfernen, schneidet ihnen die Lebern aus (Sitz des Gemütes, also auch der Treue) und werfet sie fort (die Leichen in die Steppe)!" Der Text des letzten Satzes lautet *‚e'uten no cino heyilu'esu, eliget ano etkeju getkun'*. Hier bringt AT I, S. 85, Z. 3 zu dem Wort *etkejü* die Konjektur *edegejü* ‚heilend'. Das Wort *etke-* 割 ‚abschneiden' kommt in unseren Wörterbüchern nicht vor, sondern nur im NT sowie in den sinomongolischen Glossaren Hua-i ih-yü Manuskript (Hirthsche Polyglotte) und Lu-lung sai-lioh 盧龍塞略 vom Jahre 1610, in den Abteilungen ‚Essen und Trinken'. Mag nun auch das Wort dem Schreiber der Handschrift oder dem Setzer des Typendrucks in Urga unbekannt gewesen sein, so zeugt doch die so wenig passende Konjektur von geringer Überlegung. Daher kann man den Text nur mit Vorsicht zur Berichtigung etwa das NT heranziehen. Da ist das andere Wort *baruq* I, S. 37, Z. 11. NT, Ausg. Ye und Commercial Press, § 78, haben beide *barus*, mit Glosse 獸名 ‚Name eines Tieres'. Es lag nahe, hier einen Fehler 思 *-s* für 黑 *-h* (*q*) zu sehen, gemäß dem vorher § 46 vorkommenden Wort *baruh* (*q*) 猛 ‚wild, heftig'. So hat Pelliot verbessert und das sicher in seinen verlorenen Noten begründet. Ich selbst habe schon in meiner Textausgabe von 1935 in den Anmerkungen zu § 78, Nr. 11 (S. 108), darauf hingewiesen und in den Variantenstellen im Nachtrag von 1937 (S. 130) bemerkt, daß die späte Handschrift Palladius' *balu* schreibt. Wenn diese Handschrift, welche schon die links gesetzten Indexzeichen zu unterdrücken, dafür aber die Auslautzeichen groß zu schreiben und in die Zeile zu rücken pflegt, in diesem Falle das Auslautzeichen unterdrückt, könnte man annehmen, daß sich der Schreiber über die Wahl von 黑 *-h* und 思 *-s* schon im unklaren war. So besagt Pelliots Schreibung *baruq*, auch wenn wir die Begründung nicht kennen, mehr als die gleiche von AT. Übrigens gibt die Ausgabe von Bügegeśik von 1939 auch *barus*. — Sprachlich dürfte das Werk uns wenig bieten, da es ziemlich jungen Datums ist. Seine große Bedeutung liegt, wie auch Žamcarano und Mostaert betonen, in seinem Inhalt, dem reichen neuen Stoff, den es beibringt. Leider hat es seine Quellen nicht genannt, wie Sanang Secen. Sie gehen aber in die ältesten Zeiten zurück, echte mongolische Überlieferung neben buddhistischer Legende, diese letztere natürlich weniger belangreich. AT bestätigt und ergänzt die Geheime Geschichte. Žamcarano meint, daß Stellen wie die auf S. 138, Z. 5 *köl i cinu siberitei, kölüsün cinu ünürtei ese kemebei je bi* zweifellos aus der Originalfassung der Geheimen Geschichte stammen und dann bei der chinesischen Umschrift fortgefallen sind. Es können ja aber auch noch ganz andere mündliche oder auch schriftliche Überlieferungen umgelaufen sein. Denken wir an die Darstellung des I. Kapitels der offiziellen Yüan-Geschichte, die auf einer ganz besonderen Fassung beruht und Erzählungen bietet, von denen wir sonst nichts lesen. Einige spätere Einschübe sind leicht als solche zu erkennen. So die genaue Datierung der Geburt Temujins S. 25, Z. 12 *qara morin jil un jun u terigün sarayin arban jirquqan a ulaqan tergen* (lies *tergel*) *edür düli caq tur*, am 16. des ersten Sommermonats des Jahres Schwarzes Pferd, ‚am Tag Rote Scheibe zur Mittagsstunde'. Es folgen dann bis S. 28, Z. 4 Geburtslegenden, die letzte buddhistisch. Dafür läßt das

AT nun eine große Lücke auf S. 137, Z. 3, wo es von § 176 der Geheimen Geschichte nur den Anfang bringt, um dann gleich auf § 208 überzuspringen. Diese Lücke ist erstaunlich. Der Text läuft: *Qalqa yin Buyir naqur tur citququ ijaqur a Or-mel ten* (NT *Amel ten*) *Qongkirat bui kemen Jurcidai yi Uruqut yier ilegerün*, „in dem Gedanken, daß am Einfluß der *Qalqa* in den See Buyir sich die Qongkirat mit Or-mel (NT Terge und Amel) aufhielten, schickte er mit den Uruqut und dabei" ... Von dieser Stelle geht es ohne Unterbrechung weiter: *ilegerün Jurcidai yi ündür aqula yin nemüre metü setkijü yabuqu bülüge bi*, „habe ich immer an Jurcidai gedacht als den Schirm eines hohen Berges". Abgesehen davon, daß hier die Kämpfe mit den Naiman, Merkit, Qara Kitat und vor allem die Erhebung Cinggis Khans zum Kaiser sowie die Belehnung der Chiliarchen und die Verleihung der Ämter, fast die ganzen Kapitel VI und VII der Geheimen Geschichte fehlen, mußte doch dem Schreiber oder Redakteur die textliche Zäsur auffallen. — Der Text läuft nun gemäß NT weiter bis § 234 (S. 161). Damit ist der erste Teil abgeschlossen. Der zweite bringt den Rest auf 193 Seiten. Darin steckt die alte Zeit, die §§ 235 bis 270 der Geheimen Geschichte umfassend, ohne ihren Schluß mit Ogotais Feldzügen und Verfügungen, danach das Ende der Dynastie und die späteren Vorgänge in der Steppe. Das Werk schließt vor dem Kolophon ab mit dem Bericht von der Unterwerfung des Stammes Qaracin unter die Mandschu. Es heißt da, daß die Fürsten der Qaracin, Laskib u. a. sich mit ihrem Volk dem Reich Daicing unterworfen hätten: *Qaracin u noyat ulus iyen abcu Daicing ulus tu oroba.* Der Text des Vertragseides ist wörtlich angeführt: *Manju Qaracin bida qoyar ulus nigen eye ber yabuqu yin tulada, tegri dür cayan morin, yajar tur qara üker alaju, nigen ayaya dur araki gejü takin mürgüget dürü yosun iyen nigetken üiletbei.* „Wir beiden Völker Manju und Qaracin haben, um mit einander in Eintracht zu leben, dem Himmel mit Schlachtung eines weißen Pferdes und der Erde mit Schlachtung eines schwarzen Rindes und mit Spendung von Wein in einer Schale Opfer und Verneigung dargebracht und danach unsere Verwaltung geeinigt". Es kann sich hier nur um den Vertrag handeln, den das K'ai-kuoh fang-lioh 開國方略 im Kapitel XI unter dem Tage *wu-yin* VII. Monats des Jahres *ting-mao* (1628) verzeichnet, nach E. Hauers Übersetzung, S. 193: Der Häuptling der Karacin bittet um ein Bündnis. „Als im VII. Monat der Karacin-Stamm durch vier Lamas, die an der Spitze von 530 Mann erschienen, um ein Bündnis bat, befahl der Herrscher ... sie einzuholen und zu bewirten. Nach ihrer Ankunft gab ihnen der Herrscher noch ein Festmahl und beschwor mit ihnen ein Bündnis. Daraufhin setzten von den Karacin der Khan Laskab und der Beile Ulehe den Stamm in Marsch und kamen zum Anschluß." Von den Aktensammlungen ist mir nur das Tung-hua luh 東華錄 zur Hand. Es notiert den Abschluß des Bündnisses auf den Tag *sin-mao* des VIII. Monats. Dieser Tag vom Jahre 1628 wäre demnach das letzte Datum des AT. Seine Abfassung mag beträchtlich später liegen. Bei Sanang Secen ist das Schlußdatum vom Jahre 1651, das Kolophon vom Jahre 1662. Wenn auch das AT, wie gesagt, die Geheime Geschichte NT an einigen Stellen ergänzt, wie schon eine ungefähre Durchsicht zeigt, so können wir es doch wohl kaum als Korrektiv für diese kostbare Quelle betrachten. Das Umgekehrte dürfte der Fall sein. Das ergibt sich schon aus der Verdrehung der Namen, etwa Merget statt Merkit u. a. — Solche Fehler sind eigentlich erstaunlich, weil man ja doch in Urga schon im Jahre 1936 meine Textausgabe von 1935 haben mußte, die ich dorthin geschickt hatte, und die doch andere mongolische Ausgaben gezeitigt hat. — Der Wert des uns erschlossenen Werkes beruht in seiner großen Stoffsammlung, welche viel mehr als andere mongolische Chroniken besagt, die sich in Legenden und buddhistischem Beiwerk erschöpfen, und in der schönen Einleitung, die man mit höchstem Gewinn lesen wird. Die Mongolistik erfreut sich heute einer fleißigen bibliographischen Arbeit. Da dürfte es an der Zeit sein, aus den neu gefundenen Chroniken einmal das Tatsachenmaterial, also mit Ausscheidung alles buddhistischen Legendenwustes, herauszusuchen, zusammenzustellen und in Übersetzung vorzulegen, womit größere Klarheit in die mongolische Geschichte gebracht würde. Bei solcher Forschungsarbeit würde das AT, ebenso wie beim Unterricht, hervorragende Dienste leisten. Dank den Herausgebern, die uns den Text beschafft und erläutert haben!

Afrikanistik

Schweitzer, Albert: Afrikanische Geschichten. (16. bis 20. Tsd.). Hamburg: R. Meiner [1950]. 97 S., 1 Kt. 8°. kart. DM 3.50. Bespr. von D. Westermann, Bremen.

Erlebnisse aus dem Gabun, dem Arbeitsgebiet Albert Schweitzers, Erinnerungen an die älteren Afrikanern noch wohlbekannte Gestalt des „Trader Horn", eines Handelspioniers am Ogowe. Geschichten aus der alten Zeit, als noch der Gummihandel die maßgebliche Rolle spielte und Schnaps und Sklaven im In- und Export an erster Stelle standen; die Schwierigkeiten der Sklavenbefreiung, von der oft genug die Sklaven selber nichts wissen wollten.

Merkwürdig sind die Mitteilungen über die psychischen Wirkungen des Tabuglaubens. Manche Frauen haben als Tabu, daß, wenn ihr erstes Kind ein Knabe ist, sie oder das Kind sterben müssen. Eine Frau gebar als 1. Kind ein Mädchen, aber nach Ansicht der anwesenden Frauen war sein erster Schrei wie der eines Knaben. So nahm die Mutter an, daß es bei der Geburt eine Knabe gewesen sei und sich dann in ein Mädchen verwandelt

habe. Da nun nach ihrem Glauben entweder sie oder das Kind sterben mußte, erwählte sie für sich den Tod. „Sie nahm zusehends ab. Als man sie zu uns ins Spital brachte, war sie ein Gerippe. Sie starb nach wenigen Tagen." Am schönsten ist die Geschichte von dem Urwaldschulmeister Ojembo, der aus eigener Initiative und dank seiner Persönlichkeit ein ganzes Gemeinwesen zu einer Mustersiedlung umgestaltet. Das Buch ist sachlich, klar und nicht ohne Humor geschrieben und gewährt wertvolle Einblicke in das Leben einer von europäischer Zivilisation noch wenig berührten westafrikanischen Urwaldbevölkerung.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Acta Orientalia 21 1953:

4 241f. C. C. Berg, J. H. Kramers in memoriam. — 243—53 J. H. Kramers †, La sociologie de l'Islam (Programmatisch, im Hinblick auf die Neuauflage der Enzyklopädie des Islam. Die wichtigsten Problemkreise: Kollektivismus. Demographie. Familie. Soziale Gruppen. Klassenschichtung. Stadt — Land — Steppe. Usw.). — 254—66 J. M. S. Baljon, 'To Seek the Face of God' in Koran and Ḥadîth (Wortfelduntersuchung. Führt den Ausdruck *ibtaġā* (*arāda*) *waǧh allāh* auf das alttestamentliche *biqqēš pᵉnē yhwh* zurück. Mohammed „fitted the expression into his preaching in his own way".) — 267—79 J. Gonda, Dissimilation de mots entiers (zu A. Debrunners Artikel in der J. van Ginneken-Festschrift. Weitere Beispiele aus dem Sanskrit). — 280—7 Jos. L. M. Mullie, Note sur *tchōung lin* et *lin-tchōung* „dans les bois". — 288—300 Joseph Schacht, On Mūsā b. ʿUqba's Kitāb al-Maghāzī (kritische Untersuchung zur Überlieferungsgeschichte). — 301—45 Frithiof Rundgren, Zum Lexikon des Alten Testaments (I. zum dativischen Suffix Daniel 5, 6. II. *yᵉhāḵ* und *mᵉhāḵ* im Biblisch-Aramäischen. III. *tōʿāfōṭ*. IV. *sanwērīm*. V. *šāḥaḏ*, *šoḥaḏ*. VI. *pāgaš* — *pāgaʿ*, eine Wurzeluntersuchung). R. Paret

Africa. Journal of the International African Institute 23 1953:

4 (October) 274—84 Kenneth Little, The Study of Social Change in British West Africa (soziale Umschichtungen, veranlaßt durch das Eindringen der Geldwirtschaft und die Verstädterung der eingeborenen Bevölkerung). — 285—97 Jean-Paul Lebeuf, Centres Urbains d'Afrique Equatoriale Française (Zusammensetzung der städtischen Bevölkerung von Fort Lamy und Bangui). — 298—323 M. G. Smith, Secondary Marriage in Northern Nigeria (Feststellungen unter den Stämmen Kadara und Kagoro der Zaria-Provinz). — 324—30 D. G. Bettison, Self-Development in Native Housing in East London, Cape Province (Entwicklung der Wohnverhältnisse der verstädterten Eingeborenen seit der Gründung der Stadt 1848). — 331—9 Emory Ross, The Dual Mandate for Tomorrow (Gegensatz von okzidentalem und afrikanischem Geist, Weg zu seiner Überwindung). — 351—4 A. R. Radcliffe-Brown, A Commentary on Alternate Generations among the Lele (zu Africa XX, 1, S. 59—65). — Notes and News (Institut Français d'Afrique Noire: Recherches sociologiques. — University College for Central Africa). — *J. W. Hubbard, The Sobo of the Niger Delta (R. E. Bradbury). — *E. L. R. Meyerowitz, Akan Traditions of Origin (P. H. Canham). — *Dj. Jacques-Meunié, Greniers-Citadelles au Maroc (W. Fogg). — *A. Howeidy, Concise Hausa Grammar (F. W. Parsons). A. Klingenheben

African Studies 11 1952:

1 1—14 C. Cagnolo, Kikuyu Tales (Märchen der Kikuyu in engl. Übersetzung). — 16—28 W. Bourquin, Notes on the Concords in Xhosa and Zulu, their Differences and General Aspect (Untersuchung über die Klassenkonkordanz beider Sprachen. Zulu hat eine relative und eine adjektivische Konkordanz, Xhosa dagegen zwei von jeder, eine lange und eine kurze). — 29—34 Raymond A Dart, The Garamantes of the Central Sahara (bespricht die Ergebnisse italien. Forschungen in N.-Afrika). — 35—6 H. C. Lugg, A Method for reproducing Zulu Words (ein Vorschlag, unter Verwendung aller Kombinationsmöglichkeiten der Zulu-Laute Wörter des Zulu zu finden). — *M. Manoukian, Akan and Ga-Adangme Peoples of the Gold Coast (M. D. Jeffreys). — *D. Forde and G. J. Jones, The Ibo and Ibibio-Speaking Peoples of South — Eastern Nigeria (M. D. Jeffreys). — *Ad. E. Jensen, Mythus und Kult bei Naturvölkern. Religionswissenschaftliche Betrachtungen (F. Rud. Lehmann).

2 45—51 S. Biesheuvel, The Study of African Ability. Part I: The intellectual potentialities of Africans; some problems of the study of interracial mental differences. — 59—67 Lyndon Harris, A Swahili Takhmis From the Swahili — Arabic Text (mit englischer Übersetzung des Swahili-Textes und einem Glossar). — 68—74 F. Musgrove, Teaching Geography to the Peoples of Western Uganda (im Unterricht handelt es sich um zwei Probleme: 1. zu verhindern, daß der geogr. Unterricht unwissenschaftliche traditionelle Ideen stützt und 2. das neue Wissen muß die alten Mythen ersetzen). — 75—9 T. Price, More about the Maravi (die Maravi sind eine alte, aus dem N. eingewanderte Volkseinheit im südöstlichen Afrika). — 80—2 W. J. Samarin, Intonation in Tone Languages. — 83—84 L. Longmore, Death and Burial Customs of the Bapedi of Sekukuniland (Begräbnisbräuche aus der alten Zeit. Ein Häuptling wurde mit zwei seiner Ratmannen begraben). — *M. Mc Culloch, The Southern Lunda and Related Peoples (M. D. Jeffreys). — *I. W. Whitely, Bemba and related Peoples with a contribution on the Ambo by B. Stefaniszyn, II. J. Slaski, Peoples of the Lower Luapula Valley (L. L.). — *E. E. Evans-Pritchard, Social Anthropology. (M. D. W. Jeffreys).

3 93—104 Regina G. Zwala, Umhlanga (Reed) Ceremony of the Swazi Maidens (das Umhlanga-Rohr dient bei den Swazi (Südafrika) beim Hausbau. Mit dem Schneiden und Einholen durch Frauen sind bestimmte Zeremonien verbunden). — 105—17 S. Biesheuvel, The study of African Ability. Part. II. — 118—22 M. D. Jeffreys, Samsonic Suicide of Revenge among Africans (Afrikanischem Selbstmord liegt häufig das Motiv zugrunde, als Geist seinem Gegner zu schaden oder die Hoffnung, daß der Gegner durch die Gesellschaft gestraft werde). — 123 bis 135 C. Cagnolo, Kiuyu Tales. — *G. Tucci, Sistemi monetari africani al lume dell'economia primitiva (A. P.). — *J. A. Barnes, Marriage in a Changing Society (Eileen J. Krige).

4 145—64 Anonym, The Laws of Lerotholi in Basutoland (eine Gesetzsammlung der Süd-Basuto, wahrscheinlich 1907 vom Nationalrat von Basutoland erlassen und seitdem wiederholt revidiert. Gültig für die Rechtsprechung der Eingeborenenverwaltung). — 165—78 F. Musgrove, Some Reflections on the Sociology of African education (untersucht den sozialen Wandel in Familie und Volksleben durch die Schicht der europäisch Gebildeten. Neue Fähigkeiten werden besser angeeignet, wenn sie kein direktes Gegenstück in der Stammessituation haben, und wenn die Schule nicht in Wettbewerb tritt mit traditionellen Institutionen wie Familie und Berufskasten). — 179—82 Remnants of a Rain-Cult among the Acewa (die (A-)Cewa in N.-Rhodesien, Nyasaland und Mozambik verehrten ähnlich wie die Lobedu in Nordtransval einen

Regengott und hatten Regenpriester, die imstande waren, Regen zu bringen. Während der Dürre 1948 lebte der Kult neu auf). — 182—8 Ch. Edw. Fuller, Can the Living in Angola explain the Past in Rhodesia? (Die rhodesischen Wohnbauten aus natürlichen Felssteinen mit trockner Mörteltechnik haben auffallende Ähnlichkeit mit gleichartigen Bauten in Angola). — *J. S. Trimingham, Islam in Ethiopoa (C. M. Doke). — *Daryll Forde, The Yoruba-speaking Peoples in Southwestern Nigeria (M. D. W. Jeffreys). — *R. Thurnwald, Des Menschengeistes Erwachen, Wachsen und Irren (F. Rudolf Lehmann).

12 1953:

1 1—9 D. F. Cole, Fanagalo and the Bantu Languages in South Africa (in Südafrika, vor allem den Minengebieten, hat sich eine Hilfssprache, Fanagalo oder Kitchen Kafir, aus Zulu- und Afrikaans-Elementen gebildet, die von einigen als Verkehrssprache zwischen Weiß und Schwarz empfohlen wird. Diese Bestrebungen werden von Cole abgelehnt). — 10—21 C. Cagnolo, Kikuyu Tales. — 22—5 G. S. Nienaber, Kom die Zoeloe i-(li-) hhashi uit Engels? (Das Zulu-Wort i-(li-) hhashi „Pferd" kommt nicht, wie Doke und Vilakazi in ihrem Zulu-English Dictionary annehmen, aus dem Englischen, sondern aus dem Hottentottischen). — 26—30 A. N. Allott, Customary Law of the Akan Peoples. — 31—7 Ch. E. Fuller, The Early Portuguese in Southern Africa (A Review of Portuguese and Dutch in South Africa: 1641—1806, by Sidney R. Welch). (Zurückweisung einer unsachlichen Darstellung zugunsten der Portugiesen in dem Buch von Welch). 2 41—56 C. M. N. White, Notes on the Circumcision Rites of the Balovale Tribes (Riten der Balovale in Rhodesien verglichen mit denen der Lunda, Luvale, Luchazi und Cokwe). — 57—61, H. v. Sicard, The Lemba Ancestor Baramina (die Annahme, die Lemba in Südrhodesien schließen ihre Gebete mit dem Wort „Amen", erklärt sich aus dem Namen ihres Ahnen Baramina, dessen Name am Ende der Gebete gesprochen wird und dessen Schlußsilben amina für „Amen" gehalten wurden). — 62—71 C. Cagnolo, Kikuyu Tales. — 72—4 Umnu. J. D. Rheinallt Jones. ngu D. L. P. Yali-Manisi, Translated from the Xhosa by F. S. M. M. Ncube (poetischer Nachruf auf J. D. Rheinallt Jones auf Xhosa mit englischer Übersetzung). — 75—87 W. D. Hammond Tooke, The Function of Annual First Fruit Ceremony in Baca Social Struchure (das Erstlingsopfer an Früchten ist wenigsten teilweise nicht ein bloßes Erntefest, sondern ein magisch-politischer Ritus, eng verbunden mit der Wohlfahrt des Stammes). — *P. Schebesta, Les Pygmées du Congo Belge. Trans. from the German by Henri Plard (A. J. H. Goodwin). D. Westermann

Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute 33 1952:

1—14 Daniel H. H. Ingalls, The study of Śaṃkarācārya (Ansprache von Prof. Ingalls gelegentlich der Feier des 27. Geburtstages von Ramkrishna Gopal Bhandarkar am 25. August 1952. Man müsse Śaṅkara zu verstehen versuchen weniger mittels der „traditional" oder der „philosophical" als vielmehr der „historical method", die Saṅkara „in a new framework" betrachtet, vor allem der „pre-Saṅkara school of Vedānta philosophy", nämlich der „Bhedābheda tradition", in der er selbst aufgewachsen war und die er bekämpft, ohne den auch aus ihr gekommenen Bhāskara jemals zu nennen. Für die Ermittlung dieses Rahmens seien wichtig Paul Hackers Untersuchungen über Maṇḍana Miśra, des Jain Muni Jambuvijaya noch unveröffentlichte Entdeckungen über Bhartṛhari's Vākyapadīya und, last not least, Prof. Nakamura's bis jetzt leider nur in japanischer Sprache vorliegende Auszüge aus einem tibetischen Text des 6. Jh., dem Tarkajvāla, und einem Kommentar des 3. Jh. zum Laṅkāvatārasūtra). — 15—25 P. L. Vaidya, On the use of Prakrit dialects in Sanskrit dramas (wie vorgeschrieben in Bharata's Nāṭyaśāstra, Viśvanātha's Sāhityadarpaṇa, Sāgaranandin's Nāṭakalakṣaṇaratnakoṣa, Lakṣmīdhara's Ṣaḍbhāṣācandrikā und wie ausgeübt im Mṛcchakaṭikā). — 26—40 R. D. Karmarkar, The Pāriplava (revolving circle of legends) at the Aśvamedha (der Pāriplava ist ein während der einjährigen Wanderschaft des Opferpferdes beständig wiederholter 10tägiger Zyklus von Legenden, die an jedem der zehn Tage auf einen mythischen Herrscher und seinen Kreis sich beziehen: am ersten auf Manu und die Mānavas, am zweiten auf Yama und die Väter, am dritten auf Varuṇa und die Gandharven usw.). — 41—56 S. B. Joshi, Etymology of the place-names Paṭṭi-Haṭṭi; some observations on the history of Mahārāṣṭra & Karṇāṭaka. — 57—82 C. D. Chatterjeé, Studies in the inscriptions of Aśoka, No. I (A): Queen's edict (Allahabad-Kosam Pillar) reconsidered (lacunae in line 4; das Edikt ist „not the edict of a queen but that of a king, and accordingly its title should be: Edict of Aśoka on the public benefactions of Kāluvākī). — 83—96 K. M. Shembavnekar, The population of ancient India (500 B. C. to 100 A. D.) (sie war etwa ein Drittel der heutigen Bevölkerung, der Zuwachs überaus gering in der Zeit zwischen Alexander dem Großen und Aurangzeb). — 97—113 Ronald M. Smith, Birth of thought, I: Taittirīya and Aitareya Upaniṣads („We are thinking of abstract ideas of which four especially interest us: the transition from magical to abstract thought; from magical to genuine morality; the connection of the doctrine of karma with transmigration, and the rise of pessimism"). — 114—70 S. K. Dikshit, The problem of the Kuṣāṇas and the origin of the Vikrama saṃvat (erster Teil einer gründlichen Untersuchung, die es u. a. wahrscheinlich macht, daß die Entstehung der Vikrama-Aera mit der überragenden Bedeutung und langen Regierung des als Achtzigjähriger gestorbenen Kujulakadphises zusammenhängt). — 171—81 P. K. Gode, Studies in the history of Indian plants — history of Fenugreek and Alfalja (Lucerne) in India and other countries (between C. B. C. 700 and A. D. 1800). — 182 bis 188 V. B. Misra, The Gurjara-pratihāras of Gurjaratrā. — 189—96 B. R. Sharma, Symbolism of fire-altar in the Vedas, a study with special reference to Āpaḥ (Identifizierung des Altars mit dem Urwasser und dem aus ihm entstandenen Universum). — 197—210 P. V. Bapat, A Pali Manuscript in an Indian script (mit drei das Manuskript reproduzierenden Tafeln und einer Umschrift desselben in Devanāgarī. Das Manuskript, ein Fragment des Vinaya, ist in der Bibliothek der Nepal Darbar Library und wurde zuerst von Cecil Bendall auf dem Internationalen Orientalistenkongreß zu Hamburg, 1902, erwähnt. Die Schrift scheint dem 8. bis 10. Jh. anzugehören und ist ganz ähnlich der Kuṭila-Schrift und derjenigen der Altnāgarī-Manuskripte in Nepal). — 211—56 Miscellanea. 211—7 H. Goetz, Rānā Kumbha's statue at Achalgarh, Mt. Ābū (mit Lichtbild einer Statue des Rānā Kumbhakarṇa, der 1433—1468 in Mewār herrschte, und zweier den Mahārāja flankierender gleichfalls berittener Rānās). — 218—22 D. C. Sircar, Date of the Vaidyahṛdayānanda by Yogi Praharāja (zweite Hälfte des 17. Jh.). — 222—8 D. C. Sircar, Genealogy of the Viṣṇukuṇḍins. — 229—37 D. S. Triveda, Land of the Vedas („an attempt to guess where the majority of the Vedic literature came into existence". In Bihar!). — 238—44 K. V. Abhyankar, The term Karmadhāraya u. — 245—50 G. B. Palsule, A new explanation of the term Karmadhāraya (gegenüber Franklin Edgerton's Auffassung in JAOS. vol. 72, No. 2, nämlich „which maintains (does not change) the construction or case meaning (of its parts)", erklärt Abhyankar: „a Tatpuruṣa compound bearing the action of conveying the idea of the same thing by means of its component parts" = ekārthapratipādanarūpa kriyādhārakatvaṃ karmadhārayatvam, während Palsule mit Ablehnung auch von Faddegon's „owing = not possessing an action" behauptet, daß karmadhāraya ein ursprünglich „one who owes labour" bedeutender Ausdruck sei, den Pāṇini ganz willkürlich, wie mit besserem Recht bahuvrīhi und tatpuruṣa, der landwirtschaftlichen Sprache entnommen habe). — 251—3 S. N. Tadpatrikar, A note on Amaruśa-

taka. — 254—6 O. C. Gangoly, Portrait-painting during Rāṣṭra-kūṭa times.

Rezensiert werden u. a.: *K. F. Geldner, Der Rig-veda = Harvard Oriental Series vol. 33, 34, 35, 1951 (Renou); 273—7: *J. E. van Lohuizen-de Leeuw (Mrs.), The ‚Scythian' Period, an approach to history, art, epigraphy and palaeography of North India from the 1st century B. C. to the 3rd century A. D. (B. Ch. Chhabra). — 278—82 *Dr. Babu Ram Saksena, Dakkhini Hindi (in Hindi), published by the Hindustani Academy, Allahabad, 1952 (Siddheshwar Varma). — *282—92 Dr. Babu Ram Saksena, Arth-Vijñān (in Hindi), published by the Registrar, Patna Universita, 1951: ein Handbuch der Semasiologie (Siddheshwar Varma). — 293—316 Books received (Aufzählung von gegen 400 in der Zeit vom 1. 1. 1951 bis 31. 3. 1953 empfangenen Schriften). F. O. Schrader

The Biblical Archaeologist 15 1952:

1 2—18 Gus W. Van Beek, Recovering the Ancient Civilisation of Arabia (Bericht über zwei Expeditionen der American Foundation for the Study of Man aus den Jahren 1950 unñ 1951 nach dem Wadi Beihan, dem Zentrum des südarabischen Königreiches Qatabān; besondere Erwähnung verdient die reiche Ausbeute an Inschriften).— 18—24 B. Maisler, Archaeology in the State of Israel (Übersicht über die hauptsächlichen archäologischen Forschungsergebnisse auf israelischem Territorium von 1949 bis 1951).

2 26—42 Lucetta Mowry, Settlements in the Jericho Valley during the Roman Period (die Ausgrabungen von Jericho in ihrem geschichtlichen Zusammenhange mit der Epoche von Pompejus [63 v. Chr.] bis Hadrian [134 n. Chr.]). — 43—8 Archaeological News and Views (New Excavations at Jericho — More Cave Manuscripts — Dibon in Moab — Beth She'arim — Nessana).

3 50—66 Emil G. Kraeling, New Light on the Elephantine Colony (Verf. kündigt das Erscheinen der Brooklyn Museum Aramaic Papyri[1], der größten, aus dem Nachlaß von Charles E. Wildbour [† 1896] stammenden Sammlung von Elephantine-Texten an. Er gibt nicht nur eine Übersicht über den Inhalt der von ihm bearbeiteten Papyri, sondern behandelt neben der Geschichte der Erforschung der Nilinsel auch historische Probleme, die mit der jüdischen Militärgemeinde von Elephantine verbunden sind). — 67—8 Archaeological Notes on the Near Eeast (Ausgrabungen im Iraq [Nippur], Syrien [Palmyra, Bosra eski-Sham] und Jordanien [Jericho, Dhiban]).

4 70—88 Victor R. Gold, The Gnostic Library of Chenoboskion (Sammelbericht über die 1946 erfolgte Entdeckung koptisch-gnostischer Handschriften im antiken, etwa 32 Meilen nördlich Luxor gelegenen Sheneset-Chenoboskion. Verf. gibt zugleich eine Inhaltsübersicht des umfangreichen Schrifttums und würdigt die Bedeutung der neuen und äußerst aufschlußreichen Funde). — 89 A. Sachs, The Answer to a Puzzle. — 90—6 Calvin H. Schmitt, Indices to Volumes XI—XV.

16 1953:

1 2—17 G. Lankester Harding and William L. Reed, Archaeological News from Jordan (Bericht über die seit der Gründung des haschemitischen Königreiches Jordanien [1949] ungeheuer aufgeblühte archäologische Forschung mit ihren Brennpunkten im archäologischen Museum von Amman [Neugründung] und im Palestine Archaeological Museum in Jerusalem [wiedereröffnet 1950]). — 17—20 Archaeological News and Views (More News on the Manuscript Search [Qumran Excavations, Wadi Murabba'at]).

2 22—43 Kenneth W. Clark, Exploring the Manuscripts of Sinai and Jerusalem (Bericht über zwei Unternehmen 1949/50, die zur Mikrofilm-Aufnahme von 1687 Handschriften im St. Katharinen-Kloster auf der Sinai-Halbinsel [Bestand 3282 MSS.] und von 998 bzw. 32 Handschriften in der griechischen und in der armenischen Patriarchatsbibliothek [Gesamtbestand 2354 bzw. 4000 MSS.] zu Jerusalem führten). — 43—4 Two Book Notices (Kathleen M. Kenyon, Beginning on Archaelogy [1952]; M. Noth, Die Welt des Alten Testaments [1952]).

Rudolf Meyer

[1]) Inzwischen erschienen: E.G.Kraeling, The Brooklyn Aramaic Papyri. Yale University Press, New Haven 1953 [Korrekturnachtrag].

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. D. Dr. Albrecht Alt, Leipzig C 1, Grassistr. 40
Prof. Dr. Franz Dölger, München 13, Agnesstr. 38
Prof. Dr. Erich Ebeling, Berlin-Frohnau, Gutshofstr. 6
Dr. Elmar Edel, Heidelberg, Blumenstr. 9
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlachstr. 77
Prof. Dr. Erich Haenisch, Herren-Chiemsee/Obb., Altes Schloß
Dr. Wolfgang Helck, Göttingen, Schillerstr. 70
Prof. Dr. Joh. Irmscher, Berlin NO 55, Erich-Weinert-Str. 50
Prof. Dr. A. Klingenheben, Hamburg-Gr. Flottbeck, Waitzstr. 6
Prof. Dr. Olof Krückmann, Freiburg/Br., Burgunder Str. 32
Pfarrer Lic. Dr. Curt Kuhl, Nordkirchen/Westf.
Prof. D. Dr. Johannes Leipoldt, Oberholz b. Leipzig, Post Großpösna Leipzig C 2 Land
Manfred Lorenz, Berlin N 113, Wichertstr. 55 b. Fleischer
Dozent Lic. Fritz Maaß, Berlin-Lankwitz, Tautenburger Str. 41
Prof. Dr. Otto Maenchen-Helfen, University of California, Berkeley 4, Calif./USA.
Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Otto-Devrient-Str. 16
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. Walter Ruben, Berlin-Grünau, Straße 900, Nr. 23
Prof. Dr. Jan Rypka, Prag, Holečkova 17
Prof. Dr. M. San Nicolò, München 38, Romanplatz 5
Prof. Dr. Erich Schmitt, Bonn, Blücherstr. 19
Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Prof. Dr. F. O. Schrader, Kiel, Holtenauer Str. 69
Prof. Dr. Walther Schubring, Hamburg-Kl. Flottbeck, Marxsenweg 18
Prof. Dr. Anton Spitaler, München 23, Isoldenstr. 1
Dr. Volker Toepfer, Halle/Saale, Landesmuseum f. Vorgesch., Rich.-Wagner-Str. 9/10
Dr. Gerhard Wallis, Berlin NO 55, Greifswalder Str. 225
Prof. Dr. Hans Wehr, Erlangen, Schillerstr. 25
Prof. Dr. D. Westermann, Baden Bez. Bremen, Holzbaden 13

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/49/11-12

NEUERSCHEINUNG

PROF. DR. ANNEMARIE VON GABAIN, Hamburg

Türkische Turfan-Texte VIII

(Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin)
(Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst)

106 Seiten · 2 Lichtdrucktafeln · 4° · 1954 · 30,— DM

Kutscha und Hotan waren im frühen Mittelalter die Hochburgen buddhistischer Kultur für Zentralasien. Daher waren es Tocharer und Saken, die den Türken (im 6. bis 8. Jahrhundert?) die sanskritischen termini technici in einer durch ihre Sprache gegebenen Verderbnis übermittelten, und sie wirkten auch als Schriftmeister, indem sie die bei ihnen übliche Brahmischrift lehrten, die mit der indischen Devanagari verwandt ist. Die neueste Lieferung der TTT, die nach einer Pause von 18 Jahren wieder erscheinen, bringen 15 Texte in dieser Schrift. Da sie — im Gegensatz zu den von den vorislamischen Türken auch verwendeten alttürkischen Runen, der uigurischen, soghdischen, manichäischen und Estrangeloschrift, — zwischen o und u, ö und ü unterscheidet, neben ä und i auch ein e schreibt, und da die meisten Zeichen eindeutig erkennbar sind, sind diese Texte für die Lautlehre des Alttürkischen von einzigartigem Wert. Gewisse Unterschiede in der Orthographie bezeugen zwei oder drei verschiedene Dialekte. Die angewendete Transcription folgt dem Vorbild der Tocharologen, die ihrerseits auf indologischer Tradition basieren; der Lautwert der Brahmizeichen für diese türkischen Texte bleibt aber zum Teil noch problematisch und muß nun zusammen mit Kennern des Tocharischen und Sakischen erörtert werden. Die Hälfte der Texte ist buddhistischen Inhalts und ist mit der Sanskritversion versehen, doch dürfte auch der Rest aus dem Interessenbereich von Buddhisten stammen; er bezieht sich auf Drogenkunde, Kalenderwesen und Astronomie.

IN VORBEREITUNG

DR. DIETER SCHLINGLOFF, Berlin

Buddhistische Stotras aus ostturkistanischen Sanskrittexten

(Veröffentlichung des Institutes für Orientforschung)

Ein großer Teil der religiösen Dichtung der Inder besteht aus „Stotras", Preisgesängen auf eine der vielen Gottheiten des Hinduismus. Auch die Buddhisten übernahmen diese Dichtungsgattung und verfaßten Lobhymnen auf ihren Religionsstifter. Einige Werke der buddhistischen Stotraliteratur, die recht umfangreich gewesen sein muß, sind im Sanskrit in den Handschriftfragmenten aus Chinesisch-Turkistan erhalten. Diese Hymnen zeugen zum Teil von hohem poetischem Können und religiöser Empfindungskraft ihrer Dichter. Die Fragmente werden im 1. Teil der Publikation vollständig wiedergegeben, — mit Ausnahme der schon bekannten beiden Werke Mātṛceta's —, der 2. Teil bringt den rekonstruierten Text mit Übersetzung, Anmerkungen und Indices.

Bestellungen an eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN